



20V CORDLESS BLOWER PAUGB B2

(GB) (CY)

20V CORDLESS BLOWER

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

20 V AKKUS UNIVERZÁLIS FÚVÓ

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

20 V UNIVERZALNI AKUMULATORSKI PIHALNIK

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

20 V AKU UNIVERZÁLNÍ FUKAR

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU UNIVERZÁLNY FÚKAČ

Návod na obsluhu

Překlad pôvodného návodu na použitie

(HR)

20 V AKU UNIVERZALNI PUHAČ

Upute za uporabu

Prijevod originalnih uputa

(RS)

20 V AKU UNIVERZALNI DUVAČ

Uputstvo za korišćenje

Prevod originalnog uputstva

(MK)

20 V УНИВЕРЗАЛНА ДУВАЛКА НА БАТЕРИИ

Прирачник за корисници

Превод на оригиналните упатства

(AL)

20 V FRYRËSE UNIVERSALE ME BATERI

Manuali i përdorimit

Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

20 V SUFLANTĂ UNIVERSALĂ, CU ACUMULATOR

Instrucțiuni de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

20 V АКУМУЛАТОРЕН УНИВЕРСАЛЕН ВЕНТИЛАТОР

Ръководство за експлоатация

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

Οδηγίες χρήσης

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

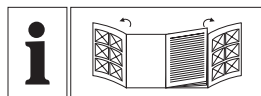
20 V AKKU-UNIVERSALGEBLÄSE

Bedienungsanleitung

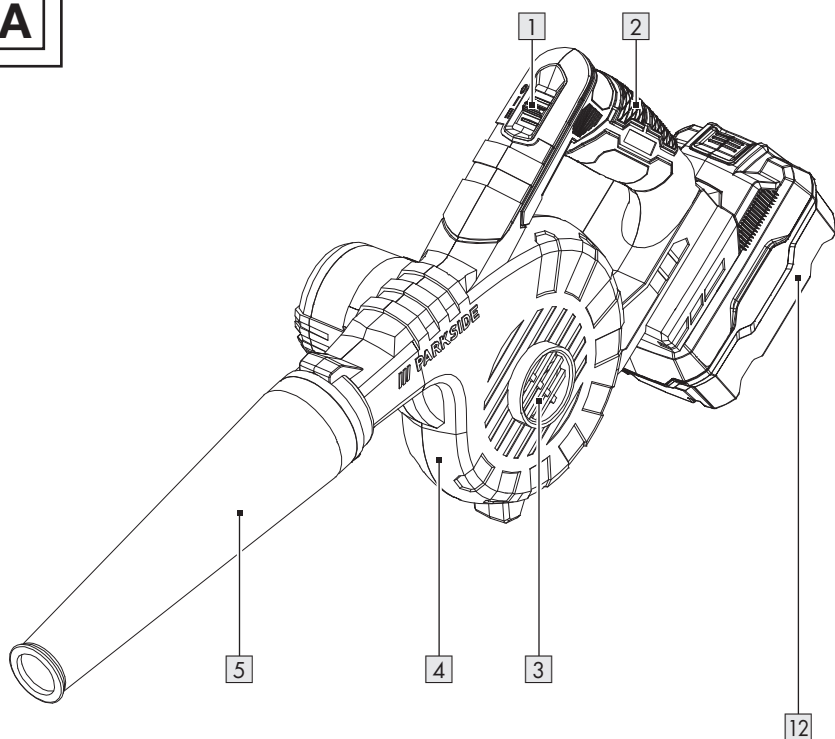
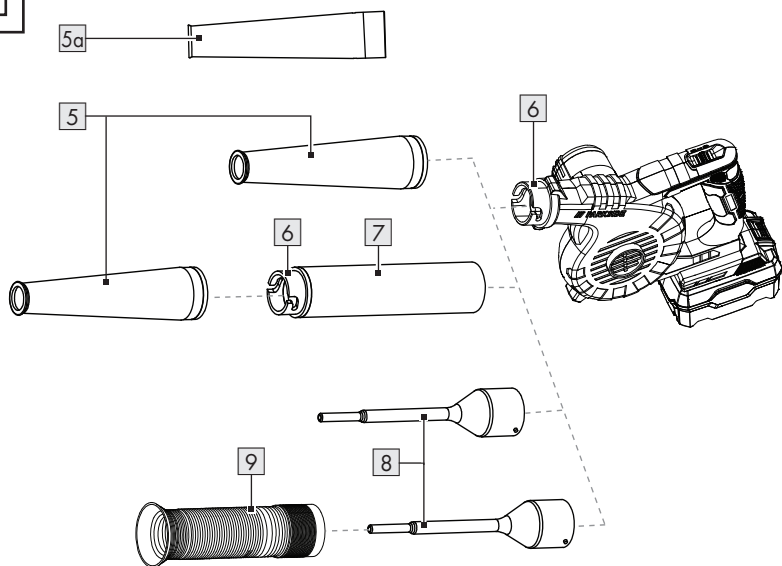
Originalbetriebsanleitung

IAN 507939_2507

(CY) (HU) (SI) (CZ) (SK)
(HR) (RS) (MK) (RO) (GR)



GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	24
SI	Navodila za uporabo	Stran	44
CZ	Návod na obsluhu	Strana	64
SK	Návod na obsluhu	Strana	82
HR	Upute za uporabu	Stranica	100
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	119
MK	Прирачник за корисници	Страница	139
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	160
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	179
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	199
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	223
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	244

A**B**



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

AZ AKKU A „PARKSIDE X 20 V TEAM“ MINDEN KÉSZÜLÉKÉVEL KOMPATIBILIS
POLNILNA BATERIJA JE ZDRUŽLJIVA Z VSEMI NAPRAVAMI SERIJE
»PARKSIDE X 20 V TEAM«

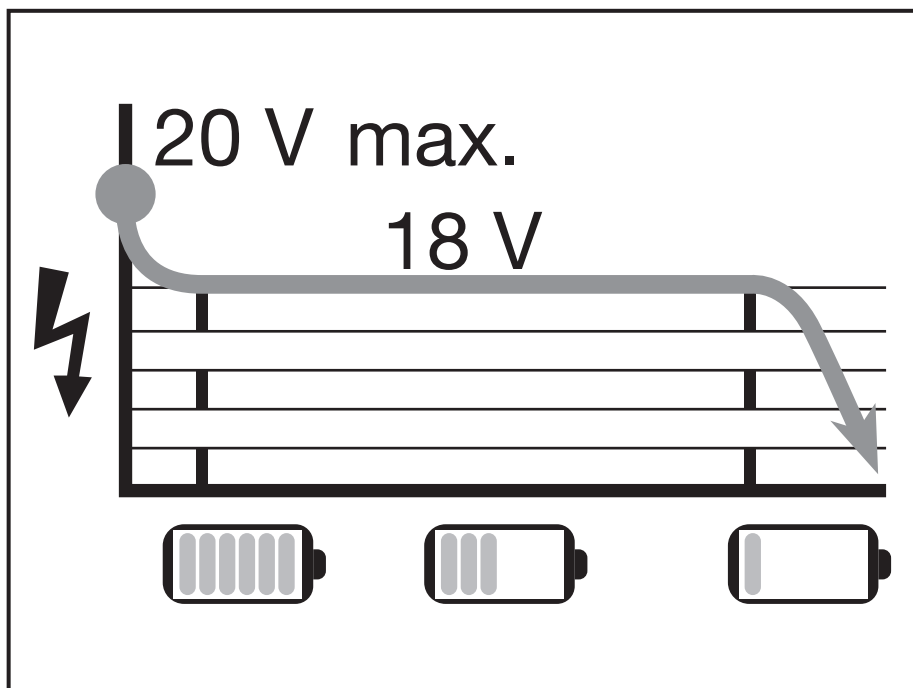
AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PRÍSTROJMI ZO SÉRIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

PUNJIVA BATERIJA KOMPATIBILNA JE SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKUMULATOR JE KOMPATIBILAN SA SVIM UREĐAJIMA IZ SERIJE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

БАТЕРИЈАТА Е КОМПАТИБИЛНА СО СИТЕ УРЕДИ ОД СЕРИЈАТА
„PARKSIDE X 20 V TEAM“



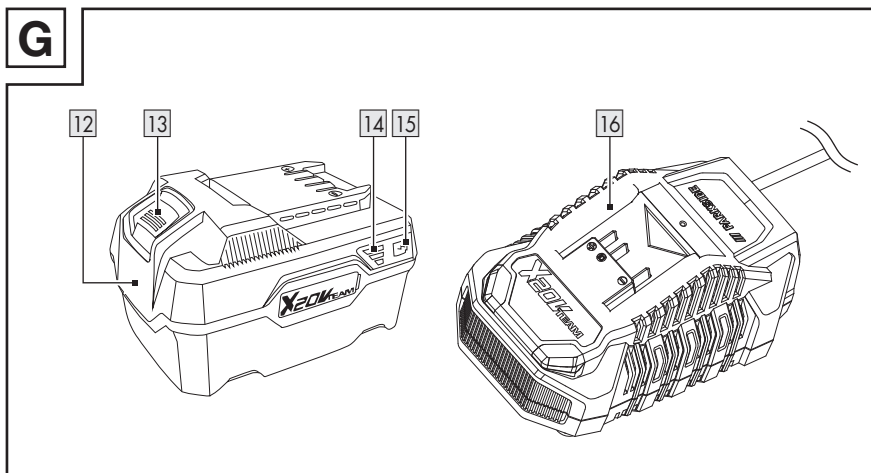
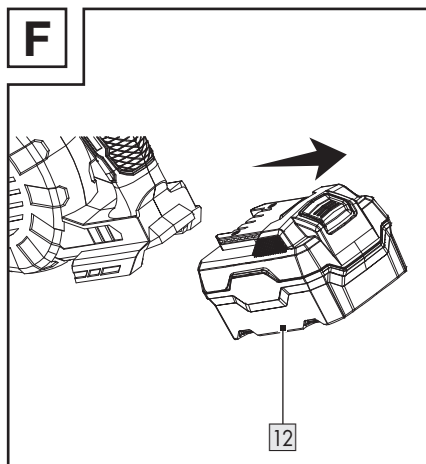
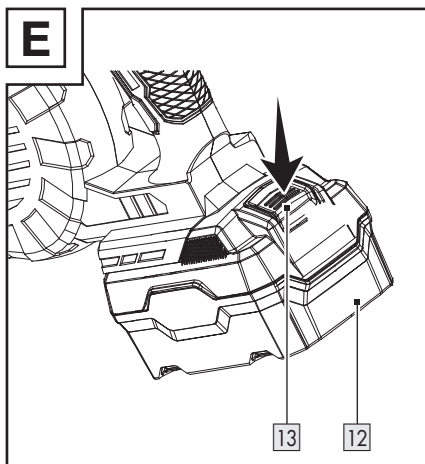
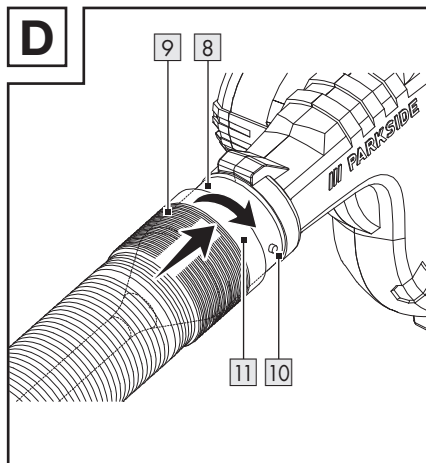
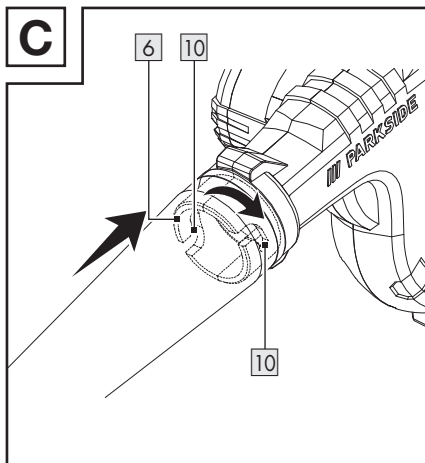
BATERI PËRSHTATET ME TË GJITHA PAJISJET NË SERINË
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

ACUMULATOR COMPATIBIL CU TOATE APARATELE DIN SERIA
„PARKSIDE X 20 V TEAM”

АКУМУЛАТОРНА БАТЕРИЯ, СЪВМЕСТИМА С ВСИЧКИ УРЕДИ ОТ СЕРИЯТА
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΣΥΜΒΑΤΗ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ
«PARKSIDE X 20 V TEAM»

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts description.	Page	8
Technical data.	Page	8
General safety instructions	Page	10
Before first use	Page	17
Unpacking the product.	Page	17
Attaching the attachments	Page	17
Using the dust collection tube	Page	17
Using the battery pack	Page	18
Charging the battery pack	Page	18
Removing/inserting the battery pack	Page	18
Checking the charging level of the battery pack	Page	18
Operation	Page	18
Switching on/off	Page	18
Working instructions.	Page	19
Cleaning and maintenance	Page	19
Cleaning	Page	19
Maintenance	Page	19
Storage	Page	19
Transport.	Page	20
Replacement parts/Accessories.	Page	20
Troubleshooting	Page	20
Disposal	Page	20
Warranty	Page	21
Warranty claim procedure.	Page	21
Service	Page	22
EU declaration of conformity	Page	23

List of pictograms used

	Read the user manual.		Risk of injury due to materials blown out of the product! Remove persons in the vicinity from the danger area.
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Caution! Rotating impeller wheel. Keep hands away.
			Remove the battery pack 12 before maintenance work.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Do not leave the product in wet conditions. Do not work in the rain.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Guaranteed sound power level L _{WA} in dB(A)
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Direct current/voltage
	Wear eye protection.		Wear ear protection.
	Wear respiratory protection.		Wear anti-slip safety shoes.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

20V CORDLESS BLOWER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This 20V cordless blower (hereinafter referred to as 'product' or 'power tool') is intended for blowing out non-hazardous materials (e.g. sawdust, metal shavings, stone dust).
- The product is not suitable for blowing out hot, flammable or explosive substances.
- The product is not intended for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Any other use that is not specifically approved in this user manual can result in damage to the product and may result in serious danger to the user.
- The product must not be used in areas where health endangering dusts are present.
- The use of the product in the rain is forbidden.
- The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision.

- The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
- The manufacturer cannot be held liable for damage when the product is not used in conformity with its intended use or due to incorrect operation.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **PARKSIDE** and can be operated using battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **PARKSIDE**. The battery packs may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series from **PARKSIDE**.
- The product may need to be completely dismantled and cleaned. This work should be carried out by a qualified person and is not covered by guarantee.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless blower
- 1 Blow pipe nozzle
- 1 Flat nozzle
- 1 Extension tube
- 1 Drill hole nozzle
- 1 Dust collection tube
- 1 User manual

● Parts description

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 On/off switch (with stage selector)
- 2 Handle
- 3 Air inlet
- 4 Main unit
- 5 Blow pipe nozzle

(Fig. B)

- 5a Flat nozzle
- 6 Accessory connection
- 7 Extension tube
- 8 Drill hole nozzle
- 9 Dust collection tube

(Fig. C)

- 10 Bayonet lock

(Fig. D)

- 11 Recess of dust collection tube

(Fig. E)

- 12 Battery pack*
- 13 Release button (battery pack)
- 14 Charging level indicator (battery pack)
- 15  button (charging level - battery pack)
- 16 Charger*

● Technical data

20V Cordless blower	PAUGB B2
Rated voltage:	20 V ===
Rated current:	15 A
Idling speed n_0 :	15,000–19,000 min ⁻¹
Air speed:	Level I: 180 km/h Level II: 234 km/h
Volume flow rate:	Level I: 81,5 m ³ /h Level II: 106 m ³ /h
Protection type:	IPX0
Weight (without battery pack):	ca. 1,25 kg

Noise emission values	
Sound pressure level L_{pA} :	77.9 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	
– Guaranteed:	92 dB
– Measured:	89.6 dB
Uncertainty K_{WA} :	2.06 dB

Vibration emission values	
Vibration a_h :	$\leq 2.5 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value, depending on the manner in which the power tool is used.

* Battery pack and charger are not included in delivery.

WARNING!

- ▶ Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the power tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

NOTE

- ▶ Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
- ▶ The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Recommended ambient temperature:

While charging:	+ 4 °C to + 40 °C
During operation:	+ 4 °C to + 40 °C
During storage:	+ 20 °C to + 26 °C

Charging time

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **PARKSIDE** and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **PARKSIDE**. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- We recommend that you operate this product with the following battery packs only:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- We recommend charging these battery packs with the following chargers:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.
- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de) France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4.5 A Charger PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



General safety instructions

IMPORTANT

READ CAREFULLY BEFORE USE.

KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

Read the instructions carefully.



CAUTION!

- ▶ When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

- Familiarise yourself with all parts and correct operation of the product before you start working with it.
- Make sure that you can immediately switch off the product in an emergency. Improper use of the product may lead to serious injury.
- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the product. Local regulations may specify an age restriction for the user.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- Do not use the product at altitudes over 2,000 m.
- Only use the recommended battery packs and chargers.
- Misuse may cause fluid to leak from the battery pack. Avoid contact with leaked battery fluid. In case of accidental contact, rinse with water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
- Do not expose the product or battery pack to excessive temperatures.
- Be aware of the risk of short-circuiting the poles of the battery-powered product or battery pack by metal objects.
- Remove battery pack from the product before charging.
- Remove battery pack from the product if the product is to be stored unused for a long period of time.
- Do not use modified or damaged battery packs.

Preparation

- Never operate the product while people, especially children, or pets are nearby.
- The personal protective equipment protects the health of the operator and ensures the smooth operation of the product.
- Wear suitable work clothing, such as sturdy shoes with non-slip soles, long, robust trousers, gloves, safety goggles and ear protection. Wear this protective equipment at all times while operating the product.
- Never use the product barefooted or wearing open sandals.
- Wear respiratory protection to protect yourself against dust.

- Do not wear loose hanging clothing, clothing with hanging laces, ties, or jewellery that could be sucked into the air intake.
- Wear protective headgear to contain long hair.
- Keep long hair away from the suction apertures.
- Pay attention to people, especially children, pets, open windows, etc. The blown material can be thrown in their direction. Stop working if they are in close proximity. Keep a safety distance of 5 m around you.
- Be familiar with your surroundings and pay attention to potential dangers that may be overlooked when working.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Before starting to work with the product, use a rake or broom to remove foreign bodies.
- In very dry conditions, lightly moisten the surface to be cleaned or use a sprayer to reduce the build-up of dust.
- Do not work with a damaged or incomplete product or one which has been converted without the permission of the manufacturer.
- Before use, check the safety status of the product, in particular the on/off switch.
- Only use the product when fully assembled.
- Never operate the product with defective protection equipment or faulty protection covers or without any protection equipment.
- The operator or user is responsible for accidents and injuries to other people or damage to their property.
- Operate the product in the recommended position and only when standing on a solid, flat surface.

- Do not operate the product on a paved surface or a gravel surface where the ejected material could cause injury.
- Replace worn or damaged components in sets to ensure balance. Replace damaged or illegible markings.

Operation

- Avoid an abnormal body posture. Always maintain your balance to ensure secure footing on slopes. Walk at a steady pace, do not run.
- Do not switch on the product if it is held upside down or is not in operating position.
- Avoid starting the product unintentionally.
- Make sure that the product is switched off before you pick it up or carry it.
- Having your finger on the on/off switch while carrying the product can cause accidents.
- Never point the product at others. In particular, do not point the air jet at the eyes and ears during operation.
- Do not stretch too far and do not lose your balance.
- If you are tired or lacking in concentration or have consumed alcohol or tablets, do not work with the product. Always have a break on time. Work using common sense.
- Prolonged use of the product can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. You can however extend the time of usage by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks.
- Avoid operating the product in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard. Only work in daylight or where there is good artificial illumination.

- Switch off the product, remove the battery pack and ensure that all moving parts are at a full standstill,
 - when you are not using the product,
 - when you are transporting the product,
 - when you leave the product unattended,
 - before removing any obstruction or clearing blocked channels,
 - before checking, cleaning or carrying out other work on the product,
 - after contact with foreign bodies,
 - if abnormal vibration occurs.
- Do not use the product in a closed or poorly ventilated area.
- Do not use the product near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- In the case of an accident or malfunction during operation, switch off the product immediately and remove the battery pack. Read the “Troubleshooting” section to correct any malfunctions or contact our Service Centre (see “Service”).
- Prior to starting the product, ensure that the impeller wheel is not clogged.
- Do not allow hands or other body parts or clothing to enter any part of the motor housing, or to be in the vicinity of moving parts.
- Keep the battery packs free of refuse or other accumulated material to prevent the battery packs from becoming damaged and to avoid a potential fire.
- Do not transport the product while it is switched on or if the battery pack is installed.
- If the product starts to emit unusual noises or vibrate, immediately switch off the product. Wait for the moving parts to come to a standstill. Remove the battery pack.

Perform the following steps before restarting and operating the product:

- Check the product for damage.
- Replace damaged parts or have them repaired.
- Check the product for loose parts and tighten as necessary.
- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the battery pack from the product, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- Treat injuries properly or seek medical assistance.
- Do not overload the product. Only work within the power range indicated. Do not use low-performance machines for heavy work. Do not use the product for purposes for which it is not intended.

Maintenance and storage

- Regularly check the functionality and integrity of the product to avoid danger to the operator.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Only use original replacement parts and accessories.
- Do not try to repair the product yourself, unless you have professional training. All work not mentioned in these instructions may only be performed by authorised service representatives commissioned by us.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- Treat the product with care. Clean the ventilation slots regularly and follow the maintenance instructions.
- Keep the ventilation slots free of debris.
- Do not use the product if it cannot be switched on and off. A damaged switch must be replaced at a customer service workshop.

- Switch off the product before maintenance, inspection, storage or to change accessories. Remove the battery pack. Ensure that all moving parts have come to a standstill. Allow the product to cool down before inspection, changing settings etc. Maintain the product with care and keep it clean.
- Always allow the product to cool down before storage.

Additional safety instructions

- Do not use any accessories that are not recommended by **PARKSIDE**. This can result in electric shock or fire.
- Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery packs and charger from the **X 20 V TEAM** series from **PARKSIDE**. You can

find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

Residual risks

WARNING!

- ▶ During operation, the product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, users who wear medical implants must consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the product.

Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this product may present the following hazards:

- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if you do not hold or maintain the product properly.
- Lung damage, if you do not wear suitable respiratory protection.
- Eye injuries if you do not wear suitable eye protection.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Attaching the attachments**

(Fig. B, Fig. C)

⚠ **CAUTION! Risk of injury!**

- Remove the battery pack [12] before carrying out any work on the product.

1. Insert the bayonet lock [10] of the accessory [5]/[5a]/[7]/[8] firmly into the accessory connection [6] of the main unit [4] or into the accessory connection of the extension tube [7].
2. Turn the bayonet lock [10] a quarter turn clockwise.

● **Using the dust collection tube**

(Fig. D)

NOTE

- When blowing out drill holes, the drilling debris is blown in the direction of the operator. For this reason, we recommend to fit the dust collection tube [9] over the drill hole nozzle [8].

1. Place the recesses [11] of the dust collection tube [9] over the outer bayonet lock [10] of the drill hole nozzle [8].
2. Turn the dust collection tube [9] a quarter turn clockwise.

● Using the battery pack

● Charging the battery pack

⚠ NOTICE! Risk of damaging the battery pack [12] and charger [16]!

- ▶ Observe the information in the user manual for the battery pack [12] and the charger [16]. The permissible ambient temperature must be maintained during the charging process.

NOTE

- ▶ If warm, allow the battery pack [12] to cool before charging.

1. Remove the battery pack [12] from the product.
2. Slide the battery pack [12] onto the charger [16] up to the stop.
3. Connect the charger [16] to a socket-outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger [16] from the socket-outlet.
5. Remove the battery pack [12] from the charger [16].

● Removing/inserting the battery pack

(Fig. E, Fig. F)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Only insert the battery pack [12] once the product is fully ready for use.

- **Removing:** Press the release button [13] on the battery pack [12] and pull the battery pack out.
- **Inserting:** Slide the battery pack [12] along the guide rail into the product. The battery pack audibly clicks into place.

● Checking the charging level of the battery pack

NOTE

- ▶ You can also check the charging level of the battery pack [12] during operation.
- Press the  button [15] on the battery pack [12].
- The charging level is indicated by illumination of the corresponding LED lights of the charging level indicator [14].

● Operation

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Always wear appropriate protective equipment and work gloves while working with the product.
- ▶ Prior to each use, ensure that the product is working correctly and has been assembled properly.
- ▶ Do not use the product if the on/off switch [1] is damaged.
- ▶ Personal protective equipment and a fully functional product reduce the risk of injuries and accidents.

NOTE

- ▶ Observe noise protection rules and other local regulations.

● Switching on/off

- **Switching on:** Press the on/off switch [1] to position 1 or 2.
Position 1: Blowing light materials.
Position 2: Blowing heavy material.
- **Switching off:** Press the on/off switch [1] all the way to position 0.

● Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Never blow dirt in the direction of bystanders.
- ▶ Always hold the product approx. 3 cm above ground when working.
- ▶ Do not blow hot, flammable or explosive material.
- ▶ Ensure that the air inlet **[3]** cannot suck in any impurities.
- ▶ Uses other than those described here may damage the product and put the operator at risk.
- ▶ During work, ensure that the product is not struck against hard objects, which can cause damage. Repairs of this type are not covered by the guarantee.

● Cleaning and maintenance

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Remove the battery pack **[12]** before carrying out any work on the product.
- ▶ You should have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by our Service Centre (see "Service"). Only use original parts.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water.

⚠ NOTICE! Risk of damage to the product!

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. You may irreparably damage the product. Chemical substances may attack the plastic parts of the product.

- Clean the following parts with a damp cloth or a brush:

- Handle **[2]**
- Air inlet **[3]**
- Main unit **[4]**

● Maintenance

- Prior to every use, check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. If necessary, have these parts replaced.

● Storage

- Store the product in a dry place well out of reach of children.
- Remove the battery pack **[12]** before storing the product for a longer period of time (e.g. over winter).
- Observe the information in the user manual for the battery pack **[12]** regarding the permissible storage temperature. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

● Transport

- Switch off the product and remove the battery pack [12].
- Let all moving parts come to a complete stop.
- Always carry the product by the handle [2].

- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
Blow pipe nozzle [5]	99948319901

● Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via **www.optimex-shop.com**.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery pack [12] is discharged.	Charge the battery pack [12] (see “Charging the battery pack”).
	The battery pack [12] is not inserted.	Insert the battery pack [12] (see “Removing/inserting the battery pack”).
	The on/off switch [1] is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch [1] is defective.	
Weak blowing power	The battery pack [12] is discharged.	Charge the battery pack [12] (see “Charging the battery pack”).

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and

numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 507939_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 507939_2507 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

(GB) Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 507939_2507

(CY) Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 507939_2507



Serbian mark of conformity

● **EU declaration of conformity**

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 507939_2507)	
IAN:	507939_2507
Product identification:	"PARKSIDE" 20V Cordless Blower
Model Number:	HG12441

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 89.6 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 92 dB(A)

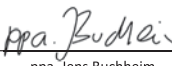
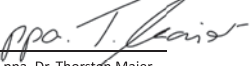
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	19/11/2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	25
Bevezető	Oldal	26
Rendeltetésszerű használat	Oldal	26
A csomagolás tartalma	Oldal	26
A részegységek leírása	Oldal	26
Műszaki adatok	Oldal	27
Általános biztonsági utasítások	Oldal	29
Mielőtt először használná	Oldal	36
A termék kicsomagolása	Oldal	36
Fejek felszerelése	Oldal	36
A porgyűjtő cső használata	Oldal	37
Az akkumulátorcsomag használata	Oldal	37
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	37
Az akkumulátorcsomag kivétele/behelyezése	Oldal	37
Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése	Oldal	37
Kezelés	Oldal	38
Bekapcsolás/kikapcsolás	Oldal	38
Utasítások a munkavégzéshez	Oldal	38
Tisztítás és karbantartás	Oldal	38
Tisztítás	Oldal	39
Karbantartás	Oldal	39
Tárolás	Oldal	39
Szállítás	Oldal	39
Pótalkatrészek/tartozékok	Oldal	39
Hibaelhárítás	Oldal	40
Mentesítés	Oldal	40
Garancia	Oldal	41
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	41
Szerviz	Oldal	42
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	43

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		Sérülés kockázata a termékből kirepülő tárgyak miatt! Tartsa a közelben álló személyeket a veszélyes területtől távol.
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)	 	Vigyázat! Forgó lapátkerék. Tartsa a kezeit távol. Karbantartás előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot ¹² .
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Ne tegye ki a terméket nedvességnek. Ne dolgozzon esőben.
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Garantált hangteljesítményszint L _{WA} dB(A)-ban
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Egyenáram/-feszültség
	Viseljen védőszemüveget.		Viseljen fülvédőt.
	Hordjon légzésvédő maszkot.		Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt.
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

20 V AKKUS UNIVERZÁLIS FÚVÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

- Ez a 20 V Akkus univerzális fúvó (a továbbiakban „termék” vagy „elektromos szerszám”) egészségre ártalmatlan anyagok (pl. fűrészpor, fémforgács, kőpor) fúvására használható.
- A termék nem alkalmas forró, gyúlékony vagy robbanékony anyagok fúvására.
- A termék üzleti célra nem használható. Üzleti célú használat esetén a garancia érvényét veszti.
- Bármilyen más, a jelen használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett használat a termék károsodását eredményezheti, és komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.
- A termék egészségre káros porok jelenlétében nem használható.
- A terméket tilos esőben használni.
- A terméket felnőttek használhatják. 16 év alattiak a terméket kizárólag felügyelet alatt használhatják.

- A más személyeket ért sérülésekért vagy anyagi károkért az üzemeltető vagy a felhasználó felelős.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetészerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.
- A termék a **PARKSIDE X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és a **PARKSIDE X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorcsomagjaival működtethető. Az akkumulátorcsomagokat kizárólag a **PARKSIDE X 20 V TEAM** sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni.
- A terméket bizonyos esetekben teljes mértékben részekre kell szedni és meg kell tisztítani. Ezt a munkát szakembernek kell végeznie, és a garancia nem vonatkozik rá.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 20 V Akkus univerzális fúvó
- 1 Fúvóka
- 1 Lapos fúvóka
- 1 Hosszabbítócső
- 1 Furatfúvóka
- 1 Porgyűjtő cső
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 Be-/kikapcsoló gomb (fokozatállítóval)
- 2 Fogó
- 3 Légbemeneti nyílás

4 Főegység

5 Fúvóka

(B ábra)

5a Lapos fúvóka

6 Fejcsatlakozó

7 Hosszabbítócső

8 Furatfúvóka

9 Porgyűjtő cső

(C ábra)

10 Bajonettzár

(D ábra)

11 A porgyűjtő cső vájatai

(E ábra)

12 Akkumulátorcsomag*

13 Kioldógomb (akkumulátorcsomag)

(G ábra)

14 Töltöttségjelző (akkumulátorcsomag)

15  gomb (töltöttségi szint – akkumulátorcsomag)

16 Töltőkészülék*

● Műszaki adatok

20 V Akkus uni-verzális fúvó PAUGB B2	
Névleges feszültség:	20 V ===
Névleges áramerősség:	15 A
Üresjárat sebesség n_0 :	15000–19000 min ⁻¹
Levegősebesség:	I. fokozat: 180 km/h II. fokozat: 234 km/h
Légáram:	I. fokozat: 81,5 m ³ /h II. fokozat: 106 m ³ /h
Védelmi besorolás:	IPX0
Súly (akkumulátorcsomag nélkül):	kb. 1,25 kg

Zajkibocsátási értékek

Hangnyomásszint L_{pA} :	77,9 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	
– Garantált:	92 dB
– Mért:	89,6 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	2,06 dB

Rezgési értékek

Rezgés a_h :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság K :	$1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám használatának módjától függően a megadott értéktől eltérhet.
- ▶ Lehetőség szerint a rezgési terhelést tartsa a lehető legalacsonyabb szinten. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között az elektromos szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A zajkibocsátási és rezgési értékek meghatározása a megfelelőségi nyilatkozatban említett szabványok és előírások szerint történt.

* Az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék nincs mellékelve.

MEGJEGYZÉS

- A megadott rezgésibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal. A megadott rezgésibocsátási érték felhasználható a expozíció előzetes felmérésére is.

Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Töltés közben:	+ 4 °C és + 40 °C között
Működés közben:	+ 4 °C és + 40 °C között
Tárolásnál:	+ 20 °C és + 26 °C között

Töltési idő

- A termék a **PARKSIDE X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és a **PARKSIDE X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorcsomagjaival működtethető. Az **X 20 V TEAM** akkumulátorcsomagja-it csak az **X 20 V TEAM** töltőkészülék-keivel szabad tölteni.

- A termék üzemeltetéséhez kizárólag az alábbi akkumulátorcsomagok használata javasolt:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Ezeknek az akkumulátorcsomagoknak a töltéséhez kizárólag az alábbi töltőkészülékek használata javasolt:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**
- A töltési időt olyan tényezők befolyásolják, mint a környezet és az akkumulátorcsomag hőmérséklete, valamint a meglévő hálózati feszültség, és az esetenként a megadott értékektől eltérhet.
- Az alábbi országokban ügyfeink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek: Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)
 Más országokban ügyfeink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

Töltési idő Töltőkészülék	2 Ah Akkumulátorcsomag PAP 20 B1	4 Ah Akkumulátorcsomag PAP 20 B3
Max. 2,4 A Töltőkészülék PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PDSL G 20 A1	35 min	60 min



Általános biztonsági utasítások

FONTOS

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN.

ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

Olvassa el figyelmesen az utasításokat.

⚠ VIGYÁZAT!

▶ Elektromos szerszámok használatakor tartsa be az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket az áramütés, valamint a sérülés- és tűzveszély elkerülése érdekében.

- A munka megkezdése előtt ismerkedjen meg az összes alkatrésszel és a termék helyes kezelésével.
- Gondoskodjon arról, hogy a terméket vészhelyzetben azonnal le tudja állítani. A termék szakszerűtlen használata súlyos sérülésekhez vezethet.

- A termék használata nem engedélyezhető csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező gyermekek és személyek, valamint olyanok számára, akiknek nincs elegendő tapasztalatuk és tudásuk, illetve akik nincsenek tisztában az utasításokkal. A felhasználó életkorát helyi előírások is meghatározhatják.
- A gyermekeket tartsa felügyelet alatt, hogy azok ne játszhassanak a termékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.
- A terméket ne használja 2000 méternél magasabban.
- Csak az ajánlott akkumulátorcsomagokat és töltőkészülékeket használja.
- Helytelen használat esetén az akkumulátorcsomagból folyadék szivároghat. Kerülje az érintkezést az akkumulátor folyadékával. Akaratlan

érintkezés esetén öblítse le az érintett területet vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, orvosi segítségre van szükség. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.

- A terméket vagy az akkumulátorcsomagot ne tegye ki szélsőséges hőmérsékleti viszonyoknak.
- Vegye figyelembe annak kockázatát, hogy az akkumulátorral üzemelő termékeknek vagy az akkumulátorcsomagnak a pólusát fém tárgyak rövidre zárhatják.
- Feltöltés előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot a termékből.
- Ha a terméket hosszabb ideig használaton kívül tárolja, vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.
- Ne használjon módosított vagy sérült akkumulátorcsomagokat.

Előkészületek

- Soha ne használja a terméket mások, különösen gyermekek vagy háziállatok jelenlétében.
- Az egyéni védőfelszerelés védi a kezelő egészségét és biztosítja a termék zavartalan működését.
- Viseljen megfelelő munkaruhát, például tartós, csúszásmentes talpú cipőt és erős, hosszú nadrágot, kesztyűt, védőszemüveget és fülvédőt. A termék használata során mindig használjon védőfelszerelést.
- Ne használja a terméket amikor mezítláb van, vagy amikor nyitott szandált visel.
- A por elleni védelemhez hordjon légzésvédő maszkot.
- Ne viseljen bő ruházatot, lógó zsinórokkal, nyakkendővel vagy ékszerekkel ellátott ruhákat, amelyek beszívódhatnak a légbemeneti nyíláson.

- Hosszú haj esetén viseljen védő fejfedőt.
- Tartsa a hosszú hajat a beszívónyílásoktól távol.
- Figyeljen másokra, különösen a gyermekekre, háziállatokra, nyitott ablakokra stb. A kifújt anyagok az irányukba repülhetnek. Ha mások a közelben tartózkodnak, szakítsa meg a munkát. Tartson maga körül legalább 5 m biztonságos távolságot.
- Ismerje meg a környezetét, és figyeljen az esetleges veszélyekre, amelyeket munka közben figyelmen kívül hagyhat.
- Gondosan vizsgálja meg a tisztítandó területet, és távolítson el minden vezetéket, követ, konzervdobozt és egyéb idegen tárgyat.
- Mielőtt elkezdené dolgozni a termékkel, távolítsa el az idegen tárgyakat egy gereblyével vagy egy seprűvel.
- Nagyon száraz körülmények között enyhén nedvesítse meg a tisztítandó felületet, vagy használjon permetezőt a por összegyűlésének csökkentése érdekében.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átépített termékkel.
- Használat előtt ellenőrizze a termék biztonságát, különösen a be-/kikapcsoló gombot.
- A terméket csak teljesen összeszerelt állapotban használja.
- Soha ne üzemeltesse a terméket meghibásodott védőelemekkel, hibás védőburkolatokkal vagy védőelemek nélkül.
- Az üzemeltető vagy felhasználó felelős a balesetekért és a más személyeket ért sérülésekért vagy azok tulajdonában keletkezett károkért.
- A terméket az ajánlott helyzetben használja és csak akkor, ha szilárd, sík felületen áll.
- Ne üzemeltesse a terméket olyan kövezett vagy kavicsos felületen,

ahol a kirepülő anyag sérüléseket okozhat.

- Az egyensúly fenntartása érdekében a kopott vagy sérült alkatrészeket készletben cserélje ki. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlan feliratokat.

Használat

- Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Mindig tartsa meg az egyensúlyát, hogy biztosan álljon a lejtőkön. Mindig lépésben haladjon, ne fusson.
- Ne kapcsolja be a terméket, ha azt fejjel lefelé tartják, vagy ha az nincs munkapozícióban.
- Kerülje a termék akaratlan üzembe helyezését.
- Győződjön meg róla, hogy a termék ki van kapcsolva, mielőtt felveszi vagy hordozza.
- Ha a termék hordozásakor az ujj a be-/kikapcsoló gombon van, az balesetekhez vezethet.
- A terméket soha ne irányítsa más személyekre. Különösen ügyeljen arra, hogy légáramot a használat közben ne irányítsa a szemekre vagy a fülekre.
- Ne nyújtsa előre a testét túlságosan, és ne veszítse el az egyensúlyát.
- Ne dolgozzon a termékkel, ha fáradt, illetve alkohol vagy gyógyszerek fogyasztása után. Időben gondoskodjon pihenőidőről. A munkának tiszta fejjel lásson neki.
- A termék tartós használata a kezek rezgések okozta keringési zavaraihoz vezethet. Megfelelő kesztyű viselésével vagy rendszeres szünetek tartásával azonban meghosszabbíthatja a használati időt.
- Kerülje a termék használatát rossz időjárási viszonyok, különösen villámlás veszélye esetén. Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges fény mellett dolgozzon.

- Kapcsolja ki a terméket, vegye ki az akkumulátorcsomagot, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt,
 - ha nem használja a terméket,
 - ha a terméket szállítja,
 - ha felügyelet nélkül hagyja a terméket,
 - mielőtt eltömődést szüntetne meg vagy egy eltömődött csatorna kiszabadítana,
 - mielőtt a terméket ellenőrzi, tisztítja, vagy a terméken egyéb munkálatokat végez,
 - ha idegen tárgyakkal érintkezett,
 - ha rendellenes rezgés érezhető.
- Ne használja a terméket zárt vagy rossz szellőzésű területeken.
- Ne használja a terméket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén égés vagy robbanás kockázata áll fenn.
- Ha működés közben baleset vagy meghibásodás történik, azonnal kapcsolja ki a terméket, és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Az üzemzavarok elhárításához olvassa el a „Hibaelhárítás” c. részt, vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz (Lásd a „Szerviz” c. részt).
- A termék használatának megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a légbemeneti nyílás nincs eldugulva.
- Ügyeljen arra, hogy se keze, se más testrésze vagy ruházata ne kerüljön a motorburkolaton belülre, illetve azok ne legyenek a mozgó alkatrészek közelében.
- Az akkumulátorcsomagok sérülésének és az esetleges tüzesetek megelőzése érdekében tartsa az akkumulátorcsomagokat szeméttől és egyéb felgyülemlett anyagoktól távol.

- Ne szállítsa a terméket bekapcsolt állapotban, illetve ha az akkumulátorcsomag be van helyezve.
- Ha a termék szokatlan hangokat ad ki, illetve rezegni kezd, azonnal kapcsolja ki. Várja meg, amíg a mozgó alkatrészek leállnak. Vegye ki az akkumulátorcsomagot. A termék újraindítása és üzemeltetése előtt tegye meg a következő lépéseket:
 - Ellenőrizze a termék épségét.
 - A sérült alkatrészeket cserélje ki vagy javíttassa meg.
 - Ellenőrizze, hogy a termék alkatrészei nem lazultak-e ki, és szükség esetén szorítsa meg.
- Ügyeljen arra, hogy ne érjen semmilyen veszélyes mozgó alkatrészhez, mielőtt kivette az akkumulátorcsomagot a termékből, és a veszélyes mozgó alkatrészek teljesen leálltak.
- A sérüléseket lássa el szakszerűen, vagy forduljon orvoshoz.
- Ne terhelje túl a terméket. Csak a megadott teljesítményi tartományban dolgozzon. Ne használjon kis teljesítményű gépeket nehéz munkákhoz. Ne használja a terméket a rendeltetésén kívüli célokra.

Karbantartás és tárolás

- A felhasználó veszélyeztetésének elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze a termék működőképességét és épségét.
- Biztonsági okokból cserélje ki az elkopott vagy sérült alkatrészeket. Csak eredeti pótalkatrészeket/tartozékokat használjon.
- Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a terméket, kivéve, ha ehhez megfelelő képzettséggel rendelkezik. Minden olyan munkát, amely

nem szerepel ebben az útmutatóban, csak az általunk megbízott szervizközpont végezhet el.

- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket körültekintően kezelje. Rendszeresen tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat, és kövesse a karbantartási utasításokat.
- Tartsa a szellőzőnyílásokat a törmeléktől mentesen.
- Ne használja a terméket, ha azt nem lehet be- és kikapcsolni. A sérült kapcsolókat ügyfélszolgálati szervizben kell kicseréltetni.
- Karbantartás, ellenőrzés, tárolás vagy tartozékok cseréje előtt kapcsolja ki a terméket. Vegye ki az akkumulátorcsomagot. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész leállt-e. Ellenőrzések, beállítások stb. előtt

hagyja a terméket lehűlni. A terméket ápolja gondosan és tartsa tisztán.

- Tárolás előtt mindig hagyja a terméket lehűlni.

További biztonsági utasítások

- Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.
- Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat, és a **PARKSIDE X 20 V TEAM** akkumulátorcsomagjaihoz és töltőkészülékéhez mellékelt használati útmutatóban található utasításokat a feltöltéshez és a helyes használatához. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

További kockázatok

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt, mely bizonyos esetekben hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére. A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek a termék használata előtt érdeklődjének orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál.

A termék előírásoknak megfelelő kezelése és használata során is fennállnak bizonyos kockázatok. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt.

- A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használja, illetve ha a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- A tüdőártalmak, ha nem visel megfelelő légzésvédő maszkot.
- Szemsérülések, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.

● Mielőtt először használná

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Fejek felszerelése

(B ábra, C ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A terméken végzett minden munkálat előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot [\[12\]](#).

1. Dugja rá az [5]/[5a]/[7]/[8] fej bajonettzárát [10] szorosan a főegység [4] fejszatlakozójára [6], vagy a hosszabbítócső [7] fejszatlakozójára.
2. Fordítsa el a bajonettzárát [10] negyed fordulattal az óramutató járásával megegyező irányban.

● A porgyűjtő cső használata

(D ábra)

MEGJEGYZÉS

- Furatok kifűvásakor a törmelék a kezelő felé fújódik. Ezért javasoljuk, hogy a porgyűjtő csövet [9] helyezze fel a furatfűvőka [8] fölé.

1. Igazítsa a porgyűjtő cső [9] vágatait [11] a furatfűvőka [8] külső bajonettzárja [10] fölé.
2. Fordítsa el a porgyűjtő csövet [9] negyed fordulattal az óramutató járásával megegyező irányban.

● Az akkumulátorcsomag használata

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

⚠ FIGYELEM! Az akkumulátorcsomag [12] és a töltőkészülék [16] sérülésének kockázata!

- Tartsa be az akkumulátorcsomag [12] és a töltőkészülék [16] használati útmutatójában szereplő információkat. A töltés során megengedett környezeti hőmérsékletet be kell tartani.

MEGJEGYZÉS

- Töltés előtt várja meg, míg a meleg akkumulátorcsomagok [12] lehűlnek.

1. Vegye ki a akkumulátorcsomagot [12] a termékből (E ábra, F ábra).
2. Tolja rá az akkumulátorcsomagot a [12] a töltőkészülékre [16] ütközésig.
3. Csatlakoztassa a töltőkészüléket [16] egy konnektorhoz.
4. A töltés befejezésekor húzza ki a töltőkészüléket [16] a konnektorból.
5. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [12] a töltőkészülékből [16].

● Az akkumulátorcsomag kivétele/behelyezése

(E ábra, F ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- Az akkumulátorcsomagot [12] csak akkor helyezze be, amikor a termék már teljesen működésre kész.

- ☐ **Kivétel:** Nyomja meg az akkumulátorcsomagon [12] lévő kioldógombot [13], majd húzza ki az akkumulátorcsomagot.
- ☐ **Behelyezés:** Tolja be az akkumulátorcsomagot [12] a végig a vezetősínen a termékbe. Az akkumulátorcsomag a helyére kattann.

● Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése

MEGJEGYZÉS

- Az akkumulátorcsomag [12] töltöttségi szintjét működés közben is ellenőrizheti.

- Nyomja meg az akkumulátorcsomag **12** gombját **15**.
- A töltöttségi szintet a töltöttségjelző **14** megfelelő LED-lámpáinak kigyulladására jelzi.

● Kezelés

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A termékkel végzett munka során mindig hordjon megfelelő védőfelszerelést és védőkesztyűt.
- ▶ Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a termék működőképes és helyesen van összeszerelve.
- ▶ Ne használja a terméket, ha a be-/kikapcsoló gomb **1** sérült.
- ▶ Személyi védőfelszerelés használata és a termék működőképes állapota csökkenti a sérülések és a balesetek kockázatát.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Vegye figyelembe a zajvédelemre vonatkozó szabályozásokat és az egyéb helyi előírásokat.

● Bekapcsolás/kikapcsolás

- **Bekapcsolás:** Nyomja a be-/kikapcsoló gombot **1** az **1.** vagy a **2.** állásba. **1. állás:** Könnyű anyagok fűtése **2. állás:** Nehéz anyagok fűtése
- **Kikapcsolás:** Nyomja a be-/kikapcsoló gombot **1** a **0** állásba ütközésig.

● Utasítások a munkavégzéshez

⚠ VIGYÁZAT! Sérülések és a termék károsodásának kockázata!

- ▶ Soha ne fújja a törmelékeket kívülállóknak felé.
- ▶ Tartsa a terméket mindig kb. 3 cm-rel a talaj felett.
- ▶ Ne fújjon forró, gyúlékony vagy robbanékony anyagokat.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy az légbemeneti nyílás **3** ne szívjon be törmelékeket.
- ▶ Minden, az itt leírtaktól eltérő alkalmazás károsíthatja a terméket, és kockázatot jelenthet a felhasználó számára.
- ▶ Munka közben ügyeljen arra, hogy a termék ne ütközzön kemény tárgyakhoz, amelyek károkat okozhatnak. Az ebből fakadó javításokra a garancia nem vonatkozik.

● Tisztítás és karbantartás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülések és a termék károsodásának kockázata!

- ▶ A terméken végzett minden munkálat előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot **12**.
- ▶ Az ebben a használati útmutatóban nem említett javítási és karbantartási munkák elvégzését bízza szervizközpontunkra (lásd a „Szerviz” c. részt). Csak eredeti alkatrészeket használjon.

● Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés kockázata!

- ▶ Ne permetezzen a termékre vizet és ne merítse vízbe.

⚠ FIGYELEM! A termék károsodásának kockázata!

- ▶ Ne használjon tisztító- vagy oldószereket. Javíthatatlan kárt tehet a termékben. A vegyi anyagok megtámadhatják a termék műanyag felületeit.

- Az alábbi alkatrészeket nedves ruhával vagy kefével tisztítsa meg:
 - Fogó [2]
 - Légbemeneti nyílás [3]
 - Főegység [4]

● Karbantartás

- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, nincsenek-e rajt látható hiányosságok, például laza, elkopott vagy sérült alkatrészek.
- Ellenőrizze a fedő- és védőelemek épségét és megfelelő rögzítését. Szükség esetén cseréltesse ki ezeket az alkatrészeket.

● Tárolás

- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Hosszabb távú tárolás (pl. áttelelés) előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot [12] a termékből.
- Tartsa be az akkumulátorcsomag [12] használati útmutatójában szereplő adatokat a megengedett tárolási hőmérsékletre vonatkozóan. Tárolás alatt kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátorcsomag teljesítménye ne romoljon.

● Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [12].
- Várja meg, amíg a mozgó alkatrészek teljesen leállnak.
- A terméket mindig csak a fogónál [2] szállítsa.

● Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a **www.optimex-shop.com** oldalról szerezhetnek.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Alkatrész	Rendelési szám
Fúvóka [5]	99948319901

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	Az akkumulátorcsomag ¹² lemerült.	Töltse fel akkumulátorcsomagot ¹² (lásd „Az akkumulátorcsomag feltöltése” c. részt).
	Az akkumulátorcsomag ¹² nincs behelyezve.	Helyezze be az akkumulátorcsomagot ¹² (lásd „Az akkumulátorcsomag kivétele/behelyezése” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb ¹ meghibásodott.	Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A motor meghibásodott.	
A termék működése szakadozik.	Egy belső érintkezés kilazult	Forduljon az szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb ¹ meghibásodott.	
Gyenge fűvételjesítmény	Az akkumulátorcsomag ¹² lemerült.	Töltse fel akkumulátorcsomagot ¹² (lásd „Az akkumulátorcsomag feltöltése” c. részt).

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, vászástásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövessze az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 507939_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 507939_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● **Szerviz**



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 507939_2507



Szerb megfelelőségi jelzés

● **EU-Megfelelőségi nyilatkozat**

HU

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (507939_2507. sz.)	
IAN:	507939_2507
Terméazonosító:	"PARKSIDE" 20V Akkus univerzális fűvő
Típuszám:	HG12441

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2000/14/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094: 1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany

Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 89.6 dB(A)

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 92 dB(A)

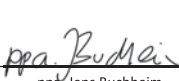
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	19/11/2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	45
Uvod	Stran	46
Predvidena uporaba	Stran	46
Obseg dobave	Stran	46
Opis delov	Stran	46
Tehnični podatki	Stran	47
Splošni varnostni napotki	Stran	49
Pred prvo uporabo	Stran	55
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	55
Namestitve nastavkov	Stran	55
Uporaba cevi za zbiranje prahu	Stran	56
Uporaba baterijskega paketa	Stran	56
Polnjenje baterijskega paketa	Stran	56
Odstranjevanje/vstavljanje baterijskega paketa	Stran	56
Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa	Stran	56
Uporaba	Stran	57
Vklop/izklop	Stran	57
Napotki za delo	Stran	57
Čiščenje in vzdrževanje	Stran	57
Čiščenje	Stran	57
Vzdrževanje	Stran	58
Shranjevanje	Stran	58
Prevoz	Stran	58
Nadomestni deli/pribor	Stran	58
Odpravljanje napak	Stran	58
Odstranjevanje	Stran	59
Garancijski list	Stran	60
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	61
Servis	Stran	62
Izjava EU o skladnosti	Stran	63

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.		Nevarnost telesnih poškodb zaradi izmetavanja delov iz izdelka! Poskrbite, da se mimoidoči ne bodo približali nevarnemu območju.
	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)		Previdno! Vrteči se rotor puhala. Ne približujte rok.
			Pred vzdrževanjem odstranite baterijski paket 12 .
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Izdelka ne izpostavljajte vlagi. Ne delajte v dežju.
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Zajamčena raven zvočne moči L_{WA} v dB(A)
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Enosmerni tok/napetost
	Uporabljajte zaščitna očala.		Nosite zaščito za sluh.
	Nosite zaščitno dihalno masko.		Nosite neдрseče varnostne čevlje.
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		Varnostni napotki Navodila za ravnanje

20 V UNIVERZALNI AKUMULATORSKI PIHALNIK

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Ta 20 V univerzalni akumulatorski pihalnik (v nadaljnjem besedilu »izdelek« ali »električno orodje«) je namenjen za izpihovanje nenevarnih snovi (npr. žagovine, kovinskih ostružkov, kamnitega prahu).
- Izdelek ni primeren za izpihovanje vročih, vnetljivih ali eksplozivnih snovi.
- Ta izdelek ni primeren za komercialno uporabo. Komercialna uporaba razveljavi garancijo.
- Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko poškoduje izdelek in predstavlja resno tveganje za uporabnika.
- Izdelka ne smete uporabljati v območjih s prahom, škodljivim za zdravje.
- Uporaba izdelka v dežju je prepovedana.
- Izdelek je namenjen za uporabo odraslih oseb. Otroci, starejši od 16. let, smejo izdelek uporabljati samo pod nadzorom.
- Upravitelj ali uporabnik je odgovoren za nesreče, ki bi povzročile telesne poškodbe drugih oseb ali materialno škodo.

- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi nenamenske uporabe ali nepravilnega upravljanja.
- Izdelek je del serije **X 20 V TEAM** znamke **PARKSIDE** in ga lahko uporabljate z baterijskimi paketi serije **X 20 V TEAM** znamke **PARKSIDE**. Baterijske pakete smete polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM** znamke **PARKSIDE**.
- Izdelek bo morda treba v celoti razstaviti in očistiti. Ta dela mora opraviti strokovnjak in niso zajeta v garanciji.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 20 V Univerzalni akumulatorski pihalnik
- 1 Izpihovalna šoba
- 1 Ploska šoba
- 1 Podaljševalna cev
- 1 Šoba za izvrtine
- 1 Cev za zbiranje prahu
- 1 Navodila za uporabo

● Opis delov

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(Sl. A)

- 1** Stikalo za vklop/izklop (z nastavitvijo stopenj)
- 2** Ročaj
- 3** Dovod zraka
- 4** Glavna enota
- 5** Izpihovalna šoba

(Sl. B)

- 5a Ploska šoba
- 6 Priključek za dodatno opremo
- 7 Podaljševalna cev
- 8 Šoba za izvrtine
- 9 Cev za zbiranje prahu

(Sl. C)

- 10 Bajonetno zaporo

(Sl. D)

- 11 Reže cevi za zbiranje prahu

(Sl. E)

- 12 Baterijski paket*
- 13 Sprostitutvena tipka (baterijskega paketa)

(Sl. G)

- 14 Prikaz napolnjenosti (baterijskega paketa)
- 15 Tipka  (napolnjenost baterijskega paketa)
- 16 Polnilnik*

● Tehnični podatki

20 V Univerzalni akumulatorski pihalnik PAUGB B2	
Nazivna napetost:	20 V ===
Nazivni tok:	15 A
Število obratov v prostem teku n_0 :	15000–19000 min ⁻¹
Hitrost zraka:	Stopnja I: 180 km/h Stopnja II: 234 km/h
Volumski pretok:	Stopnja I: 81,5 m ³ /h Stopnja II: 106 m ³ /h
Zaščitni sistem:	IPX0
Teža (brez baterijskega paketa):	pribl. 1,25 kg

Emisije hrupa

Nivo zvočnega tlaka L_{pA} :	77,9 dB
Negotovost K_{pA} :	3 dB
Nivo zvočne moči L_{WA} :	
– Zajemčena:	92 dB
– Izmerjena:	89,6 dB
Negotovost K_{WA} :	2,06 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Tresljaji a_h :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Negotovost K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vrednost emisij vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja.
- ▶ Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajem vključujejo uporabo rokavic med uporabo električnega orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Vrednosti emisij hrupa in tresljajev so bile določene v skladu s standardi in predpisi, navedenimi v izjavi o skladnosti.

* Baterijski paket in polnilnik nista priložena.

OPOMBA

- Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabi za primerjavo enega električnega orodja z drugim. Navedena vrednost emisij vibracij se lahko uporabi tudi za začetno oceno izpostavljenosti.

Priporočena temperatura okolice:

Med polnjenjem:	od + 4 °C do + 40 °C
Med delovanjem:	od + 4 °C do + 40 °C
Med skladiščenjem:	od + 20 °C do + 26 °C

Trajanje polnjenja

- Izdelek je del serije **X 20 V TEAM** znamke **PARKSIDE** in ga lahko uporabljate z baterijskimi paketi serije **X 20 V TEAM** znamke **PARKSIDE**. Baterijske pakete serije **X 20 V TEAM** smete polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

- Priporočamo, da izdelek uporabljate samo z naslednjimi baterijskimi paketi:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Priporočamo, da ta baterijska paketa polnite z naslednjimi polnilniki:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- Na trajanje polnjenja vplivajo dejavniki, kot so temperatura okolice in baterijskih paketov ter omrežna napetost, in ta lahko odstopa od navedenih vrednosti.
- Kupci iz naslednjih držav lahko naročijo združljive nadomestne baterije in polnilnike v spletnih trgovinah Lidl: Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es) Stranke iz vseh drugih držav jih lahko naročijo na www.optimex-shop.com.

Trajanje polnjenja Polnilnik	2 Ah Baterijski paket PAP 20 B1	4 Ah Baterijski paket PAP 20 B3
Najv. 2,4 A Polnilnik PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Najv. 4,5 A Polnilnik PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Najv. 4,5 A Polnilnik PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Splošni varnostni napotki

POMEMBNO

PRED UPORABO POZORNO PREBERITE.

SHRANITE ZA SVOJO EVIDENCO.

Pozorno preberite navodila za uporabo.

⚠ PREVIDNO!

► Pri uporabi električnega orodja upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da se izognete električnemu udaru ter nevarnosti poškodb in požara.

- Pred začetkom dela se seznanite z vsemi deli in s pravilno uporabo izdelka.
- Zagotovite, da boste izdelek v nujnih primerih lahko takoj izklopili. Zaradi nepravilne uporabe izdelka lahko pride do hudih telesnih poškodb.
- Otroci, osebe z omejenimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali nezadostnimi izkušnjami

ali znanjem ali ki niso seznanjene z navodili, izdelka ne smejo nikoli uporabljati. Krajevni predpisi lahko omejujejo starost uporabnika.

- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se z izdelkom ne igrajo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- Izdelka ne uporabljajte na mestih, višjih od 2000 m.
- Uporabljajte samo priporočene baterijske pakete in polnilnike.
- Pri nepravilni uporabi lahko iz baterijskega paketa izteka tekočina. Izogibajte se stiku z izteklo baterijsko tekočino. V primeru nenamernega stika območje sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočine iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- Izdelka ali baterijskega paketa ne izpostavljajte skrajnim temperaturam.

- Bodite pozorni na nevarnost kratkega stika polov izdelka na baterijski pogon ali baterijskega paketa s kovinskimi predmeti.
- Pred polnjenjem odstranite baterijski paket iz izdelka.
- Če boste izdelek shranili in ga ne boste uporabljali dalj časa, iz njega odstranite baterijski paket.
- Ne uporabljajte prilagojenih ali poškodovanih baterijskih paketov.
- uporabi izdelka vedno nosite zaščitno opremo.
- Izdelka ne uporabljajte, ko hodite bosi ali nosite sandale z odprtimi prsti.
- Za zaščito pred prahom nosite zaščitno dihalno masko.
- Ne nosite ohlapnih oblačil, oblačil z visečimi vrvicami, kravatami ali nakitom, ki bi se lahko prisesali na dovod zraka.
- Če imate dolge lase, nosite zaščitno pokrivalo.
- Dolgih las ne približujte sesalnim odprtinam.
- Bodite pozorni na ljudi, zlasti otroke, hišne ljubljence, odprta okna itd. Izpihani material lahko vrže v njihovo smer. Če so ti v bližini, prekinite delo. Okrog sebe ohranjajte varno razdaljo 5 m.

Priprava

- Izdelka nikoli ne uporabljajte, ko so v bližini ljudje, zlasti otroci ali hišni ljubljenci.
- Osebna varovalna oprema varuje zdravje upravljavca in zagotavlja nemoteno delovanje izdelka.
- Nosite primerna delovna oblačila, kot so trdni čevlji z nedrsečimi podplati, robustne dolge hlače, rokavice, zaščitna očala in zaščito za sluh. Pri
- Seznanite se z okolico in bodite pozorni na morebitne nevarnosti, ki jih lahko med delom spregledate.
- Skrbno preglejte območje, ki ga želite očistiti, in odstranite vse žice, kamne, pločevinke in druge tujke.

- Preden začnete delati z izdelkom, odstranite tujke z grabljami ali metlo.
- V zelo suhih razmerah površino za čiščenje rahlo navlažite ali uporabite razpršilnik, da zmanjšate nabiranje prahu.
- Ne delajte z izdelkom, ki je poškodovan, nepopoln ali spremenjen brez soglasja proizvajalca.
- Pred uporabo preverite varnostno stanje izdelka, zlasti stikalo za vklop/izklop.
- Izdelek uporabljajte samo, če je v celoti sestavljen.
- Izdelka nikoli ne uporabljajte z okvarjenimi zaščitnimi napravami, okvarjenimi zaščitnimi pokrovi ali brez zaščitnih naprav.
- Upravljalavec ali uporabnik je odgovoren za nesreče in poškodbe drugih oseb ali škodo na njihovi lastnini.
- Izdelek upravljajte v priporočenem položaju in le, če stojite na trdni in ravni površini.

- Izdelka ne uporabljajte na tlakovani ali gramozni površini, kjer bi izmetani material lahko povzročil poškodbe.
- Obrabljene ali poškodovane sestavne dele zamenjajte v kompletih, da ohranite ravnovesje. Zamenjajte poškodovane ali neberljive napise.

Delovanje

- Izogibajte se nenormalni drži. Vedno ohranjajte ravnotežje, da boste na pobočjih stabilno stali. Premikajte se s hitrostjo hoje, ne tecite.
- Izdelka ne vklaplajte, če je obrnjen na glavo ali ni v delovnem položaju.
- Preprečite nenamerni zagon izdelka.
- Prepričajte se, ali je izdelek izključen, preden ga dvignete ali nosite.
- Če imate med nošenjem izdelka prst na stikalu za vklop/izklop, lahko to povzroči nesreče.
- Izdelka nikoli ne usmerjajte v druge ljudi. Zlasti med delovanjem

ne usmerjajte zračnega curka v oči in ušesa.

- Ne iztegujte se preveč in pazite, da ne izgubite ravnotežja.
- Izdelka ne uporabljajte, ko ste utrujeni, se ne morete skoncentrirati ali po zaužitju alkohola ali tablet. Vedno si pravočasno vzemite odmor. Delajte z razumom.
- Dolgotrajna uporaba izdelka lahko povzroči motnje prekrvavitve rok, ki jih povzročajo tresljaji. Vendar lahko trajanje uporabe podaljšate z nošenjem ustreznih rokavic ali rednimi premori.
- Izdelka ne uporabljajte v slabem vremenu, zlasti če obstaja nevarnost udara strele. Delajte samo pri dnevni svetlobi ali dobri umetni osvetlitvi.
- Izključite izdelek, odstranite baterijski paket in poskrbite, da se bodo vsi gibljivi deli popolnoma ustavili,
 - kadar izdelka ne uporabljajte,
 - kadar izdelek prevažate,
 - kadar izdelek puščate brez nadzora,
 - preden začnete odpravljati zamašitev ali odmaševati zamašeni kanal,
 - pred preverjanjem izdelka, čiščenjem ali izvajanjem drugih del na izdelku,
 - po stiku s tujki,
 - če pride do neobičajnih tresljajev.
- Izdelka ne uporabljajte v zaprtih ali slabo prezračevanih območjih.
- Izdelka ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov. V nasprotnem primeru lahko pride do požara ali eksplozije.
- Če med delovanjem pride do nesreče ali okvare, izdelek takoj izklopite in odstranite baterijski paket. Za odpravljanje motenj glejte poglavje »Odpravljanje napak« ali se obrnite na naše servisno središče (glejte poglavje »Servis«).

- Pred zagonom izdelka se prepričajte, ali dovod zraka ni zamašen.
- Poskrbite, da roke, drugi deli telesa ali oblačila ne bodo zašli v ohišje motorja ali v bližino gibljivih delov.
- Baterijske pakete vzdržujte brez ostankov in drugih nakopičenih materialov, da preprečite poškodbe baterijskih paketov in morebiten požar.
- Izdelka ne prevažajte, medtem ko je vklopljen ali je vstavljen baterijski paket.
- Če izdelek začne proizvajati nenavadne zvoke ali se tresti, izdelek takoj izklopite. Počakajte, da se gibljivi deli popolnoma ustavijo. Odstranite baterijski paket. Pred ponovnim zagonom in uporabo izdelka izvedite naslednje korake:
 - Preverite, ali se je izdelek poškodovan.
 - Zamenjajte ali popravite poškodovane dele.
 - Preverite, ali deli izdelka niso morda zrahljani in jih po potrebi privijte.
- Preden baterijski paket odstranite iz izdelka, bodite pozorni, da se ne boste dotikali nevarnih gibljivih delov in se prepričajte, ali so se nevarni premični popolnoma ustavili.
- Telesne poškodbe strokovno oskrbite ali poiščite zdravniško pomoč.
- Izdelka ne preobremenjujte. Delujte samo v okviru navedenega območja moči. Za težka dela ne uporabljajte strojev z majhno močjo. Izdelka ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjen.

Vzdrževanje in skladiščenje

- Redno preverjajte delovanje in nepoškodovanost izdelka, da preprečite nevarnosti za uporabnike.
- Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.

Uporabljajte samo originalne nadomestne dele/pribor.

- Ne poskušajte sami popraviti izdelka, razen če ste za to usposobljeni. Vsa dela, ki niso navedena v teh navodilih za uporabo, smejo izvajati samo naši pooblašeni servisni centri.
- Izdelek hranite na suhem mestu izven dosega otrok.
- Z izdelkom ravnajte skrbno. Redno čistite prezračevalne reže in upoštevajte navodila za vzdrževanje.
- Prezračevalne odprtine vzdržujte neovirane.
- Izdelka ne uporabljajte, če ga ni mogoče vklopiti in izklopiti. Poškodovano stikalo je treba zamenjati v servisni delavnici.
- Pred servisiranjem, pregledovanjem, shranjevanjem ali menjavo dodatne opreme izklopite izdelek. Odstranite baterijski paket. Prepričajte se, ali so se vsi gibljivi deli ustavili. Pred pregledi,

nastavitvami itd. vedno počakajte, da se izdelek ohladi. Izdelek skrbno vzdržujte in ga ohranjajte čistega.

- Pred shranjevanjem vedno pustite, da se izdelek ohladi.

Dodatni varnostni napotki

- Ne uporabljajte dodatne opreme, ki je ni priporočil **PARKSIDE**. To lahko povzroči električni udar ali požar.
- Upoštevajte varnostne napotke ter napotke za polnjenje in pravilno uporabo, ki so navedeni v navodilih za uporabo baterijskega paketa in polnilnika serije **X 20 V TEAM** znamke **PARKSIDE**. Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Ostale nevarnosti

⚠ **OPOZORILO!**

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje, ki lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki pred uporabo izdelka posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

Četudi izdelek upravljate in uporabljate v skladu z navodili, vedno obstajajo nekatera preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega izdelka lahko pride do naslednjih nevarnosti:

- Poškodbe sluha, če ne nosite ustrezne zaščite za sluh.

- Škodljive posledice za zdravje zaradi vibracij roke, če izdelek uporabljate dlje časa ali ga nepravilno upravljate in vzdržujete.
- Poškodbe pljuč, če ne nosite ustrezne zaščite dihal.
- Poškodbe oči, če ne nosite ustrezne zaščite za oči.

● **Pred prvo uporabo**

● **Odstranjevanje izdelka iz embalaže**

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte poglavje »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancijski list«.

● **Namestitev nastavkov**

(Sl. B, Sl. C)

⚠ **PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!**

- ▶ Pred vsakršnim delom na izdelku odstranite baterijski paket [12].

1. Bajonetno zaporo [10] nastavka [5]/[5a]/[7]/[8] trdno vstavite v priključek za dodatno opremo [6] glavne enote [4] ali v priključek za dodatno opremo podaljševalne cevi [7].
2. Zavrtite bajonetno zaporo [10] za četrt vrtljaja v smeri urnega kazalca.

● Uporaba cevi za zbiranje prahu

(Sl. D)

OPOMBA

- Pri izpihovanju vrtnih lukenj se prah iz vrtnja izpihuje v smeri upravljavca. Zato priporočamo, da nad šobo za izvrtine [8] namestite cev za zbiranje prahu [9].

1. Reže [11] cevi za zbiranje prahu [9] namestite nad zunanjo bajonetno zaporo [10] šobe za izvrtine [8].
2. Zavrtite cev za zbiranje prahu [9] za četrt vrtljaja v smeri vrtenja urnega kazalca.

● Uporaba baterijskega paketa

● Polnjenje baterijskega paketa

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe baterijskega paketa [12] in polnilnika [16]!

- Upoštevajte informacije v navodilih za uporabo baterijskega paketa [12] in polnilnika [16]. Med polnjenjem je treba upoštevati dopustno temperaturo okolice.

OPOMBA

- Pred polnjenjem pustite, da se baterijski paket [12] ohladi.

1. Iz izdelka odstranite baterijski paket [12] (sl. E, sl. F).
2. Baterijski paket [12] potisnite v polnilnik [16] do konca.
3. Polnilnik [16] priključite v vtičnico.
4. Ko se polnjenje konča, odklopite polnilnik [16] iz vtičnice.
5. Odstranite baterijski paket [12] iz polnilnika [16].

● Odstranjevanje/vstavljanje baterijskega paketa

(Sl. E, Sl. F)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Baterijski paket [12] vstavite šele, ko je izdelek povsem pripravljen za uporabo.

- **Odstranjevanje:** Pritisnite tipko za sprostitve [13] baterijskega paketa [12] in izvlecite baterijski paket.
- **Vstavljanje:** Baterijski paket [12] potisnite vzdolž vodila v izdelek. Baterijski paket se slišno zaskoči.

● Preverjanje stanja napolnjenosti baterijskega paketa

OPOMBA

- Stanje napolnjenosti baterijskega paketa [12] lahko preverite tudi med delovanjem.
- Pritisnite tipko  [15] na baterijskem paketu [12].
- Napolnjenost je prikazana z vklopom ustreznih lučk LED na prikazu napolnjenosti [14].

● Uporaba

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pri delu z izdelkom vedno nosite primerno zaščitno opremo in delovne rokavice.
- ▶ Pred vsako uporabo preverite, ali izdelek deluje in je pravilno montiran.
- ▶ Izdelka ne uporabljajte, če je stikalo za vklop/izklop  poškodovano.
- ▶ Osebna zaščitna oprema in pravilno delovanje izdelka zmanjšujeta tveganje za telesne poškodbe in nesreče.

OPOMBA

- ▶ Upošteвайте uredbe za zaščito pred hrupom in druge krajevne predpise.

● Vklop/izklop

- **Vklop:** Stikalo za vklop/izklop  potisnite v položaj **1** ali **2**. **Položaj 1:** Pihanje lahkih materialov **Položaj 2:** Pihanje težkih materialov
- **Izklop:** Stikalo za vklop/izklop  potisnite do konca v položaj **0**.

● Napotki za delo

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in nevarnost poškodb izdelka!

- ▶ Umazanije nikoli ne pihajte v smeri mimoidočih.
- ▶ Izdelek vedno držite 3 cm nad tlemi.
- ▶ Ne pihajte vročih, vnetljivih ali eksplozivnih materialov.

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in nevarnost poškodb izdelka!

- ▶ Poskrbite, da dovod zraka  ne bo mogel vsesati nečistoč.
- ▶ Vsakršna drugačna uporaba od tukaj opisane lahko poškoduje izdelek in predstavlja tveganje za uporabnika.
- ▶ Pri delu pazite, da izdelka ne udarite ob trde predmete, ki lahko povzročijo poškodbe. Garancija tovrstnih popravil ne krije.

● Čiščenje in vzdrževanje

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb in nevarnost poškodb izdelka!

- ▶ Pred vsakršnim delom na izdelku odstranite baterijski paket .
- ▶ Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, prepustite našemu servisnemu centru (glejte poglavje »Servis«). Uporabljajte samo originalne dele.

● Čiščenje

OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- ▶ Izdelka nikoli ne škropite z vodo in ga nikoli ne potaplajte v vodo.

POZOR! Tveganje poškodb izdelka!

- ▶ Ne uporabljajte čistil ali topil. Izdelek bi se lahko nepopravljivo poškodoval. Kemične snovi lahko razžrejo dele izdelka iz umetne mase.

- Naslednje dele očistite z vlažno krpo ali krtačo:
 - Ročaj [2]
 - Dovod zraka [3]
 - Glavna enota [4]

● Vzdrževanje

- Pred vsako uporabo preglejte izdelek glede očitnih napak, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Prepričajte se, da pokrovi in zaščite niso poškodovani in da so pravilno nameščeni. Te dele po potrebi zamenjajte.

● Shranjevanje

- Izdelek hranite na suhem mestu izven dosega otrok.
- Preden izdelek shranite za dalj časa (npr. čez zimo), iz njega odstranite baterijski paket [12].
- Upoštevajte podatke o dovoljeni temperaturi skladiščenja iz navodil za uporabo baterijskega paketa [12]. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da baterijski paket ne izgublja zmogljivosti.

● Prevoz

- Izklopite izdelek in odstranite baterijski paket [12].
- Počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma ustavijo.
- Izdelek vedno nosite za ročaj [2].

● Nadomestni deli/pribor

- Kupci lahko združljive nadomestne dele in pribor naročijo v spletni trgovini **www.optimex-shop.com**.
- Naročila lahko oddate samo prek spleta.
- Za naročilo imejte pripravljeno številko za naročanje.
- Za dodatne informacije se obrnite na servisni telefon Lidl (glejte »Servis«).

Del	Številka za naročanje
Izpihovalna šoba [5]	99948319901

● Odpravljanje napak

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelek se ne zažene.	Baterijski paket [12] je izprazen.	Napolnite baterijski paket [12] (glejte poglavje »Polnjenje baterijskega paketa«).
	Baterijski paket [12] ni vstavljen.	Vstavite baterijski paket [12] (glejte »Odstranjevanje/vstavljanje baterijskega paketa«).
	Stikalo za vklop/izklop [1] je okvarjeno.	Obrnite se na naš servisni center (glejte poglavje »Servis«).
	Motor je okvarjen.	

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Izdelek deluje s prekinitvami.	Slabo pritrjen kontakt v izdelku	Obrnite se na naš servisni center (glejte poglavje »Servis«).
	Stikalo za vklop/izklop 1 je okvarjeno.	
Nizka moč pihalnika	Baterijski paket 12 je izprazen.	Napolnite baterijski paket 12 (glejte poglavje »Polnjenje baterijskega paketa«).

● **Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko poanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko poanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 507939_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parksidediy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parksidediy.com. Izberite svojo državo

in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 507939_2507 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**



Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

IAN 507939_2507



Srbska znamka skladnosti

Izjava EU o skladnosti

SI

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 507939_2507)

IAN: 507939_2507
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" 20V Univerzalni akumulatorski pihalnik
Številka modela: HG12441

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/ES
Direktiva 2000/14/ES
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vssemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov priglašenega organa, kadar pride v poštev: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany

Izmerjena raven zvočne moči na opremi, ki predstavlja ta tip: 89.6 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči za to opremo: 92 dB(A)

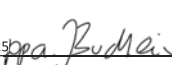
Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	19/11/2025		
Kraj	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	65
Úvod	Strana	66
Použití ke stanovenému účelu	Strana	66
Rozsah dodávky	Strana	66
Popis dílů	Strana	66
Technické údaje	Strana	67
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	69
Před prvním použitím	Strana	75
Vybalte výrobek	Strana	75
Připojení nástavců	Strana	76
Použití trubky pro sběr prachu	Strana	76
Použití akumulátorové sady	Strana	76
Nabijte akumulátorovou sadu	Strana	76
Vyjmutí/vložení akumulátorové sady	Strana	76
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady	Strana	76
Obsluha	Strana	77
Zapnutí/vypnutí	Strana	77
Pracovní pokyny	Strana	77
Čištění a údržba	Strana	77
Čištění	Strana	77
Údržba	Strana	78
Skladování	Strana	78
Transport	Strana	78
Náhradní díly/příslušenství	Strana	78
Odstraňování závad	Strana	78
Zlikvidování	Strana	79
Záruka	Strana	79
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	80
Servis	Strana	80
EU prohlášení o shodě	Strana	81

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Nebezpečí poranění částmi vymrštěnými z výrobku! Nepřibližujte se k nebezpečné zóně.
	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Opatrně! Rotující lopatkové kolo. Udržujte své ruce v dostatečné vzdálenosti.
			Před prováděním údržby vyjměte akumulátorovou sadu 12 .
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Nevystavujte výrobek žádné vlhkosti. Nepracujte za deště.
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Zaručená hladina akustického výkonu L_{WA} v dB(A)
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Stejnoseměrný proud/napětí
	Noste ochranné brýle.		Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranu dýchacích cest.		Noste neklouzavou bezpečnostní obuv.
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

20 V AKU UNIVERZÁLNÍ FUKAR

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento 20 V aku univerzální fukar (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je určen k vyfukování látek, které nejsou nebezpečné (např. piliny, kovové hobliny, kamenný prach).
- Výrobek není vhodný k vyfukování horkých, hořlavých nebo výbušných materiálů.
- Výrobek není určen pro komerční použití. Při komerčním použití záruka zaniká.
- Jakékoli jiné použití, které není výslovně povoleno v tomto návodu na obsluhu, může vést k poškození výrobku a vážnému nebezpečí pro uživatele.
- Výrobek se nesmí používat v místech s výskytem zdraví nebezpečných prachů.
- Používání výrobku za deště je zakázáno.
- Výrobek je určen pro použití dospělými. Mladí lidé starší 16 let mohou výrobek používat pouze pod dohledem.

- Obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody, které mají za následek zranění jiných osob nebo poškození majetku.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.
- Výrobek je součástí řady **X 20 V TEAM** od **PARKSIDE** a lze jej provozovat s akumulátorovými sadami řady **X 20 V TEAM** od **PARKSIDE**. Akumulátorové sady smí být nabíjeny jen nabíječkami řady **X 20 V TEAM** od **PARKSIDE**.
- Výrobek musí být za určitých okolností zcela rozebrán a vyčištěn. Tuto práci musí provést odborník a nevztahuje se na ni záruka.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balící materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 20 V Aku univerzální fukar
- 1 Vyfukovací tryska
- 1 Plochá tryska
- 1 Prodlužovací trubka
- 1 Vrtná tryska
- 1 Trubka pro sběr prachu
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- 1 Vypínač Zap/Vyp (s nastavením úrovně)
- 2 Rukojeť
- 3 Přívod vzduchu
- 4 Hlavní jednotka

5 Vyfukovací tryska

(Obr. B)

5a Plochá tryska

6 Přípojka pro příslušenství

7 Prodlužovací trubka

8 Vrtná tryska

9 Trubka pro sběr prachu

(Obr. C)

10 Bajonetový uzávěr

(Obr. D)

11 Vybrání v trubce pro sběr prachu

(Obr. E)

12 Akumulátorová sada*

13 Odblokovací tlačítko (akumulátorová sada)

(Obr. G)

14 Indikátor stavu nabití (akumulátorová sada)

15 Tlačítko (stav nabití akumulátorové sady)

16 Nabíječka*

● Technické údaje

20 V Aku univerzální fukar	PAUGB B2
Jmenovité napětí:	20 V ===
Jmenovitý proud:	15 A
Volnoběžné otáčky n_0 :	15000–19000 min ⁻¹
Rychlost vzduchu:	Stupeň I: 180 km/h Stupeň II: 234 km/h
Objemový proud:	Stupeň I: 81,5 m ³ /h Stupeň II: 106 m ³ /h
Stupeň krytí:	IPX0
Hmotnost (bez akumulátorové sady):	cca 1,25 kg

Hodnoty emisí hluku

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	77,9 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	
– Zaručeno:	92 dB
– Změřeno:	89,6 dB
Nejistota K_{WA} :	2,06 dB

Emisní hodnoty vibrací

Vibrace a_h :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Nejistota K:	1,5 m/s ²

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Hodnota emisí vibrací při skutečném použití elektrického nástroje se může lišit od zadané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán.
- ▶ Snažte se udržet zatížení vibracemi tak nízké, jak je to jen možné. Příkladnými opatřeními ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání elektrického nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hodnoty emisí hluku a vibrací byly stanoveny v souladu s normami a předpisy uvedenými v prohlášení o shodě.

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená hodnota emise vibrací byla naměřena pomocí standardizovaných zkušebních metod, a může být použita k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací lze použít rovněž pro prvotní posouzení expozice.

Doporučená okolní teplota:

Během nabíjení:	+ 4 °C až + 40 °C
Během provozu:	+ 4 °C až + 40 °C
Během skladování:	+ 20 °C až + 26 °C

Doba nabíjení

- Výrobek je součástí řady **X 20 V TEAM** od **PARKSIDE** a lze jej provozovat s akumulátorovými sadami řady **X 20 V TEAM** od **PARKSIDE**. Akumulátorové sady řady **X 20 V TEAM** lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady **X 20 V TEAM**.
- Doporučujeme tento výrobek provozovat pouze s následujícími akumulátorovými sadami:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Doporučujeme vám nabíjet tyto akumulátorové sady s pomocí následujících nabíječek:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- Doba nabíjení je ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátorové sady, jakož i napětím sítě, a může se případně odchýlovat od uvedených hodnot.
- Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky: Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)
Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.

Doba nabíjení Nabíječka	2 Ah Akumulátorová sada PAP 20 B1	4 Ah Akumulátorová sada PAP 20 B3
Max. 2,4 A Nabíječka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Nabíječka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Nabíječka PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Všeobecné bezpečnostní pokyny

DŮLEŽITÉ

PŘEČTĚTE SI PŘED POUŽITÍM POZORNĚ.

USCHOVEJTE SI PRO SVÉ PODKLADY.

Přečtěte si návod na
obsahu pečlivě.

⚠ OPATRNĚ!

► Při používání
elektrického nástroje
dodržujte následující
základní bezpečnostní
opatření, abyste předešli
úrazu elektrickým
proudem a rizikům
zranění a požáru.

- Před zahájením práce se seznámte se všemi částmi a správnou obsluhou výrobku.
- Ujistěte se, že můžete výrobek v případě nouze okamžitě vypnout. Nesprávné použití výrobku může vést k těžkým zraněním.
- Děti a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo

duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo osoby, které nejsou seznámeny s návodem, nesmí výrobek nikdy používat. Místní předpisy mohou stanovit věkové omezení uživatele.

- Děti by měly být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti.
- Nepoužívejte výrobek v polohách vyšších než 2000 m.
- Používejte pouze doporučené akumulátorové sady a nabíječky.
- Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátorové sady unikat tekutina. Zamezte kontaktu s unikající kapalinou akumulátoru. V případě náhodného kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyžádejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z akumulátoru může vést k

podráždění pokožky nebo popáleninám.

- Nevystavujte výrobek ani akumulátorovou sadu extrémním teplotám.
- Dávejte pozor na riziko zkratování pólů výrobku nebo akumulátorové sady kovovými předměty.
- Před nabíjením vyjměte z výrobku akumulátorovou sadu.
- Pokud má být výrobek delší dobu skladován nepoužívaný, vyjměte z něj akumulátorové sady.
- Nepoužívejte upravené nebo poškozené akumulátorové sady.

Příprava

- Nikdy nepoužívejte výrobek, pokud se v blízkosti nacházejí lidé, zejména děti nebo domácí zvířata.
- Osobní ochranné prostředky chrání zdraví obsluhy a zajišťují bezproblémový provoz výrobku.
- Používejte vhodný pracovní oděv, například pevnou obuv s protiskluzovou

podrážkou, robustní dlouhé kalhoty, rukavice, ochranné brýle a ochranu sluchu. Při používání výrobku vždy používejte tyto ochranné pomůcky.

- Výrobek nepoužívejte, pokud chodíte bosí nebo v otevřených sandálech.
- Používejte ochranu dýchacích cest, abyste se chránili před prachem.
- Nenoste volný oděv, oděv s visícími šňůrkami, kravaty nebo šperky, které by mohly být nasáty na vstupu vzduchu.
- Pokud máte dlouhé vlasy, noste ochrannou pokrývku hlavy.
- Dlouhé vlasy udržujte mimo dosah sacích otvorů.
- Dávejte pozor na lidi, zejména na děti, domácí zvířata, otevřená okna apod. Vyfukovaný materiál může být vržen jejich směrem. Pokud se nacházejí v blízkosti, přerušete práci. Dodržujte bezpečnou vzdálenost 5 metrů kolem sebe.

- Seznamte se s okolím a věnujte pozornost možným nebezpečím, která mohou být při práci případně přehlédnuta.
- Pečlivě si prohlédněte čištěný prostor a odstraňte všechny dráty, kameny, plechovky a jiné cizí předměty.
- Před zahájením práce s výrobkem odstraňte cizí předměty pomocí hrábí nebo koštěte.
- Za velmi suchých podmínek čištěný povrch lehce navlhčete nebo použijte rozprašovač, abyste omezili hromadění prachu.
- Bez souhlasu výrobce nepracujte s poškozeným, neúplným nebo upraveným výrobkem.
- Před použitím zkontrolujte bezpečnostní stav výrobku, zejména vypínač Zap/Vyp.
- Výrobek používejte pouze tehdy, je-li zcela smontován.
- Nikdy nepoužívejte výrobek s poškozenými ochrannými zařízeními, vadnými ochrannými kryty nebo bez ochranných zařízení.
- Provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody a zranění jiných osob nebo škody na jejich majetku.
- Výrobek provozujte v doporučené poloze a pouze tehdy, když stojíte na pevném, rovném povrchu.
- Nepoužívejte výrobek na dlážděném nebo šterkovém povrchu, kde by mohl vymrštěný materiál způsobit zranění.
- Opatřované nebo poškozené součásti vyměňujte v sadách, aby byla zachována rovnováha. Vyměňte poškozené nebo nečitelné označení.

Provoz

- Vyhybejte se nenormálnímu držení těla. Vždy udržujte rovnováhu, abyste měli na svazích bezpečný postoj. Chodte rychlostí chůze, neběhejte.

- Nezapínejte výrobek, pokud je držen vzhůru nohama nebo není v pracovní poloze.
- Vyvarujte se nechtěnému spuštění výrobku.
- Před zvednutím výrobku nebo jeho nošením se ujistěte, že je vypnutý.
- Pokud máte při přenášení výrobku prst na vypínači Zap/Vyp, může to vést k nehodě.
- Nikdy nemiřte výrobkem na jiné osoby. Zejména nesměřujte proud vzduchu během provozu na oči a uši.
- Nenatahujte své tělo příliš daleko a neztrácejte rovnováhu.
- S výrobkem nepracujte, pokud jste unavení nebo po požití alkoholu nebo léků. Vždy si včas udělejte pracovní přestávku. Jděte na práci s rozumem.
- Dlouhodobé používání výrobku může vést k poruchám krevního oběhu rukou způsobeným vibracemi. Dobu používání však můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami.
- Nepoužívejte výrobek za špatných povětrnostních podmínek, zejména pokud hrozí nebezpečí úderu blesku. Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Vypněte výrobek, vyjměte akumulátorovou sadu a zajistěte, aby se všechny pohyblivé části zcela zastavily,
 - když výrobek nepoužíváte,
 - při přepravě výrobku,
 - pokud výrobek ponecháte bez dozoru,
 - před odstraněním ucpání nebo před uvolněním ucpaného kanálu,
 - před kontrolou, čištěním nebo jinými pracemi na výrobku,
 - po kontaktu s cizími předměty,
 - pokud dojde k neobvyklým vibracím.

- Nepoužívejte výrobek v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- V případě nehody nebo poruchy během provozu výrobek okamžitě vypněte a vyjměte akumulátorovou sadu. Pro odstranění závad si přečtěte kapitulu „Odstraňování závad“ nebo se obraťte na naše servisní středisko (viz „Servis“).
- Před spuštěním výrobku se ujistěte, že není přívod vzduchu blokován.
- Dbejte na to, aby se do krytu motoru nebo do blízkosti pohyblivých částí nedostaly ruce ani jiné části těla nebo oděvu.
- Udržujte akumulátorové sady bez nečistot a jiných nahromaděných materiálů, abyste zabránili poškození akumulátorových sad a případnému požáru.
- Nepřepravujte výrobek, pokud je zapnutý nebo pokud je v něm nainstalována akumulátorová sada.
- Pokud výrobek začne vydávat neobvyklé zvuky nebo vibrovat, okamžitě jej vypněte. Počkejte, až se pohyblivé části zastaví. Vyjměte akumulátorovou sadu. Před opětovným spuštěním a provozem výrobku proveďte následující kroky:
 - Výrobek pravidelně kontrolujte na případná poškození.
 - Vyměňte poškozené díly nebo je nechte opravit.
 - Zkontrolujte, zda výrobek nemá uvolněné části, a v případě potřeby je utáhněte.
- Dříve, než z výrobku vyjměte akumulátorovou sadu, se ujistěte, že se nedotýkáte žádných nebezpečných pohyblivých částí a že se nebezpečné pohyblivé části zcela zastavily.

- Zranění řádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc.
- Výrobek nepřetěžujte. Pracujte pouze v určeném rozsahu výkonu. Nepoužívejte stroje s nízkým výkonem pro těžké práce. Nepoužívejte výrobek k účelům, pro které není určen.

Údržba a skladování

- Pravidelně kontrolujte funkčnost a neporušenost výrobku, aby nedošlo k ohrožení uživatele.
- Opotřebované nebo poškozené díly z bezpečnostních důvodů vyměňte. Používejte pouze originální náhradní díly/příslušenství.
- Nepokoušejte se výrobek opravovat sami, pokud k tomu nejste vyškoleni. Veškeré práce, které nejsou uvedeny v tomto návodu, mohou provádět pouze námi pověřená zákaznická servisní střediska.
- Skladujte výrobek na suchém místě mimo dosah dětí.
- S výrobkem zacházejte opatrně. Pravidelně čistěte větrací otvory a dodržujte pokyny pro údržbu.
- Udržujte větrací otvory bez nečistot.
- Nepoužívejte výrobek, pokud jej nelze zapnout a vypnout. Poškozené spínače je nutné vyměnit v servisní dílně.
- Před údržbou, kontrolou, skladováním nebo výměnou příslušenství výrobek vypněte. Vyjměte akumulátorovou sadu. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily. Před kontrolou, seřizováním apod. nechte výrobek vychladnout. Výrobek pečlivě udržujte a uchovávejte jej v čistotě.
- Nechte výrobek před uskladněním vždy vychladnout.

Další bezpečnostní pokyny

- Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností **PARKSIDE**.

To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

- Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému používání uvedené v návodu na obsluhu akumulátorových sad a vaší nabíječky řady **X 20 V TEAM** společnosti **PARKSIDE**. Podrobný popis postupu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu na obsluhu.

Zbytková rizika

⚠ VAROVÁNÍ!

- Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole, které může za určitých okolností ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se snížilo nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění, musí se uživatelé se zdravotními implantáty před použitím výrobku poradit se svým lékařem a výrobcem zdravotního implantátu.

I když tento výrobek používáte a zacházíte s ním v souladu s předpisy, přetrvávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Poškození sluchu, pokud nepoužijete vhodnou ochranu sluchu.
- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.
- Poškození plic, pokud nepoužijete vhodnou ochranu dýchacích cest.
- Poškození očí, pokud nepoužíváte vhodnou ochranu očí.

● Před prvním použitím

● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Připojení nástavců

(Obr. B, Obr. C)

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před prováděním jakýchkoli prací na výrobku vyjměte akumulátorovou sadu [12].
- 1. Bajonetový uzávěr [10] nástavce [5]/[5a]/[7]/[8] pevně zasuňte do přípojky příslušenství [6] hlavní jednotky [4] nebo do přípojky pro příslušenství prodlužovací trubky [7].
- 2. Otočte bajonetový uzávěr [10] o čtvrt otáčky ve směru hodinových ručiček.

● Použití trubky pro sběr prachu

(Obr. D)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při vyfukování vrtaných otvorů je prach z vrtání vyfukován ve směru obsluhy. Z tohoto důvodu doporučujeme umístit trubku pro sběr prachu [9] nad vrtnou trysku [8].
- 1. Umístěte vybraní [11] trubky pro sběr prachu [9] nad vnější bajonetový uzávěr [10] vrtné trysky [8].
- 2. Nyní otočte trubku pro sběr prachu [9] o čtvrt otáčky ve směru hodinových ručiček.

● Použití akumulátorové sady

● Nabijte akumulátorovou sadu

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození akumulátorových sad [12] a nabíječky [16]!

- ▶ Dodržujte informace uvedené v návodu k obsluze akumulátorové sady [12] a nabíječky [16]. Během nabíjení je nutné dodržovat přípustnou okolní teplotu.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před nabíjením nechte akumulátorovou sadu [12] vychladnout.

1. Vyjměte akumulátorovou sadu [12] z výrobku (obr. E, obr. F).
2. Zatlačte akumulátorovou sadu [12] na nabíječku [16] až na doraz.
3. Spojte nabíječku [16] se zásuvkou.
4. Jakmile je nabíjení ukončeno, odpojte nabíječku [16] ze zásuvky.
5. Vyjměte akumulátorovou sadu [12] z nabíječky [16].

● Vyjmutí/vložení akumulátorové sady

(Obr. E, Obr. F)

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Akumulátorovou sadu [12] vkládejte pouze tehdy, když je výrobek plně funkční.
- **Vyjímání:** Stiskněte odblokovací tlačítko [13] na akumulátorové sady [12] a vytáhněte akumulátorovou sadu ven.
- **Vkládání:** Zasuňte akumulátorovou sadu [12] podél vodící lišty do výrobku. Akumulátorová sada slyšitelně zapadne na místo.

● Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Stav nabití akumulátorové sady [12] můžete kontrolovat i během provozu.
- Stiskněte odblokovací tlačítko  [15] na akumulátorové sadě [12].

- Stav nabití je signalizován rozsvícením příslušných kontrol LED indikátoru stavu nabití [14].

● Obsluha

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Při práci s výrobkem vždy používejte vhodné ochranné pomůcky a pracovní rukavice.
- ▶ Před každým použitím se ujistěte, že je výrobek funkceschopný a správně sestavený.
- ▶ Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený vypínač Zap/Vyp [1].
- ▶ Osobní ochranné pomůcky a funkční výrobek snižují riziko zranění a nehod.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dodržujte předpisy o ochraně proti hluku a další místní předpisy.

● Zapnutí/vypnutí

- **Zapnutí:** Stiskněte vypínač Zap/Vyp [1] do polohy **1** nebo **2**. **Poloha 1:** Foukání lehkých materiálů **Poloha 2:** Foukání těžkých materiálů
- **Vypnutí:** Stiskněte vypínač Zap/Vyp [1] až do polohy **0**.

● Pracovní pokyny

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění a riziko poškození výrobku!

- ▶ Nikdy nefoukejte nečistoty směrem k okolostojícím osobám.
- ▶ Výrobek vždy držte přibližně 3 cm nad podlahou.
- ▶ Nefoukejte horké, hořlavé nebo výbušné materiály.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění a riziko poškození výrobku!

- ▶ Dbejte na to, aby přívod vzduchu [3] nemohl nasát žádné nečistoty.
- ▶ Všechna jiná než zde popsaná použití mohou výrobek poškodit a představovat riziko pro uživatele.
- ▶ Při práci dbejte na to, abyste s výrobkem nenaráželi do tvrdých předmětů, které by jej mohly poškodit. Na opravy tohoto druhu se nevztahuje záruka.

● Čištění a údržba

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění a riziko poškození výrobku!

- ▶ Před prováděním jakýchkoli prací na výrobku vyjměte akumulátorovou sadu [12].
- ▶ Opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu na obsluhu, nechte provést od našeho servisního střediska (viz „Servis“). Používejte pouze originální díly.

● Čištění

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Výrobek nestříkejte vodou ani jej neponořujte do vody.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí poškození výrobku!

- ▶ Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Ty by mohly výrobek neopravitelně poškodit. Chemické látky mohou napadnout plastové části výrobku.

- Následující části čistěte vlhkým hadříkem nebo kartáčem:
 - Rukojeť **2**
 - Přívod vzduchu **3**
 - Hlavní jednotka **4**

● Údržba

- Před každým použitím zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly.
- Zkontrolujte kryty a ochranná zařízení z hlediska poškození a na správné uložení. V případě potřeby nechte tyto díly vyměnit.

● Skladování

- Skladujte výrobek na suchém místě mimo dosah dětí.
- Před dlouhodobým skladováním (např. v zimě) vyjměte z výrobku akumulátorovou sadu **12**.
- Dodržujte informace o přípustné teplotě skladování uvedené v návodu k obsluze akumulátorové sady **12**. Během skladování se vyhněte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátorová sada neztratila výkon.

● Transport

- Výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu **12**.
- Nechte všechny pohyblivé části zcela zastavit.
- Noste výrobek vždy za rukojeť **2**.

● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes **www.optimex-shop.com**.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Připravte si objednáč číslo své objednávky.
- Další informace získáte na servisní horké lince společnosti Lidl (viz „Servis“).

Díl	Objednáč číslo
Vyfukovací tryska 5	99948319901

● Odstraňování závad

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nespouští.	Akumulátorová sada 12 je vybitá.	Nabijte akumulátorovou sadu 12 (viz část „Nabijte akumulátorovou sadu“).
	Akumulátorová sada 12 není vložena.	Vložte akumulátorovou sadu 12 (viz „Vyjmutí/vložení akumulátorové sady“).
	Vypínač Zap/Vyp 1 je vadný.	Obratě se na náš zákaznický servis (viz „Servis“).
	Motor je vadný.	
Výrobek pracuje s přerušováními.	Vnitřní uvolněný kontakt	Obratě se na náš zákaznický servis (viz „Servis“).
	Vypínač Zap/Vyp 1 je vadný.	
Nízký výkon dmychadla	Akumulátorová sada 12 je vybitá.	Nabijte akumulátorovou sadu 12 (viz část „Nabijte akumulátorovou sadu“).

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 507939_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 507939_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 507939_2507



Srbská značka shody

● **EU prohlášení o shodě**

CZ

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 507939_2507)

IAN: 507939_2507
Identifikace produktu: "PARKSIDE" 20V Aku univerzální foukač
Číslo modelu: HG12441

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2000/14/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany
Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 89.6 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 92 dB(A)

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	19/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Místo	Datum	Prokurista	Prokurista



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	83
Úvod	Strana	84
Použitie v súlade s určením	Strana	84
Rozsah dodávky	Strana	84
Popis súčiastok	Strana	84
Technické údaje	Strana	85
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	87
Pred prvým použitím	Strana	94
Vybalenie produktu	Strana	94
Pripevnenie nadstavcov	Strana	94
Používanie trubice na zachytávanie prachu	Strana	94
Používanie akumulátora	Strana	94
Nabíjanie akumulátora	Strana	94
Vybratie/vloženie akumulátora	Strana	95
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana	95
Obsluha	Strana	95
Zapnutie/vypnutie	Strana	95
Pracovné pokyny	Strana	95
Čistenie a údržba	Strana	96
Čistenie	Strana	96
Údržba	Strana	96
Skladovanie	Strana	96
Preprava	Strana	96
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana	96
Odstraňovanie porúch	Strana	97
Likvidácia	Strana	97
Záruka	Strana	97
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	98
Servis	Strana	98
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	99

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Riziko poranenia spôsobené časťami vymrštenými z produktu! Okolostojace osoby sa musia zdržiavať mimo nebezpečnej oblasti.
	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)		Pozor! Rotujúca vrtuľa. Ruky si držte v bezpečnej vzdialenosti.
			Pred údržbou odstráňte akumulátor [12].
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Produkt nevystavujte pôsobeniu vlhkosti. Nepracujte v daždi.
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Garantovaná hladina akustického výkonu L_{WA} v dB(A)
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Jednosmerný prúd/ jednosmerné napätie
	Noste ochranné okuliare.		Noste ochranu sluchu.
	Noste ochranu dýchania.		Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv.
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

20 V AKU UNIVERZÁLNY FÚKAČ

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento 20 V aku univerzálny fúkač (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je určený na odľudkovanie látok, ktoré nie sú zdraviu škodlivé (napr. pilín, kovových triesok, jemného prachu).
- Produkt nie je vhodný na odľudkovanie horúcich, horľavých ani výbušných látok.
- Produkt nie je určený na komerčné použitie. Pri komerčnom použití zaniká nárok na záruku.
- Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu produktu a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.
- Produkt sa nesmie používať v oblastiach, kde sa tvorí zdraviu škodlivý prach.
- Produkt sa nesmie používať v daždi.
- Produkt je určený pre dospelé osoby. Mladiství od 16 rokov smú produkt používať iba pod dozorom.

- Za nehody, ktoré iným osobám spôsobia poranenia či poškodenie majetku, je zodpovedná obsluhujúca osoba.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.
- Produkt je súčasťou série **X 20 V TEAM** od firmy **PARKSIDE** a môže sa používať s akumulátormi zo série **X 20 V TEAM** od firmy **PARKSIDE**. Akumulátory sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **X 20 V TEAM** od firmy **PARKSIDE**.
- Produkt môže byť niekedy potrebné úplne rozobrať a vyčistiť. Túto prácu musí vykonať odborník a nepodlieha to záruke.

● Rozsah dodávky

▲ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 20 V Aku univerzálny fúkač
- 1 Výfuková tryska
- 1 Plochá tryska
- 1 Predľžovacia trubica
- 1 Tryska na vrtanie otvorov
- 1 Trubica na zachytávanie prachu
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1 Vypínač (so stupňovitým nastavením)
- 2 Rukoväť
- 3 Prívod vzduchu
- 4 Hlavná jednotka
- 5 Výfuková tryska

(Obr. B)

- 5a Plochá tryska
- 6 Prípojka na príslušenstvo
- 7 Predlžovacia trubica
- 8 Tryska na vrtanie otvorov
- 9 Trubica na zachytávanie prachu

(Obr. C)

- 10 Bajonetový uzáver

(Obr. D)

- 11 Výrezy trubice na zachytávanie prachu

(Obr. E)

- 12 Akumulátor*
- 13 Odblokovacie tlačidlo (akumulátor)

(Obr. G)

- 14 Indikátor stavu nabitia (akumulátor)
- 15 Tlačidlo  (stav nabitia akumulátora)
- 16 Nabíjačka*

● Technické údaje

20 V Aku univerzálny fúkač PAUGB B2	
Menovité napätie:	20 V ===
Menovitý prúd:	15 A
Otáčky na voľnobehu n_0 :	15000–19000 min ⁻¹
Rýchlosť vzduchu:	Stupeň I: 180 km/h Stupeň II: 234 km/h
Objemový prietok:	Stupeň I: 81,5 m ³ /h Stupeň II: 106 m ³ /h
Krytie:	IPX0
Hmotnosť (bez akumulátora):	pribl. 1,25 kg

Hodnoty emisií hluku

Hladina hluku L_{pA} :	77,9 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina hluku L_{WA} :	
– Garantovaná:	92 dB
– Nameraná:	89,6 dB
Neistota K_{WA} :	2,06 dB

Emisie vibrácií

Vibrácia a_h :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Neistota K :	$1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ VÝSTRAHA!

- Hodnota emisie vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, závisí to od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa.
- Pokúste sa čo najviac minimalizovať vplyv vibrácií. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí nosenie rukavíc pri používaní elektrického náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- Hodnoty hluku a emisie vibrácií boli určené v súlade so smernicami a nariadeniami uvedenými vo vyhlásení o zhode.

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

UPOZORNENIE

- Uvedená hodnota emisie vibrácií bola meraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie elektrického náradia s iným náradím. Uvedená hodnota emisie vibrácií sa môže použiť aj na počiatočné posúdenie vystavenia vibráciám.

Odporúčaná teplota okolia:

Počas nabíjania:	+ 4 °C až + 40 °C
Počas prevádzky:	+ 4 °C až + 40 °C
Počas skladovania:	+ 20 °C až + 26 °C

Doba nabíjania

- Produkt je súčasťou série **X 20 V TEAM** od firmy **PARKSIDE** a môže sa používať s akumulátormi zo série **X 20 V TEAM** od firmy **PARKSIDE**. Akumulátory zo série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **X 20 V TEAM**.

- Produkt odporúčame používať výlučne s nasledovnými akumulátormi:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Akumulátory odporúčame nabíjať nasledovnými nabíjačkami:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- Doba nabíjania závisí od faktorov, ako je teplota okolia a akumulátora, aj od aktuálneho sieťového napätia a niekedy sa môže líšiť od uvedených hodnôt.
- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es). Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

Doba nabíjania Nabíjačka	2 Ah Akumulátor PAP 20 B1	4 Ah Akumulátor PAP 20 B3
Max. 2,4 A Nabíjačka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

DÔLEŽITÉ

PRED POUŽITÍM POZORNE PREČÍTAŤ.

UCHOVAŤ PRE BUDÚCE POUŽITIE.

Dôkladne si prečítajte
pokyny.

⚠ POZOR!

► Pri používaní
elektrického náradia
dodržiujte tieto
základné bezpečnostné
opatrenia, aby ste sa
vyhli zásahu elektrickým
prúdom a riziku
poranenia a požiaru.

- Pred tým, ako s
produktom začnete
pracovať, oboznámte sa
so všetkými časťami a
so správnou obsluhou
produktu.
- Zaisťte, aby ste produkt
mohli v prípade núdze
okamžite odložiť.
Nesprávne používanie
produktu môže spôsobiť
vážne zranenia.

- Produkt nikdy nedovoľte
používať deťom,
osobám so zníženými
fyzickými, zmyslovými
alebo duševnými
schopnosťami, alebo s
nedostatkom skúseností
a vedomostí, ani osobám,
ktoré neboli oboznámené
s pokynmi. Miestne
predpisy môžu určovať
vekové ohraňenie
používateľa.
- Deti musia byť pod
dozorom, aby sa s
produktom nehrali.
Čistenie a údržbu nesmú
vykonávať deti.
- Produkt nepoužívajte v
nadmorskej výške nad
2000 m.
- Používajte len
odporúčané akumulátory
a nabíjačky.
- Pri nesprávnom používaní
môže z akumulátora
unikáť kvapalina.
Zabráňte kontaktu s
unikajúcou kvapalinou z
akumulátora. V prípade
náhodného kontaktu
miesto opláchnite vodou.
Ak sa kvapalina dostane
do očí, vyhľadajte
lekársku pomoc.

Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- Produkt ani akumulátor nevystavujte extrémnymi teplotám.
- Dávajte pozor na to, že kovové predmety môžu spôsobiť skrat pólov produktu s akumulátorom alebo skrat akumulátora.
- Pred nabíjaním vyberte akumulátor z produktu.
- Ak budete produkt dlhšie skladovať bez používania, vyberte z produktu akumulátor.
- Nepoužívajte upravené ani poškodené akumulátory.

Príprava

- Produkt nikdy nepoužívajte, keď sa v blízkosti nachádzajú iné osoby, najmä deti alebo domáce zvieratá.
- Osobné ochranné vybavenie chráni zdravie obsluhujúcej osoby a zabezpečuje hladkú prevádzku produktu.

- Noste vhodný pracovný odev, a to pevnú obuv s protišmykovou podrážkou a pevné dlhé nohavice, rukavice, ochranné okuliare a ochranu sluchu. Pri používaní produktu vždy noste toto ochranné vybavenie.
- Produkt nepoužívajte s bosými nohami ani v otvorených sandáloch.
- Noste ochranu dýchania, aby ste boli chránení pred prachom.
- Nenoste voľné odevy, odevy s visiacimi šnúrami, kravaty ani šperky, ktoré by sa mohli nasať cez prívod vzduchu.
- Ak máte dlhé vlasy, noste ochrannú pokrývku hlavy.
- Dlhé vlasy si držte mimo sacích otvorov.
- Dávajte pozor na osoby, predovšetkým deti, domáce zvieratá, otvorené okná atď. Vyfúknutý materiál sa môže vymrštiť ich smerom. Keď sa niekto

nachádza vo vašej blízkosti, prerušte prácu. Dodržujte okolo seba minimálny odstup 5 m.

- Oboznámte sa so svojim okolím a všimnite si možné nebezpečenstvá, ktoré by ste mohli za určitých okolností počas práce prehliadnuť.
- Dôkladne skontrolujte čistenú plochu a odstráňte všetky drôty, kamene, plechovky a iné cudzie telesá.
- Skôr ako začnete s produktom pracovať, hrablami alebo metlou odstráňte cudzie telesá.
- Vo veľmi suchých podmienkach čistenú plochu mierne navlhčíte alebo použite postrekovač, aby ste znížili mieru zhromažďovania prachu.
- Nepracujte s produktom, ktorý je poškodený, neúplný alebo prestavaný bez povolenia výrobcu.
- Pred použitím skontrolujte bezpečnostný stav produktu, predovšetkým vypínača.

- Produkt používajte, až keď bude úplne zmontovaný.
- Produkt nikdy nepoužívajte s poškodenými ochrannými zariadeniami, chybnými ochrannými krytmi ani bez ochranných zariadení.
- Za nehody a úrazy iných osôb aj za poškodenia ich majetku je zodpovedná obsluhujúca osoba alebo používateľ.
- Produkt používajte v odporúčanej polohe a len vtedy, keď stojíte na pevnom a rovnom povrchu.
- Produkt nepoužívajte na vydláždenom povrchu ani na štrkovom povrchu, kde by mohol vymrštený materiál spôsobiť poranenia.
- Opatrebované alebo poškodené komponenty vymieňajte všetky naraz, aby ste ich udržali v rovnováhe. Vymeňte poškodené a nečitateľné nápisy.

Prevádzka

- Vyhybajte sa abnormálnej polohe držania tela. Vždy udržiavajte rovnováhu, aby ste na svahoch stáli stabilne. Kráčajte prirodzeným tempom, nebežte.
- Produkt nezapínajte, ak je dole hlavou alebo ak nie je v pracovnej polohe.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu produktu do prevádzky.
- Pred dvíhaním alebo prenášaním produktu sa uistite, či je produkt vypnutý.
- Keď máte pri prenášaní produktu prst na vypínači, môže to spôsobiť nehody.
- Produktom nikdy nemierte na iné osoby. Počas prevádzky hlavne nemierte prúdom vzduchu na oči a uši.
- Telo príliš nenaťahujte a nestrácajte rovnováhu.
- S produktom nepracujte pri únave, zlej koncentrácii ani po požití alkoholu alebo tabletiiek. Vždy si počas práce robte včas prestávky. Pracujte s rozumom.
- Dlhšie používanie produktu môže viesť k poruchám krvného obehu spôsobeným vibráciami. Dobu používania však môžete predĺžiť vhodnými rukavicami alebo pravidelnými prestávkami.
- Produkt nepoužívajte v zlých poveternostných podmienkach, hlavne nie pri nebezpečenstve bleskov. Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Produkt vypnite, vyberte akumulátor a uistite sa, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili:
 - keď produkt nepoužívate,
 - keď produkt prenášate,
 - keď produkt nechávate bez dozoru,
 - skôr ako začnete riešiť upchatie alebo uvoľňovať upchatý kanál,

- pred kontrolou a čistením produktu alebo inými prácami na produkte,
- po kontakte s cudzím telesom,
- ak produkt abnormálne vibruje.
- Produkt nepoužívajte v uzatvorených ani v zle vetraných miestnostiach.
- Produkt nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov. Pri nepozornosti hrozí riziko požiaru alebo výbuchu.
- Ak počas prevádzky nastane nejaká nehoda alebo porucha, produkt okamžite vypnite a vyberte akumulátor. Pred odstraňovaním porúch si prečítajte kapitolu „Odstraňovanie porúch“ alebo kontaktuje náš zákaznícky servis (pozri „Servis“).
- Pred spustením produktu sa uistite, či prívod vzduchu nie je upchatý.
- Dávajte pozor, aby sa vám do telesa motora nedostali ruky, iné časti tela ani časti odevu, a aby sa nenachádzali blízko pohyblivých častí.
- Akumulátory musia byť čisté od odpadkov a iného nahromadeného materiálu, aby sa zabránilo poškodeniu akumulátorov a potenciálnemu vzniku požiaru.
- Produkt neprenášajte, keď je zapnutý alebo keď je vložený akumulátor.
- Ak produkt začne vydávať nezvyčajné zvuky alebo začne vibrovať, produkt okamžite vypnite. Počkejte, kým sa pohyblivé časti úplne nezastavia. Vyberte akumulátor. Pred opätovným spustením a používaním produktu vykonajte nasledovné kroky:
 - Skontrolujte produkt, či nie je poškodený.
 - Vymeňte poškodené časti alebo ich dajte opraviť.
 - Skontrolujte, či produkt nemá uvoľnené časti, a ak je to potrebné, dotiahnite ich.

- Skôr ako akumulátor vyberiete z produktu, dávajte pozor, aby ste sa nedotkli nebezpečných pohyblivých častí a skontrolujte, či sa nebezpečné pohyblivé časti už úplne zastavili.
- Poranenia riadne ošetríte alebo vyhľadajte lekára.
- Produkt nepreťažujte. Pracujte len v uvedenom rozsahu výkonu. Na ťažké práce nepoužívajte stroje so slabým výkonom. Produkt nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.

Údržba a skladovanie

- Pravidelne kontrolujte funkčnosť a celistvosť produktu, aby sa používateľ nedostal do nebezpečenstva.
- Opotrebované alebo poškodené časti z bezpečnostných dôvodov vymeňte. Používajte len originálne náhradné diely/ príslušenstvo.
- Produkt sa nepokúšajte sami opravovať, jedine ak na to máte vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smú vykonávať len naše poverené servisné strediská.
- Produkt skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- S produktom zaobchádzajte opatrne. Pravidelne čistite ventilačné štrbiny a riadte sa pokynmi k údržbe.
- Ventilačné štrbiny udržiavajte čisté.
- Produkt nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť. Poškodený vypínač musia vymeniť v zákazníckom stredisku.
- Pred údržbou, kontrolou, uskladnením alebo výmenou príslušenstva produkt vypnite. Vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa všetky pohyblivé časti zastavili. Produkt nechajte pred kontrolou, nastavovaním atď. vychladnúť. Údržbu produktu vykonávajte starostlivo a produkt udržiavajte čistý.

- Produkt nechajte pred uskladnením vždy vychladnúť.

Doplňkové bezpečnostné upozornenia

- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.
- Dbajte na bezpečnostné upozornenia a upozornenia ohľadne nabíjania a správneho používania, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky zo série **X 20 V TEAM** od firmy **PARKSIDE**. Detailný popis nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na obsluhu.

Zvyškové riziká

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole, ktoré môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, používatelia s lekáorskými implantátmi sa musia pred obsluhou produktu poradiť s lekárom a s výrobcom lekárskeho implantátu.

Aj keď tento produkt obsluhujete a manipulujete ním podľa predpisov, vždy existujú určité zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu.

- Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak produkt používate dlhší čas alebo ak ho nevediete alebo neudržiavate správne.
- Poškodenie pľúc, ak nenosíte vhodnú ochranu dýchania.
- Poškodenie zraku, ak nenosíte vhodnú ochranu očí.

● **Pred prvým použitím**

● **Wybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● **Pripevnenie nastavcov**

(Obr. B, Obr. C)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred všetkými prácami na produkte vyberte akumulátor [12].

1. Bajonetový uzáver [10] na nastavci [5/5a/7/8] pevne zasunúť do prípojky na príslušenstvo [6] na hlavnej jednotke [4] alebo do prípojky na príslušenstvo na predlžovacej trubici [7].

2. Bajonetový uzáver [10] otočte o štvrtinu v smere hodinových ručičiek.

● **Používanie trubice na zachytávanie prachu**

(Obr. D)

UPOZORNENIE

- Pri vyfukovaní vrtaných otvorov sa prach z vrtania odťukuje smerom k obsluhujúcej osobe. Z tohto dôvodu odporúčame trubicu na zachytávanie prachu [9] nasadiť nad trysku na vrtanie otvorov [8].

1. Výrezy [11] trubice na zachytávanie prachu [9] nasadíte nad vonkajší bajonetový uzáver [10] na tryske na vrtanie otvorov [8].
2. Trubicu na zachytávanie prachu [9] otočte o štvrtinu v smere hodinových ručičiek.

● **Používanie akumulátora**

● **Nabíjanie akumulátora**

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia akumulátora [12] a nabíjačky [16]!

- Rešpektujte údaje v návode na obsluhu akumulátora [12] a nabíjačky [16]. Dodržiavajte povolenú teplotu okolia počas nabíjania.

UPOZORNENIE

- Teplé akumulátory [12] nechajte pred nabíjaním vychladnúť.

1. Vyberte akumulátor [12] z produktu (obr E, obr. F).
2. Akumulátory [12] posuňte až na doraz do nabíjačky [16].
3. Nabíjačku [16] zapojte do zásuvky.

4. Keď sa nabíjanie skončí, nabíjačku [16] vypojte zo zásuvky.
5. Vyberte akumulátor [12] z nabíjačky [16].

● Vybratie/vloženie akumulátora

(Obr. E, Obr. F)

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Akumulátor [12] vkladajte, až keď bude produkt úplne pripravený na prevádzku.

- **Vybrať:** Stlačte odblokovacie tlačidlo [13] na akumulátore [12] a vytiahnite ho von.
- **Vloženie:** Akumulátor [12] zasunúť do produktu po vodiacej lište. Akumulátor zreteľne zacvakne.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

UPOZORNENIE

- ▶ Stav nabitia akumulátora [12] môžete kontrolovať aj počas nabíjania.

- Stlačte tlačidlo [15] na akumulátore [12].
- Stav nabitia zistíte podľa toho, ktoré LED kontrolky na indikátore stavu nabitia [14] sa rozsvietia.

● Obsluha

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pri práci s produktom vždy noste vhodné ochranné vybavenie a pracovné rukavice.
- ▶ Pred každým použitím sa uistite, či je produkt funkčný a správne namontovaný.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Produkt nepoužívajte, ak je vypínač [1] poškodený.
- ▶ Osobné ochranné vybavenie a funkčný produkt znižujú riziko poranenia a nehody.

UPOZORNENIE

- ▶ Rešpektujte predpisy na ochranu proti hluku a iné miestne predpisy.

● Zapnutie/vypnutie

- **Zapnutie:** Vypínač [1] nastavte do polohy **1** alebo **2**. **Poloha 1:** odfukovanie ľahkých materiálov **Poloha 2:** odfukovanie ťažkých materiálov
- **Vypnutie:** Vypínač [1] zatlačte až na doraz do polohy **0**.

● Pracovné pokyny

⚠ POZOR! Riziko poranenia a riziko poškodenia produktu!

- ▶ Nečistoty nikdy neodfukujte smerom k iným osobám.
- ▶ Produkt držte vždy vo výške pribl. 3 cm nad zemou.
- ▶ Neodfukujte horúci, horľavý ani výbušný materiál.
- ▶ Dbajte na to, aby prívod vzduchu [3] nenasával nečistoty.
- ▶ Akékoľvek iné použitie než tu popísané môže viesť k poškodeniu produktu a môže predstavovať riziko pre používateľa.
- ▶ Pri práci dbajte na to, aby ste produktom nenarazili na tvrdé predmety, ktoré by mohli spôsobiť škody. Opravy tohto druhu nepodliehajú záruke.

● Čistenie a údržba

⚠ **POZOR! Riziko poranenia a riziko poškodenia produktu!**

- ▶ Pred všetkými prácami na produkte vyberte akumulátor [12].
- ▶ Údržbu a opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, nechajte na naše servisné stredisko (pozri „Servis“). Používajte len originálne diely.

● Čistenie

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

- ▶ Na produkt nestriekajte vodu ani ho neponárajte pod vodu.

⚠ **OPATRNE! Nebezpečenstvo poškodenia produktu!**

- ▶ Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by produkt nenapraviteľne poškodiť. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové časti produktu.

- Tieto časti čistite vlhkou handričkou alebo kefkou:
 - Rukoväť [2]
 - Prívod vzduchu [3]
 - Hlavná jednotka [4]

● Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Skontrolujte poškodenie krytov a ochranných zariadení a správne upevnenie. V prípade potreby tieto časti dajte vymeniť.

● Skladovanie

- Produkt skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Pred dlhším skladovaním (napr. na zimu) vyberte z produktu akumulátor [12].
- Rešpektujte údaje v návode na obsluhu akumulátora [12], čo sa týka povolenej teploty počas skladovania. Počas skladovania sa vyhnite extrémnemu chladu a teplu, aby akumulátor nestratil na výkone.

● Preprava

- Vypnite produkt a vyberte akumulátor [12].
- Počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia.
- Produkt noste vždy za rukoväť [2].

● Náhradné diely/ príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku **www.optimex-shop.com**.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
Výfuková tryska [5]	99948319901

● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt sa nezapína.	Akumulátor [12] je vybitý.	Nabite akumulátor [12] (pozri „Nabíjanie akumulátora“).
	Akumulátor [12] nie je vložený.	Vložte akumulátor [12] (pozri „Vybratie/vloženie akumulátora“).
	Vypínač [1] je poškodený.	Obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
	Motor je pokazený.	
Produkt pracuje prerušovane.	Poškodený kontakt vo vnútri	Obráťte sa na naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
	Vypínač [1] je poškodený.	
Znížený fúkač výkon	Akumulátor [12] je vybitý.	Nabite akumulátor [12] (pozri „Nabíjanie akumulátora“).

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zbni.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných

chyb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 507939_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 507939_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 507939_2507



Srbský znak zhody

● **EÚ vyhlásenie o zhode**

SK

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 507939_2507)	
IAN:	507939_2507
Identifikácia produktu:	"PARKSIDE" 20V Aku univerzálny fúkač
Číslo modelu:	HG12441

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2000/14/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany

Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 89.6 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 92 dB(A)

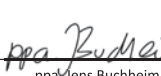
Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	19/11/2025		
Miesto	Dátum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica 101
Uvod	Stranica 102
Uvjeti korištenja	Stranica 102
Sadržaj isporuke	Stranica 102
Opis dijelova	Stranica 102
Tehnički podaci	Stranica 103
Opće sigurnosne napomene	Stranica 105
Prije prve uporabe	Stranica 112
Raspakirajte proizvod	Stranica 112
Postavljanje nastavaka	Stranica 112
Uporaba cijevi za sakupljanje prašine	Stranica 112
Uporaba baterijskog modula	Stranica 112
Punjenje baterijskog modula	Stranica 112
Uklanjanje/umetanje baterijskog modula	Stranica 113
Provjera razine napunjenosti baterijskog modula	Stranica 113
Korištenje	Stranica 113
Uključivanje/isključivanje	Stranica 113
Upute za rad	Stranica 113
Čišćenje i održavanje	Stranica 114
Čišćenje	Stranica 114
Održavanje	Stranica 114
Skladištenje	Stranica 114
Transport	Stranica 114
Rezervni dijelovi/pribor	Stranica 115
Otklanjanje poteškoća	Stranica 115
Zbrinjavanje	Stranica 115
Jamstvo	Stranica 116
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 116
Servis	Stranica 117
EU izjava o sukladnosti	Stranica 118

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Pročitajte upute za uporabu.		Opasnost od ozljeda zbog dijelova koji se mogu izbaciti iz proizvoda! Držite promatrače podalje od opasnog područja.
	OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)		Oprez! Rotirajuće kolo s lopaticama. Držite ruke podalje.
			Uklonite baterijski modul 12 prije radova na održavanju.
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Proizvod ne izlažite vlazi. Ne radite po kiši.
	OPREZ! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)		Zajamčena razina zvučne snage L_{WA} u dB(A)
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Istosmjerna struja/napon
	Nosite zaštitne naočale.		Nosite zaštitu sluha.
	Koristite zaštitu za disanje.		Nosite protuklizne zaštitne cipele.
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.		Sigurnosne napomene Upute za rukovanje

20 V AKU UNIVERZALNI PUHAČ

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Ovaj 20 V Aku univerzalni puhač (u daljnjem tekstu „proizvod” ili „električni alat”) namijenjena je za ispuhivanje tvari koje nisu štetne za zdravlje (npr. piljevina, metalna strugotina, kamena prašina).
- Proizvod nije prikladan za ispuhivanje vrućih, zapaljivih ili eksplozivnih tvari.
- Proizvod nije namijenjen za komercijalnu upotrebu. Komercijalna uporaba poništava jamstvo.
- Svaka druga uporaba koja nije izričito odobrena u ovim uputama za uporabu može oštetiti proizvod i predstavljati ozbiljan rizik za korisnika.
- Proizvod se ne smije koristiti u područjima s prašinom koja je opasna po zdravlje.
- Zabranjena je uporaba proizvoda po kiši.
- Proizvod je namijenjen odraslim osobama. Mladi u dobi preko 16 godina smiju proizvod koristiti samo pod nadzorom.
- Rukovatelj ili korisnik odgovoran je za nesreće koje rezultiraju ozljedama drugih ili oštećenjem imovine.

- Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu uzrokovanu nepravilnim korištenjem ili nepravilnim radom.
- Proizvod je dio serije **X 20 V TEAM** tvrtke **PARKSIDE** i može se koristiti s baterijskim modulima serije **X 20 V TEAM** tvrtke **PARKSIDE**. Baterijski se moduli smiju koristiti samo s punjačima iz serije **X 20 V TEAM** tvrtke **PARKSIDE**.
- Proizvod će možda trebati potpuno rastaviti i očistiti. Ovaj posao mora obaviti stručnjak i nije pokriven jamstvom.

● Sadržaj isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 20 V Aku univerzalni puhač
- 1 Mlaznica za ispuhivanje
- 1 Plosnata mlaznica
- 1 Produžna cijev
- 1 Mlaznica za provrte
- 1 Cijev za skupljanje prašine
- 1 Upute za uporabu

● Opis dijelova

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1** Prekidač za uključivanje/isključivanje (s podešavanjem stupnja)
- 2** Ručka
- 3** Ulaz zraka
- 4** Glavna jedinica
- 5** Mlaznica za ispuhivanje

(Sl. B)

- 5a Plosnata mlaznica
- 6 Priključak za pribor
- 7 Produžna cijev
- 8 Mlaznica za provrte
- 9 Cijev za skupljanje prašine

(Sl. C)

- 10 Bajunetni priključak

(Sl. D)

- 11 Udubljenja u cijevi za sakupljanje prašine

(Sl. E)

- 12 Baterijski modul*
- 13 Tipka za otpuštanje (baterijski modul)

(Sl. G)

- 14 Indikator razine napunjenosti (baterijski modul)
- 15 Tipka  (razina napunjenosti – baterijski modul)
- 16 Punjač*

● Tehnički podaci

20 V Aku univerzalni puhač PAUGB B2	
Nazivni napon:	20 V ===
Nazivna struja:	15 A
Broj okretaja u praznom hodu n_0 :	15000–19000 min ⁻¹
Brzina zraka:	Stupanj I: 180 km/h Stupanj II: 234 km/h
Volumenski protok:	Stupanj I: 81,5 m ³ /h Stupanj II: 106 m ³ /h
Sustav zaštite:	IPX0
Težina (bez baterijskog modula):	oko 1,25 kg

Vrijednosti emisije buke

Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	77,9 dB
Nesigurnost K_{pA} :	3 dB
Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	
– Zajamčeno:	92 dB
– Izmjereno:	89,6 dB
Nesigurnost K_{WA} :	2,06 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Vibracije a_h :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

UPOZORENJE!

- Vrijednost emisije oscilacija može se razlikovati od navedene vrijednosti tijekom stvarne uporabe električnog alata, ovisno o načinu na koji se električni alat koristi.
- Opterećenje vibracijama pokušajte održati čim manjim. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi radnih električnih alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- Vrijednosti emisije buke i vibracija određene su u skladu sa standardima i propisima navedenim u izjavi o sukladnosti.

* Baterijski modul i punjač nisu priloženi.

NAPOMENA

- Navedena vrijednost emisije oscilacija izmjerena je prema normiranom postupku provjere i može se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim. Navedena vrijednost emisije oscilacija može se upotrijebiti i za uvodnu procjenu izloženosti.

Preporučena okolna temperatura:

Tijekom punjenja:	+ 4 °C do + 40 °C
Tijekom rada:	+ 4 °C do + 40 °C
Tijekom skladištenja:	+ 20 °C do + 26 °C

Vrijeme punjenja

- Proizvod je dio serije **X 20 V TEAM** tvrtke **PARKSIDE** i može se koristiti s baterijskim modulima serije **X 20 V TEAM** tvrtke **PARKSIDE**. Baterijski moduli serije **X 20 V TEAM** smiju se koristiti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

- Preporučujemo da ovaj proizvod koristite samo sa sljedećim baterijskim modulima:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Preporučujemo da ove baterijske module puniti sljedećim punjačima:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- Na vrijeme punjenja utječu čimbenici kao što su temperatura okoline i baterijskog modula, kao i primijenjeni mrežni napon i može odstupati od navedenih vrijednosti.
- Kupci iz sljedećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl online trgovina:
 - Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)
 Kupci iz svih ostalih zemalja mogu ih naručiti na www.optimex-shop.com.

Vrijeme punjenja Punjač	2 Ah Baterijski modul PAP 20 B1	4 Ah Baterijski modul PAP 20 B3
Maks. 2,4 A Punjač PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Maks. 4,5 A Punjač PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Maks. 4,5 A Punjač PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Opće sigurnosne napomene

VAŽNO

**PAŽLJIVO PROČITAJTE
PRIJE UPORABE.**

**SAČUVAJTE ZA SVOJU
EVIDENCIJU.**

Pažljivo pročitajte upute za uporabu.

⚠ OPREZ!

- ▶ Kada koristite električne alate, pridržavajte se sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera kako biste spriječili strujni udar, ozljede i opasnost od požara.
- Prije početka rada upoznajte se sa svim dijelovima i ispravnim radom proizvoda.
- Budite sigurni da možete odmah isključiti proizvod u hitnim slučajevima. Nepravilna uporaba proizvoda može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Djeca i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljno iskustva i znanja ili osobe koje nisu upoznate s uputama nikada ne smiju koristiti proizvod. Lokalni propisi mogu nametnuti dobno ograničenje za korisnika.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom. Poslove čišćenja i održavanja uređaja ne smiju obavljati djeca.
- Proizvod nemojte koristiti na nadmorskoj visini većoj od 2000 m.
- Koristite samo preporučene baterijske module i punjače.
- Kod pogrešne uporabe može doći do curenja tekućine iz baterijskog modula. Izbjegavajte kontakt s tekućinom iz punjive baterije. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite područje vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite liječničku pomoć. Tekućina koja curi iz punjive baterije može izazvati iritacije kože ili opekline.

- Ne izlažite proizvod ili baterijski modul ekstremnim temperaturama.
- Imajte na umu opasnost od kratkog spoja priključaka proizvoda s napajanjem putem punjivih baterija ili baterijskog modula metalnim predmetima.
- Uklonite baterijski modul iz proizvoda prije punjenja.
- Uklonite baterijski modul iz proizvoda ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme.
- Nemojte koristiti modificirane ili oštećene baterijske module.

Priprema

- Nikada nemojte koristiti proizvod ako su ljudi, posebno djeca, ili kućni ljubimci, u blizini.
- Osobna zaštitna oprema štiti zdravlje rukovatelja i osigurava nesmetan rad proizvoda.
- Nosite prikladnu radnu odjeću kao što su čvrste cipele s protukliznim potplatima, čvrste duge

hlače, rukavice, zaštitne naočale i zaštita za sluh. Uvijek nosite navedenu zaštitnu opremu kada koristite proizvod.

- Nemojte koristiti proizvod kada hodate bosim ili nosite otvorene sandale.
- Nosite zaštitu za disanje kako biste se zaštitili od prašine.
- Ne nosite široku odjeću, odjeću s visećom užadi, kravatama ili nakitom koji bi mogli biti uvučeni u otvor za zrak.
- Ako imate dugu kosu, nosite zaštitno pokrivalo za glavu.
- Dugu kosu držite podalje od usisnih otvora.
- Budite oprezni s ljudima, posebno djecom, kućnim ljubimcima, otvorenim prozorima itd. Otpuhani materijal može se odbaciti u njihovom smjeru. Prestanite s radom ako su u blizini. Održavajte sigurnu udaljenost od 5 m oko sebe.

- Upoznajte se sa svojim okruženjem i obratite pozornost na moguće opasnosti koje se mogu zanemariti tijekom rada.
- Pažljivo pregledajte područje koje treba očistiti i uklonite sve žice, kamenje, limenke i druge strane predmete.
- Prije nego počnete raditi s proizvodom, uklonite strane predmete grabljama ili metlom.
- U vrlo suhim uvjetima, lagano namočite područje koje želite očistiti ili upotrijebite raspršivač kako biste smanjili nakupljanje prašine.
- Nemojte raditi s proizvodom koji je oštećen, necjelovit ili modificiran bez pristanka proizvođača.
- Prije uporabe provjerite sigurnosno stanje proizvoda, posebno prekidač za uključivanje/isključivanje.
- Proizvod koristite samo kada je potpuno sastavljen.
- Nemojte nikada koristiti proizvod s neispravnim zaštitnim uređajima, neispravnim zaštitnim poklopcima ili bez zaštitnih uređaja.
- Rukovatelj ili korisnik odgovoran je za nesreće i ozljede drugih osoba ili štetu na njihovoj imovini.
- Koristite proizvod u preporučenom položaju i samo kada stojite na čvrstoj, ravnoj površini.
- Ne koristite proizvod na popločenoj ili šljunčanoj površini gdje bi odbačeni materijal mogao uzrokovati ozljede.
- Zamijenite istrošene ili oštećene komponente u seriji kako biste održali ravnotežu. Zamijenite oštećene ili nečitke naljepnice.

Rad

- Izbjegavajte neobično držanje tijela. Uvijek održavajte ravnotežu kako biste bili sigurni na kosinama. Krećite se tempom hodanja, nemojte trčati.

- Ne uključujte proizvod dok ga držite naopako ili nije u radnom položaju.
 - Izbjegavajte nenamjerno pokretanje proizvoda.
 - Prije uzimanja ili nošenja provjerite je li proizvod isključen.
 - Držanje prsta na prekidaču na prekidaču uključivanje/isključivanje dok nosite proizvod može dovesti do nezgoda.
 - Nikada nemojte usmjeravati proizvod prema drugim ljudima. Posebno nemojte usmjeravati mlaz zraka prema očima i ušima tijekom rada.
 - Ne istežite se previše i ne gubite ravnotežu.
 - Nemojte koristiti proizvod kada ste umorni, kada se ne možete koncentrirati ili nakon uzimanja alkohola ili tableta. Uvijek koristite pravovremenu radnu stanku. Radite vodeći se zdravim razumom.
 - Dugotrajna uporaba proizvoda može dovesti do problema s cirkulacijom u rukama uzrokovanih vibracijama.
- Ipak, možete produžiti vrijeme korištenja odgovarajućim rukavicama ili redovitim pauzama.
- Izbjegavajte rad s proizvodom u lošim vremenskim uvjetima, posebno kada postoji opasnost od grmljavine. Radite samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom osvjetljenju.
 - Isključite proizvod, uklonite baterijski modul i provjerite jesu li svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni,
 - kada ne koristite proizvod,
 - kada transportirate proizvod,
 - kada ostavite proizvod bez nadzora,
 - prije uklanjanja začepljenja ili čišćenja začepljenog kanala,
 - prije provjere proizvoda, čišćenja ili izvođenja drugih radova na proizvodu,
 - nakon kontakta sa stranim tijelima,
 - ako se pojave abnormalne vibracije.

- Nemojte koristiti proizvod u zatvorenim ili slabo prozračenim prostorima.
- Proizvod nemojte rabiti blizu zapaljivih tekućina ili plinova. U suprotnom slučaju postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Ako tijekom rada dođe do nezgode ili kvara, odmah isključite proizvod i uklonite baterijski modul. Za otklanjanje kvarova pročitajte poglavlje „Otklanjanje poteškoća“ ili se obratite našem servisnom centru (pogledajte „Servis“).
- Prije pokretanja proizvoda, uvjerite se da ulaz zraka nije blokiran.
- Pazite da ruke, drugi dijelovi tijela ili odjeća ne uđu u kućište motora ili da budu u blizini pokretnih dijelova.
- Čuvajte baterijski modul od krhotina i drugih nakupljenih materijala kako biste izbjegli oštećenje baterijskih modula i mogući požar.
- Nemojte prenositi proizvod dok je uključen ili ako je umetnut baterijski modul.
- Ako proizvod počne ispuštati neuobičajene zvukove ili vibrirati, odmah isključite proizvod. Pričekajte dok se pokretni dijelovi ne zaustave. Uklonite baterijski modul. Prije ponovnog pokretanja i rada s proizvodom, poduzmite sljedeće korake:
 - Provjerite je li proizvod oštećen.
 - Zamijenite oštećene dijelove ili ih dajte na popravak.
 - Provjerite ima li na proizvodu labavih dijelova i po potrebi ih zategnite.
- Pobrinite se da ne dodirnete opasne pokretne dijelove prije uklanjanja baterijskog modula iz proizvoda i da su se opasni pokretni dijelovi potpuno zaustavili.

- Ozljede tretirajte na odgovarajući način ili se obratite liječniku.
- Nemojte preopteretiti proizvod. Radite samo unutar navedenog raspona performansi. Nemojte koristiti strojeve s manjom snagom za teške radove. Nemojte koristiti svoj proizvod u svrhe za koje nije namijenjen.

Održavanje i skladištenje

- Redovito provjeravajte funkcionalnost i cjelovitost proizvoda kako biste izbjegli opasnost za korisnika.
- Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove zbog sigurnosnih razloga. Koristite samo originalne rezervne dijelove/pribor.
- Ne pokušavajte sami popraviti proizvod, osim ako ste za to obučeni. Sve radove koji nisu navedeni u ovim uputama smiju izvoditi samo centri za korisničku podršku koje mi ovlastimo.
- Proizvod čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Pažljivo rukujte proizvodom. Redovito čistite ventilacijske otvore i slijedite upute za održavanje.
- Očistite ventilacijske otvore od krhotina.
- Nemojte koristiti proizvod ako se ne može uključiti i isključiti. Oštećeni prekidač mora se zamijeniti u servisnoj radionici.
- Isključite proizvod prije servisiranja, provjere, pohranjivanja ili mijenjanja pribora. Uklonite baterijski modul. Uvjerite se da su svi pokretni dijelovi zaustavljeni. Ostavite proizvod da se ohladi prije pregleda, prilagođavanja itd. Pažljivo održavajte proizvod i održavajte ga čistim.
- Pričekajte da se proizvod prije spremanja malo rashladi.

Dodatne sigurnosne napomene

- Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio **PARKSIDE**. To može izazvati strujni udar ili požar.
- Poštujte sigurnosne upute te upute za punjenje i pravilnu uporabu sadržane u uputama za uporabu za baterijske module i punjače serije **X 20 V TEAM** tvrtke **PARKSIDE**. Podroban opis procesa punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

Ostali rizici

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje koje pod određenim okolnostima može utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teške ozljede ili smrti, korisnici s medicinskim implantatima trebaju se posavjetovati sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata prije uporabe proizvoda.

Čak i ako ispravno rukujete ovim proizvodom, ostaju neke preostale opasnosti. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovog proizvoda mogu se pojaviti sljedeće opasnosti:

- Oštećenje sluha ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.

- Šteta po zdravlje uzrokovana vibracijama šake-ruke ako proizvod koristite dulje vrijeme ili ako njime ne rukujete i ne održavate ga pravilno.
- Oštećenje pluća ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za disanje.
- Oštećenje očiju ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za oči.

● Prije prve uporabe

● Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (vidi poglavlje „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● Postavljanje nastavaka

(Sl. B, Sl. C)

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Prije izvođenja bilo kakvih radova na proizvodu, uklonite baterijski modul [12].

1. Čvrsto umetnite bajunetni priključak [10] nastavka [5]/[5a]/[7]/[8] u priključak za pribor [6] glavne jedinice [4] ili u priključak za pribor produžne cijevi [7].
2. Okrenite bajunetni priključak [10] za četvrtinu okretaja u smjeru kazaljke na satu.

● Uporaba cijevi za sakupljanje prašine

(Sl. D)

NAPOMENA

- ▶ Kod ispuhivanja provrta prašina od bušenja otpuhuje se prema rukovatelju. Zbog toga preporučujemo postavljanje cijevi za skupljanje prašine [9] preko mlaznice za provrte [8].

1. Postavite udubljena [11] cijevi za skupljanje prašine [9] preko vanjskog bajunetnog priključka [10] mlaznice za provrte [8].
2. Okrenite cijev za sakupljanje prašine [9] za četvrtinu okretaja u smjeru kazaljke na satu.

● Uporaba baterijskog modula

● Punjenje baterijskog modula

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja baterijskog modula [12] i punjača [16]!

- ▶ Obratite pažnju na informacije u uputama za uporabu baterijskog modula [12] i punjača [16]. Tijekom procesa punjenja mora se održavati dopuštena temperatura okoline.

NAPOMENA

- ▶ Baterijske module [12] prije punjenja ostavite da se ohladi.

1. Izvadite baterijski modul [12] iz proizvoda (sl. E, sl. F).
2. Gurnite baterijski modul [12] na punjač [16] do kraja.
3. Punjač [16] povežite s utičnicom.
4. Kada punjenje završi, iskopčajte punjač [16] iz utičnice.
5. Izvadite baterijski modul [12] iz punjača [16].

● Uklanjanje/umetanje baterijskog modula

(Sl. E, Sl. F)

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Umetnite baterijski modul [12] samo kada je proizvod potpuno operativan.

- **Uklanjanje:** Pritisnite tipku za otpuštanje [13] na baterijskom modulu [12] i izvucite baterijski modul.
- **Umetanje:** Baterijski modul [12] gurnite duž vodilica u proizvod. Baterijski modul sjeda na svoje mjesto uz zvučni klik.

● Provjera razine napunjenosti baterijskog modula

NAPOMENA

- ▶ Također možete provjeriti status napunjenosti baterijskog modula [12] tijekom rada.

- Pritisnite tipku  [15] na baterijskom modulu [12].

- Razina napunjenosti označena je paljenjem odgovarajućih LED lampica indikatora razine napunjenosti [14].

● Korištenje

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Prilikom rada s proizvodom uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu opremu i radne rukavice.
- ▶ Prije svake uporabe provjerite je li proizvod funkcionalan i pravilno sastavljen.
- ▶ Nemojte koristiti proizvod ako je prekidač za uključivanje/isključivanje [1] oštećen.
- ▶ Osobna zaštitna oprema i funkcionalan proizvod smanjuju rizik od ozljeda i nezgoda.

NAPOMENA

- ▶ Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i drugih lokalnih propisa.

● Uključivanje/isključivanje

- **Uključivanje:** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [1] u položaj **1** ili **2**. **Položaj 1:** Ispuhivanje laganih materijala **Položaj 2:** Ispuhivanje teških materijala
- **Isključivanje:** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [1] do kraja u položaj **0**.

● Upute za rad

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda i opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nikada ne ispuhujte prljavštinu u smjeru prolaznika.

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda i opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Proizvod uvijek držite pribl. 3 cm iznad tla.
- ▶ Nemojte ispuhivati vruće, zapaljive ili eksplozivne materijale.
- ▶ Uvjerite se da ulaz zraka [3] ne može usisati onečišćenja.
- ▶ Svaka uporaba koja nije ovdje opisana može dovesti do oštećenja proizvoda i predstavljati rizik za korisnika.
- ▶ Prilikom rada pazite da ne udarite proizvodom o tvrde predmete koji bi mogli uzrokovati štetu. Popravci ove vrste nisu pokriveni jamstvom.

● **Čišćenje i održavanje**

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda i opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Prije izvođenja bilo kakvih radova na proizvodu, uklonite baterijski modul [12].
- ▶ Radove popravka i održavanja koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu neka izvrši naš servisni centar (pogledajte „Servis“). Koristite samo originalne dijelove.

● **Čišćenje**

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

- ▶ Nemojte prskati proizvod vodom niti ga uranjati u vodu.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala. To bi moglo nepopravljivo oštetiti proizvod. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove proizvoda.

- Očistite sljedeće dijelove vlažnom krpom ili četkom:
 - Ručka [2]
 - Ulaz zraka [3]
 - Glavna jedinica [4]

● **Održavanje**

- Prije svake uporabe provjerite ima li na proizvodu očitih nedostataka kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- Provjerite jesu li poklopci i zaštite neoštećeni i ispravno postavljeni. Ako je potrebno, zamijenite te dijelove.

● **Skladištenje**

- Proizvod čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Uklonite baterijski modul [12] iz proizvoda prije dugotrajnog skladištenja (npr. preko zime).
- Obratite pozornost na podatke u uputama za uporabu baterijskog modula [12] u vezi s dopuštenom temperaturom skladištenja. Tijekom pohrane izbjegavajte ekstremnu hladnoću ili vrućinu kako baterijski modul ne bi izgubio učinkovitost.

● **Transport**

- Isključite proizvod i izvadite baterijski modul [12].
- Pričekajte da se svi pokretni dijelovi potpuno zaustave.
- Uvijek nosite proizvod držeći ga za ručku [2].

● Rezervni dijelovi/pribor

- Kupci mogu nabaviti kompatibilne rezervne dijelove i pribor putem **www.optimex-shop.com**.
- Narudžbe možete naručiti samo na mreži.
- Prilikom naručivanja pripremite svoj broj narudžbe.

- Za dodatne informacije obratite se Lidl telefonskoj podršci (pogledajte „Servis“).

Dio	Broj narudžbe
Mlaznica za ispuhivanje 5	99948319901

● Otklanjanje poteškoća

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Proizvod se ne pokreće.	Baterijski je modul 12 je prazan.	Napunite baterijski modul 12 (pogledajte „Punjenje baterijskog modula“).
	Baterijski modul 12 nije umetnut.	Umetnite baterijski modul 12 (pogledajte „Uklanjanje/ umetanje baterijskog modula“).
	Prekidač za uključivanje/ isključivanje 1 je неисправan.	Obratite se našem servisnom centru (pogledajte „Servis“).
	Motor je неисправan.	
Proizvod radi s prekidima.	Unutarnji kontakt je labav	Obratite se našem servisnom centru (pogledajte „Servis“).
	Prekidač za uključivanje/ isključivanje 1 je неисправan.	
Niska učinkovitost puhanja	Baterijski je modul 12 je prazan.	Napunite baterijski modul 12 (pogledajte „Punjenje baterijskog modula“).

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili

zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 507939_2507).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 507939_2507 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● **Servis**



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na

parkside-diy.com

IAN 507939_2507



Srpska oznaka sukladnosti

● **EU izjava o sukladnosti**

HR

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 507939_2507)

IAN: 507939_2507
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" 20V Aku univerzalni puhač
Broj modela HG12441

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2000/14/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Postupak procjene usuglašenosti/ ime&adresa nadležnog tijela gdje je prikladno: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany
Izmjerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 89.6 dB(A)

Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 92 dB(A)

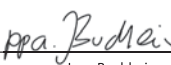
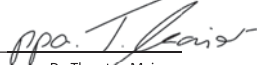
Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	19/11/2025		
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašteni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašteni potpisnik



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana 120
Uvod	Strana 121
Predviđena namena	Strana 121
Obim isporuke	Strana 121
Opis delova	Strana 121
Tehnički podaci	Strana 122
Opšte bezbednosne napomene	Strana 124
Pre prvog korišćenja	Strana 131
Raspakivanje proizvoda	Strana 131
Postavljanje nastavaka	Strana 131
Koristite cev za sakupljanje prašine	Strana 131
Korišćenje akumulatorskog paketa	Strana 131
Punjenje akumulatorskog paketa	Strana 131
Vađenje/stavljanje akumulatorskog paketa	Strana 132
Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa	Strana 132
Korišćenje	Strana 132
Uključivanje/isključivanje	Strana 132
Uputstva za rad	Strana 132
Čišćenje i održavanje	Strana 133
Čišćenje	Strana 133
Održavanje	Strana 133
Skladištenje	Strana 133
Transport	Strana 133
Rezervni delovi/dodatna oprema	Strana 133
Rešavanje problema	Strana 134
Odlaganje	Strana 134
Garancija	Strana 135
Postupak garancije	Strana 137
Servis	Strana 137
EU izjava o usklađenosti	Strana 138

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Opasnost od povreda od delova koji se izbacuju iz proizvoda! Držite prolaznike dalje od opasnog područja.
	OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teške povrede (npr. opasnost od gušenja)		Oprez! Rotirajuće krilo rotora. Držite ruke podalje.
			Pre radova održavanja uklonite akumulatorski paket [12].
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Nemojte da izlažete proizvod nikakvoj vlazi. Nemojte raditi po kiši.
	OPREZ! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		Garantovani nivo zvučne snage L_{WA} u dB(A)
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Jednosmerna struja/napajanje
	Nosite zaštitne naočare.		Nosite zaštitu za uši.
	Nosite zaštitu za disajne organe.		Nosite zaštitne cipele koje ne klize.
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

20 V AKU UNIVERZALNI DUVAČ

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ovaj 20 V univerzalni duvač (u daljnjem tekstu „proizvod“ ili „električni alat“) je namenjen za izduvavanje materija koje nisu štetne po zdravlje (npr. ostaci od testerisanja, metalne strugotine, kamena prašina).
- Proizvod nije pogodan za izduvavanje vrućih, zapaljivih ili eksplozivnih materija.
- Proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu. Komercijalna upotreba poništava garanciju.
- Bilo koja druga vrsta upotrebe koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za korišćenje može da ošteti proizvod i da predstavlja veliku opasnost za korisnika.
- Proizvod ne sme da se koristi sa prašinom koja je opasna po zdravlje.
- Zabranjeno je korišćenje proizvoda na kiši.
- Proizvod je namenjen da ga koriste odrasle osobe. Mlade osobe starije od 16 godina mogu da koriste proizvod samo pod nadzorom.
- Rukovalac ili korisnik je odgovoran za nezgode koje dovode do povreda drugih ili oštećenja imovine.

- Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu usled nepravilnog korišćenja ili nepravilnog rada.
- Proizvod je deo **PARKSIDE X 20 V TEAM** serije i može da se koristi sa akumulatorskim paketima **PARKSIDE X 20 V TEAM** serije. Akumulatorski paketi mogu da se pune samo punjačima **PARKSIDE X 20 V TEAM** serije.
- Pod određenim okolnostima proizvod mora u potpunosti da se rastavi i očisti. Ovaj posao mora da obavi stručno lice i nije pokriven garancijom.

● Obim isporuke

⚠ UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 20 V Aku univerzalni duvač
- 1 Mlaznica za izduvavanje
- 1 Ravna mlaznica
- 1 Produžna cev
- 1 Mlaznica za bušenje rupa
- 1 Cev za sakupljanje prašine
- 1 Uputstvo za korišćenje

● Opis delova

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(Sl. A)

- 1** Prekidač za uključivanje/isključivanje (sa podešavanjem nivoa)
- 2** Ručka
- 3** Dovod vazduha
- 4** Glavna jedinica
- 5** Mlaznica za izduvavanje

(Sl. B)

- 5a Ravna mlaznica
- 6 Priključak za dodatnu opremu
- 7 Produžna cev
- 8 Mlaznica za bušenje rupa
- 9 Cev za sakupljanje prašine

(Sl. C)

- 10 Bajonetska brava

(Sl. D)

- 11 Udubljenja u cevi za sakupljanje prašine

(Sl. E)

- 12 Akumulatorski paket*
- 13 Dugme za oslobađanje (akumulatorski paket)

(Sl. G)

- 14 Indikator stanja napunjenosti (akumulatorski paket)
- 15 Dugme  (stanje napunjenosti akumulatorskog paketa)
- 16 Punjač*

● Tehnički podaci

20 V Aku univerzalni duvač PAUGB B2	
Nominalni napon:	20 V ===
Nominalna struja:	15 A
Broj obrtaja u prazno n ₀ :	15 000–19 000 min. ⁻¹
Brzina vazduha:	Nivo I: 180 km/h nivo II: 234 km/h
Protok zapremine:	Nivo I: 81,5 m ³ /h nivo II: 106 m ³ /h
Tip zaštite:	IPX0
Težina (bez akumulatorskog paketa):	oko 1,25 kg

Vrednost emisije buke

Nivo zvučnog pritiska L _{pA} :	77,9 dB
Neizvesnost K _{pA} :	3 dB
Nivo zvučne snage L _{WA} :	
– Garantovano:	92 dB
– Izmereno:	89,6 dB
Neizvesnost K _{WA} :	2,06 dB

Vrednosti emisije vibracija

Vibracija a _h :	≤ 2,5 m/s ²
Neizvesnost K:	1,5 m/s ²

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Vrednost emisije vibracija može da se razlikuje od navedene vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina na koji se električni alat koristi.
- ▶ Pokušajte da umanjite uticaj vibracije koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja električnog alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Vrednosti emisije buke i vibracije su određene u skladu sa standardima i propisima navedenim u deklaraciji o usaglašenosti.

* Akumulatorski paket i punjač nisu uključeni u isporuku.

NAPOMENA

- Data vrednost emisije vibracija je izmerena u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i može da se koristi za upoređivanje jednog električnog alata sa drugim. Navedena vrednost emisije vibracija može takođe da se koristiti tokom početne procene izloženosti.

Preporučena temperatura okoline:

Za vreme punjenja:	od + 4 °C do + 40 °C
Za vreme korišćenja:	od + 4 °C do + 40 °C
Za vreme skladištenja:	od + 20 °C do + 26 °C

Vreme punjenja

- Proizvod je deo **PARKSIDE X 20 V TEAM** serije i može da se koristi sa akumulatorskim paketima **PARKSIDE X 20 V TEAM** serije. Akumulatorski paketi serije **X 20 V TEAM** mogu da se pune samo punjačima iz serije **X 20 V TEAM**.

- Preporučujemo da ovaj proizvod koristite samo sa sledećim akumulatorskim paketima:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Preporučujemo da ovaj akumulatorski paket puniti sledećim punjačima:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- Na vreme punjenja utiču faktori kao što su temperatura okoline i akumulatorskog paketa, kao i napon mreže i može da odstupa od navedenih vrednosti.
- Kupci iz sledećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl onlajn prodavnicama:
Nemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)
Kupci iz svih drugih zemalja mogu da ih naruče na sajtu www.optimex-shop.com.

Vreme punjenja Punjač	2 Ah Akumulatorski paket PAP 20 B1	4 Ah Akumulatorski paket PAP 20 B3
Maks. 2,4 A Punjač PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Maks. 4,5 A Punjač PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Maks. 4,5 A Punjač PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Opšte bezbednosne napomene

VAŽNO

PAŽLJIVO PROČITAJTE PRE UPOTREBE.

ČUVAJTE RADI SOPSTVENE EVIDENCIJE.

Pažljivo pročitajte uputstva.

⚠ OPREZ!

- ▶ Kada koristite električne alate, pridržavajte se sledećih osnovnih mera predostrožnosti kako biste sprečili strujni udar, povrede i opasnost od požara.
- Pre početka rada, upoznajte se sa svim delovima i ispravnim radom proizvoda.
- Vodite računa da možete odmah da isključite proizvod u hitnim slučajevima. Nepravilna upotreba proizvoda može dovesti do teških povreda.
- Deci, osobama sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i znanjem ili osobama koje nisu upoznate sa uputstvima nikada ne sme biti dozvoljeno da koriste proizvod. Lokalni propisi mogu da nametnu starosnu granicu za korisnika.
- Deca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala sa proizvodom. Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca.
- Nemojte koristiti proizvod na nadmorskoj visini većoj od 2000 m.
- Koristite samo preporučene akumulatorske pakete i punjače.
- Ako se nepravilno koristi, iz akumulatorskog paketa može da curi tečnost. Izbegavajte da iscurela tečnost iz akumulatora dospe u oči. Ako slučajno dospe u oči, isperite to mesto vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite medicinsku pomoć. Iscurela tečnosti iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine.

- Nemojte izlagati proizvod ili akumulatorski paket ekstremnim temperaturama.
- Obratite pažnju na rizik da metalni predmeti mogu dovesti do kratkog spoja na terminalima proizvoda koji rade na akumulatorski paket ili akumulator.
- Uklonite akumulatorski paket iz proizvoda pre punjenja.
- Uklonite akumulatorski paket iz proizvoda ako nekorisćeni proizvod treba da se skladišti duže vreme.
- Nemojte da koristite modifikovane ili oštećene akumulatorske pakete.

Priprema

- Nikada nemojte da koristite proizvod dok u blizini ima ljudi, a naročito dece ili kućnih ljubimaca.
- Lična zaštitna oprema štiti zdravlje rukovaoca i obezbeđuje nesmetan rad proizvoda.
- Nosite odgovarajuću radnu odeću kao što su čvrste cipele sa

neklizajućim đonom, robusne dugačke pantalone, rukavice, zaštitne naočare i zaštitu za uši. Nosite ovu zaštitnu opremu u svakom trenutku kada koristite proizvod.

- Nemojte da koristite proizvod kada hodate bosi ili kada nosite otvorene sandale.
- Nosite zaštitu za disajne organe da biste se zaštitili od prašine.
- Nemojte nositi široku odeću, odeću sa visećim užadima, kravate ili nakit koji bi mogao biti usisan kroz otvor za dovod vazduha.
- Ako imate dugu kosu, nosite zaštitno pokrivalo za glavu.
- Dugu kosu držite dalje od usisnih otvora.
- Obratite pažnju na ljude, posebno decu, kućne ljubimce, otvorene prozore itd. Duvani materijal može biti bačen u njihovom pravcu. Prekinite posao ako su u blizini. Držite oko sebe

bezbednu udaljenost od 5 m.

- Upoznajte se sa svojom okolinom i obratite pažnju na moguće opasnosti koje možete prevideti tokom rada.
- Pažljivo pregledajte površine koje treba da se očiste i uklonite sve žice, kamenje, konzerve i druge strane predmete.
- Pre nego što počnete da radite sa proizvodom, uklonite strane predmete grabljama ili metlom.
- U veoma suvim uslovima, blago navlažite područje koje se čisti ili koristite prskalicu da biste smanjili nakupljanje prašine.
- Nemojte raditi sa proizvodom koji je oštećen, nekompletan ili koji je modifikovan bez saglasnosti proizvođača.
- Pre upotrebe, proverite bezbednosno stanje proizvoda, posebno prekidača za uključivanje/isključivanje.
- Koristite proizvod samo kada je potpuno sastavljen.
- Nikada nemojte koristiti proizvod sa neispravnim zaštitnim uređajima, neispravnim zaštitnim poklopcima ili bez zaštitnih uređaja.
- Operater ili korisnik je odgovoran za nezgode i povrede drugih osoba ili štetu na njihovoj imovini.
- Koristite proizvod u preporučenom položaju i samo kada stojite na čvrstoj, ravnoj površini.
- Nemojte koristiti proizvod na popločanoj ili šljunčanoj površini gde bi izbačeni materijal mogao da izazove povrede.
- Zamenite istrošene ili oštećene komponente u seriji da biste održali ravnotežu. Zamenite oštećene ili nečitke etikete.

Korišćenje

- Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Uvek održavajte ravnotežu da biste obezbedili sigurno stajalište na padinama. Hodajte tempom koraćanja, nemojte trčati.

- Nemojte uključivati proizvod kada ga držite naopako ili kada nije u radnom položaju.
- Izbegavajte nenamerno pokretanje proizvoda.
- Vodite računa da proizvod bude isključen pre nego što ga podignete ili nosite.
- Kada držite prst na prekidaču za uključivanje/isključivanje dok nosite proizvod to može izazvati nesreće.
- Nikada nemojte usmeravati proizvod na druge ljude. Naročito nemojte tokom rada usmeravati vazdušni mlaz ka očima i ušima.
- Nemojte istezati svoje telo predaleko i nemojte gubiti ravnotežu.
- Nemojte da radite sa proizvodom kada ste umorni ili ako vam nedostaje koncentracija, ili nakon što konzumirate alkohol ili uzimate tablete. Uvek imajte pravovremenu pauzu na radu. Imajte razuman pristup poslu.
- Produžena upotreba proizvoda može dovesti do problema sa cirkulacijom u rukama povezanih sa vibracijama. Međutim, vreme upotrebe možete produžiti korišćenjem odgovarajućih rukavica ili imajući redovne pauze.
- Izbegavajte upotrebu proizvoda po lošem vremenu, naročito kada preti opasnost od groma. Radite samo pri dnevnom svetlu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju.
- Isključite proizvod, uklonite akumulatorski paket i proverite de li su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili,
 - kada ne koristite proizvod,
 - kada transportujete proizvod,
 - kada proizvod ostavite bez nadzora,
 - pre uklanjanja začepljenja ili čišćenja začepljenog odvoda,
 - pre provere, čišćenja ili obavljanja drugih radova na proizvodu,

- nakon dodira sa stranim telima,
- ako dođe do abnormalnih vibracija.
- Nemojte koristiti proizvod u zatvorenim ili slabo provetrenim područjima.
- Nemojte da koristite proizvod u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. Prilikom nepažnje preti opasnost od požara i eksplozije.
- Ako tokom rada dođe do nezgode ili kvara, odmah isključite proizvod i izvadite akumulatorski paket. Da biste otklonili smetnje, pročitajte poglavlje „Rešavanje problema“ ili stupite u kontakt sa našim servisnim centrom (videti „Servis“).
- Pre pokretanja proizvoda vodite računa da dovod vazduha ne bude blokiran.
- Vodite računa da ruke, drugi delovi tela ili odeća ne uđu u kućište motora ili da se nalaze u blizini pokretnih delova.
- Čuvajte akumulatorske pakete na mestu bez nečistoća i drugih nagomilanih materijala da biste sprečili oštećenje akumulatorskih paketa i moguće izbijanje požara.
- Nemojte transportovati proizvod dok je uključen ili dok je instaliran akumulatorski paket.
- Ako proizvod počne da proizvodi neobične zvuke ili da vibrira, odmah isključite proizvod. Sačekajte dok se pokretni delovi ne zaustave. Skinite akumulatorski paket. Preduzmite sledeće korake pre ponovnog pokretanja i rada sa proizvodom:
 - Proverite da li je proizvod oštećen.
 - Zamenite oštećene delove ili ih dajte na popravku.
 - Proverite da li na proizvodu ima labavih delova i zategnite ih ako je potrebno.

- Vodite računa da ne dodirujete opasne pokretne delove pre nego što uklonite akumulatorski paket iz proizvoda i proverite da li su se opasni pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Lečite povrede na odgovarajući način ili potražite medicinsku pomoć.
- Nemojte da preopterećujete proizvod. Radite samo u okviru navedenog opsega performansi. Nemojte koristiti mašine sa manjom snagom za teške radove. Nemojte koristiti proizvod u bilo koju drugu svrhu za koju nije namenjen.

Održavanje i skladištenje

- Redovno proveravajte funkcionalnost i integritet proizvoda da biste izbegli opasnosti za korisnika.
- Zamenite istrošene ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Koristite samo originalne rezervne delove/ dodatnu opremu.
- Nemojte pokušavati sami da popravite proizvod osim ako niste obučeni za to. Sve radove koji nisu navedeni u ovom uputstvu sme da obavlja samo servisni centar koji smo za to ovlastili.
- Skladištite proizvod na suvom mestu, van domašaja dece.
- Pažljivo rukujte proizvodom. Redovno čistite ventilacione otvore i pratite uputstva za održavanje.
- Održavajte ventilacione otvore bez nečistoća.
- Nemojte koristiti proizvod ako se ne može uključiti i isključiti. Oštećeni prekidač mora da se zameni u servisu korisničke službe.
- Isključite proizvod pre održavanja, pregleda, skladištenja ili zamene dodatne opreme. Skinite akumulatorski paket. Vodite računa da se svi pokretni delovi potpuno zaustave. Ostavite da se proizvod ohladi pre

pregleda, podešavanja itd. Pažljivo održavajte proizvod i držite ga u čistom stanju.

- Pre skladištenja uvek ostavite da se proizvod ohladi.

Dodatne bezbednosne napomene

- Nemojte koristiti dodatnu opremu koju **PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara ili požara.
- Obratite pažnju na bezbednosne napomene i uputstva za punjenje kao i na ispravnu upotrebu koja su data u uputstvu za korišćenje akumulatorskog paketa i punjača iz **PARKSIDE X 20 V TEAM** serije. Detaljan opis procesa punjenja i dodatne informacije mogu se naći u ovom posebnom uputstvu za korišćenje.

Zaostale opasnosti

⚠ UPOZORENJE!

- Ovaj proizvod generiše elektromagnetno polje tokom rada, koje pod određenim okolnostima može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, korisnici sa medicinskim implantatima treba da se konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata pre upotrebe proizvoda.

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod i rukujete njime, uvek postoje preostale opasnosti. Mogu se pojaviti sledeće opasnosti u vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda:

- Oštećenje sluha ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.

- Oštećenje zdravlja koje nastaje usled vibracija šaka-ruku ako proizvod koristite duže vreme ili ako njime ne rukujete ispravno i ne održavate ga pravilno.
- Oštećenje pluća ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za disajne organe.
- Oštećenje očiju ako ne nosite odgovarajuću zaštitu za oči.

● Pre prvog korišćenja

● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.

● Postavljanje nastavaka

(Sl. B, Sl. C)

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- Pre bilo kakvih radova na proizvodu, uklonite akumulatorski paket [12].

1. Ubacite bajonetsku bravu [10] nastavka [5]/[5a]/[7]/[8] čvrsto u priključak za dodatnu opremu [6] glavne jedinice [4] ili u priključak za dodatnu opremu produžne cevi [7].

2. Okrenite bajonetsku bravu [10] za četvrtinu okreta u smeru kretanja kazaljke na satu.

● Koristite cev za sakupljanje prašine

(Sl. D)

NAPOMENA

- Prilikom izduvavanja rupa iz bušotine, prašina iz bušotine se izduvava prema rukovaocu. Iz tog razloga preporučujemo postavljanje cevi za sakupljanje prašine [9] preko mlaznice za bušenje rupa [8].

1. Podesite udubljenja [11] u cevi za sakupljanje prašine [9] preko spoljašnje bajonetske brave [10] na mlaznici za bušenje rupa [8].
2. Okrenite cev za sakupljanje prašine [9] za četvrtinu okreta u smeru kretanja kazaljke na satu.

● Korišćenje akumulatorskog paketa

● Punjenje akumulatorskog paketa

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja akumulatorskog paketa [12] i punjača [16]!

- Obratite pažnju na informacije u uputstvu za korišćenje akumulatorskog paketa [12] i punjača [16]. Dozvoljena temperatura okoline mora da se održava tokom procesa punjenja.

NAPOMENA

- Ostavite da se zagrejeni akumulatorski paketi [12] ohlade pre punjenja.

1. Uklonite akumulatorski paket **12** iz proizvoda (sl. E, sl. F).
2. Gurnite akumulatorski paket **12** do kraja na punjaču **16**.
3. Stavite utikač punjača **16** u utičnicu.
4. Čim se punjenje završi, isključite punjač **16** iz utičnice.
5. Izvadite akumulatorski paket **12** iz punjača **16**.

● Vađenje/stavljanje akumulatorskog paketa

(Sl. E, Sl. F)

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Stavite akumulatorski paket **12** samo kada je proizvod u potpunosti spreman za upotrebu.

- **Vađenje:** Pritisnite dugme za oslobađanje **13** akumulatorskog paketa **12** i izvucite akumulatorski paket.
- **Stavljanje:** Stavite akumulatorski paket **12** u proizvod duž vođice. Akumulatorski paket će se zvučno zaključiti.

● Provera stanja napunjenosti akumulatorskog paketa

NAPOMENA

- ▶ Takođe možete proveriti stanje napunjenosti akumulatorskog paketa **12** tokom rada.

- Pritisnite dugme  **15** na akumulatorskom paketu **12**.
- Stanje napunjenosti je označeno paljenjem odgovarajućih LED lampica na indikatoru stanja napunjenosti **14**.

● Korišćenje

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Uvek nosite odgovarajuću zaštitnu opremu i radne rukavice kada radite sa proizvodom.
- ▶ Pre svake upotrebe, vodite računa da proizvod bude u ispravnom stanju i da je pravilno sastavljen.
- ▶ Nemojte da koristite proizvod ako je prekidač za uključivanje/isključivanje **1** oštećen.
- ▶ Lična zaštitna oprema i funkcionalan proizvod smanjuju opasnost od povreda i nezgoda.

NAPOMENA

- ▶ Poštujte propise o zaštiti od buke i druge lokalne propise.

● Uključivanje/isključivanje

- **Uključivanje:** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **1** u položaj **1** ili **2**. **Položaj 1:** Duvanje laganih materijala **Položaj 2:** Duvanje teških materijala
- **Isključivanje:** Pritisnite do kraja prekidač za uključivanje/isključivanje **1** u položaj **0**.

● Uputstva za rad

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nikada nemojte duvati prljavštinu u pravcu prolaznika.
- ▶ Uvek držite proizvod oko 3 cm iznad tla.
- ▶ Nemojte duvati vruće, zapaljive ili eksplozivne materije.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Vodite računa da kroz dovod vazduha [3] ne može da se usisa nikakva prljavština.
- ▶ Svaka upotreba osim one koja je ovde opisana može dovesti do oštećenja proizvoda i predstavljati opasnost za korisnika.
- ▶ Prilikom rada pazite da ne udarite proizvod o tvrde predmete koji bi mogli da ga oštete. Popravke ove vrste nisu pokrivene garancijom.

● **Čišćenje i održavanje**

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda i opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Pre bilo kakvih radova na proizvodu, uklonite akumulatorski paket [12].
- ▶ Popravke i održavanja koji nisu opisani u ovom korisničkom uputstvu prepustite našem servisnom centru (videti „Servis“). Koristite samo originalne delove.

● **Čišćenje**

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Nemojte prskati proizvod vodom niti ga uranjajte u vodu.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili razređivače. To bi moglo trajno da ošteti proizvod. Hemijske supstance mogu da oštete plastične delove proizvoda.

- Očistite sledeće delove vlažnom krpom ili četkom:
 - Ručka [2]
 - Dovod vazduha [3]
 - Glavna jedinica [4]

● **Održavanje**

- Pre svakog korišćenja proverite da li proizvod ima vidljive nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi.
- Proverite da li su poklopci i zaštitna oprema oštećeni i da li su ispravno nalegli. Ako je potrebno, zamenite ove delove.

● **Skladištenje**

- Skladištite proizvod na suvom mestu, van domašaja dece.
- Uklonite akumulatorski paket [12] iz proizvoda pre dugotrajnog skladištenja (npr. prezimljavanja).
- Obratite pažnju na informacije u korisničkom uputstvu za akumulatorski paket [12] u vezi sa dozvoljenom temperaturom skladištenja. Tokom skladištenja izbegavajte ekstremnu hladnoću ili toplotu kako biste sprečili da akumulatorski paket izgubi svoju snagu.

● **Transport**

- Isključite proizvod i uklonite akumulatorski paket [12].
- Pustite da se svi pokretni delovi potpuno zaustave.
- Nosite proizvod uvek držeći za ručku [2].

● **Rezervni delovi/dodatna oprema**

- Kupci mogu da nabave kompatibilne rezervne delove i dodatnu opremu preko sajta **www.optimex-shop.com**.

- Možete samo onlajn da naručite.
- Pripremite broj porudžbine za svoju porudžbinu.
- Za daljnje informacije obratite se Lidl servisu (videti „Servis“).

Deo	Broj narudžbe
Mlaznica za izduvavanje 5	99948319901

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Proizvod neće da se pokrene.	Akumulatorski paket 12 je prazan.	Napunite akumulatorski paket 12 (videti „Punjenje akumulatorskog paketa“).
	Akumulatorski paket 12 nije stavljen.	Stavite akumulatorski paket 12 (videti „Vađenje/stavljanje akumulatorskog paketa“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje 1 je neispravan.	Stupite u kontakt sa našim servisnim centrom (videti „Servis“).
	Motor je neispravan.	
Proizvod radi s prekidima.	Unutrašnji slab kontakt	Stupite u kontakt sa našim servisnim centrom (videti „Servis“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje 1 je neispravan.	
Slabe performanse duvaljke	Akumulatorski paket 12 je prazan.	Napunite akumulatorski paket 12 (videti „Punjenje akumulatorskog paketa“).

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.

5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V Aku univerzalni duvač
Model:	HG12441
IAN/Serijski broj:	507939_2507
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 507939_2507) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 507939_2507 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Servis

(RS) Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na

parkside-diy.com

IAN 507939_2507



Srpska oznaka usaglašenosti

● **EU izjava o usklađenosti**

RS

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 507939_2507)

IAN: 507939_2507
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" 20V Aku univerzalni duvač
Broj modela HG12441

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2000/14/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

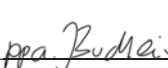
N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Postupak procene usklađenosti/ ime&adresa nadležnog tela gde je prikladno: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany
Izmerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 89.6 dB(A)
Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 92 dB(A)

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka
Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	19/11/2025		
Mesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašćeni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašćeni potpisnik



Листа со употребени пиктограми/симболи	Страница 140
Вовед	Страница 141
Соодветна употреба	Страница 141
Опсег на испорака	Страница 141
Опис на делови	Страница 142
Технички податоци	Страница 142
Општи безбедносни упатства	Страница 144
Пред првата употреба	Страница 152
Распакувајте го производот	Страница 152
Прикачување на додатоци	Страница 153
Користење на цевката за собирање прашина	Страница 153
Употреба на батеријата	Страница 153
Полнење на батеријата	Страница 153
Вметнување/вадење на батеријата	Страница 153
Проверка на нивото на полнење на батеријата	Страница 154
Ракување	Страница 154
Вклучување/исклучување	Страница 154
Упатства за работа	Страница 154
Чистење и одржување	Страница 155
Чистење	Страница 155
Одржување	Страница 155
Складирање	Страница 155
Транспорт	Страница 155
Резервни делови/додатоци	Страница 156
Решавање проблеми	Страница 156
Одлагање	Страница 156
Гаранција	Страница 157
Постапка во случај на гаранција	Страница 157
Сервис	Страница 158
ЕУ декларација за сообразност	Страница 159

Листа со употребени пиктограми/симболи

	Прочитајте ги упатствата за употреба.		Опасност од повреда поради делови исфрлени од производот! Држете ги присутните подалеку од опасната зона.
	ОПАСНОСТ! – Означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., задушување)		Претпазливо! Перка што се врти. Држете ги рацете подалеку.
			Отстранете ја батеријата ^[12] пред да вршите какво било одржување.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар)		Не го изложувајте производот на влага. Не работете во услови на дожд.
	ПРЕТПАЗЛИВО! – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници)		Гарантирано ниво на звучна моќност L _{WA} во dB(A)
	ВНИМАНИЕ! – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој)		Еднонасочна струја/напон
	Носете заштитни очила.		Носете заштита за слухот.
	Носете респираторна заштита.		Носете заштитни обувки што не се лизгаат.
	СЕ ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.		Безбедносни упатства Инструкции за ракување

20 V УНИВЕРЗАЛНА ДУВАЛКА НА БАТЕРИИ

● Вовед

Ве честитае за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

● Соодветна употреба

- Оваа 20 V универзална дувалка на батерии (во понатамошниот текст „производ“ или „електричен алат“) е наменета за отстранување на неопасни материјали (на пр., пилевина, метални струготини, камена прашина).
- Производот не е погоден за отстранување на топли, запаливи или експлозивни материјали.
- Овој производ не е наменет за комерцијална употреба. Гаранцијата се поништува ако производот се користи за комерцијални цели.
- Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во овие упатства за употреба, може да го оштети производот и да претставува сериозен ризик за корисникот.
- Производот не смее да се користи во области со опасна прашина.
- Забранета е употреба на производот на дожд.

- Овој производ е наменет за употреба од страна на возрасни лица. Млади лица над 16 години, може да го користат производот само под надзор.
- Операторот или корисникот е одговорен за несреќи што резултираат со телесни повреди или материјална штета.
- Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.
- Овој производ е дел од серијата **X 20 V TEAM** на **PARKSIDE** и може да се користи со батерии од серијата **X 20 V TEAM** на **PARKSIDE**. Батериите мора да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM** на **PARKSIDE**.
- Производот можеби ќе треба целосно да се расклопи и исчисти. Оваа работа мора да ја изврши квалификуван техничар и не е покриена со гаранцијата.

● Опсег на испорака

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушување!

- 1 20 V Универзална дувалка на батерии
- 1 Млазница за дување
- 1 Рамна млазница
- 1 Продолжна цевка
- 1 Млазница за издупчени дупки
- 1 Цевка за собирање прашина
- 1 Упатство за употреба

● Опис на делови

Пред да почнете со читање, отворете ги страниците што содржат илустрации и запознајте се со сите карактеристики на производот.

(Сл. А)

- 1 Прекинувач за вклучување/исклучување (со подесување на нивоа)
- 2 Рачка
- 3 Влез за воздух
- 4 Главна единица
- 5 Млазница за дување

(Сл. В)

- 5a Рамна млазница
- 6 Приклучок за додатоци
- 7 Продолжна цевка
- 8 Млазница за издупчени дупки
- 9 Цевка за собирање прашина

(Сл. С)

- 10 Бајонет држач

(Сл. Д)

- 11 Вдлабнатини на цевката за собирање прашина

(Сл. Е)

- 12 Батерија*
- 13 Копче за ослободување (батерија)

(Сл. Г)

- 14 Индикатор за ниво на полнење (батерија)
- 15 Копче  (ниво на полнење на батерија)
- 16 Полнач*

● Технички податоци

20 V

Универзална дувалка на батерии

PAUGB B2

Номинален напон:	20 V ===
Номинална струја:	15 A
Број на вртежи во неоптеретена состојба n_0 :	15000–19000 min ⁻¹
Брзина на воздухот:	Ниво I: 180 km/h Ниво II: 234 km/h
Брзина на волуменски проток:	Ниво I: 81,5 m ³ /h Ниво II: 106 m ³ /h
Тип на заштита:	IPX0
Тежина (без батерија):	околу 1,25 kg

Вредности на емисија на бучава

Ниво на звучен притисок L_{pA} :	77,9 dB
Несигурност K_{pA} :	3 dB
Ниво на звучна моќност L_{WA} :	
– Гарантирано:	92 dB
– Измерено:	89,6 dB
Несигурност K_{WA} :	2,06 dB

Вредности на емисија на вибрации

Вибрации a_h :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Несигурност K:	1,5 m/s ²

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Вредноста за емисиите на вибрации може да се разликува од наведената вредност за време на вистинската употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат.

* Батеријата и уредот за полнење не се вклучени во опсегот на испорака.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Обидете се изложеноста на вибрации да биде што е можно пониска. Примери за мерки за намалување на изложеноста на вибрации вклучуваат носење ракавици при употреба на електричниот алат и ограничување на времето на работа. Мора да се земат предвид сите делови од работниот циклус (на пример, времињата кога електричниот алат е исклучен и времињата кога е вклучен, но работи без оптоварување).

ЗАБЕЛЕШКА

- Вредностите за емисија на бучава и вибрации беа утврдени во согласност со стандардите и прописите наведени во декларацијата за сообразност.
- Наведената вредност за емисија на вибрации е измерена според стандардизиран метод на тестирање и може да се користи за споредување на еден електричен алат со друг. Наведената вредност за емисија на вибрации може да се користи и за почетна проценка на изложеноста.

Препорачана температура на околината:

За време на полнење:	+ 4 °C до + 40 °C
За време на работа:	+ 4 °C до + 40 °C
За време на складирање:	+ 20 °C до + 26 °C

Време на полнење

- Овој производ е дел од серијата **X 20 V TEAM** на **PARKSIDE** и може да се користи со батерии од серијата **X 20 V TEAM** на **PARKSIDE**. Батериите од серијата **X 20 V TEAM** може да се полнат само со полначи од серијата **X 20 V TEAM**.
- Препорачуваме да го користите овој производ исклучиво со следните батерии:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Препорачуваме да ги полните овие батерии со следните полначи:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLG 20 A1**
- Времето на полнење е под влијание на фактори како што се температурата на околината и батеријата, како и применетиот мрежен напон и може да се разликува од наведените вредности.
- Купувачите од следните земји можат да нарачаат компатибилни заменски батерии и полначи од онлајн продавниците на Lidl: Германија (lidl.de), Франција (lidl.fr), Белгија (lidl.be), Чешка (lidl.cz), Холандија (lidl.nl), Полска (lidl.pl), Словачка (lidl.sk), Шпанија (lidl.es) Купувачите од сите други земји можат да ги нарачаат истите на www.optimex-shop.com.

Време на полнење Полнач	2 Ah Батерија PAP 20 B1	4 Ah Батерија PAP 20 B3
Макс. 2,4 A Полнач PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Макс. 4,5 A Полнач PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Макс. 4,5 A Полнач PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Општи безбедносни упатства

ВАЖНО

ВНИМАТЕЛНО ПРОЧИТАЈТЕ ПРЕД УПОТРЕБА.

ЗАЧУВАЈТЕ ЗА ИДНА РЕФЕРЕНЦА.

Внимателно прочитајте ги
упатствата.



ПРЕТПАЗЛИВО!

- ▶ Кога користите електрични алати, почитувајте ги следните основни безбедносни мерки за да избегнете електричен удар, повреди и опасност од пожар.

- Пред да започнете со работа, запознајте се со сите делови и со правилното работење на производот.
- Пред да започнете со работа, осигурајте се дека можете веднаш да го запрете производот во итен случај. Неправилната употреба на производот може да резултира со сериозни повреди.
- Никогаш не смее да се дозволи производот да го користат деца, лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недоволно искуство и знаење или лица кои не се запознаени со упатствата. Локалните

прописи може да наметнат ограничувања на возраста за корисниците.

- Децата мора да бидат под надзор, за да се осигура дека не си играат со производот. Чистењето и одржувањето не смее да се врши од страна на деца.
- Не го користете производот на надморска височина над 2000 m.
- Користете само препорачани батерии и полначи.
- Ако се користи неправилно, од батеријата може да истече течност. Избегнувајте контакт со истечената течност од батеријата. Доколку дојде до случаен контакт, исплакнете го местото со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, веднаш побарајте лекарска помош. Истекувањето на

течноста од батеријата може да предизвика иритација на кожата или изгореници.

- Не ги изложувајте производот или батеријата на екстремни температури.
- Постои опасност од краток спој поради контакт на метални предмети со терминалите на производот или батеријата.
- Извадете ја батеријата од производот пред полнење.
- Извадете ја батеријата од производот ако производот треба да се складира подолг период.
- Не користете модифицирани или оштетени батерии.

Подготовка

- Никогаш не ракувајте со производот кога во близина има луѓе, особено деца или домашни миленици.

- Опремата за лична заштита го штити здравјето на операторот и обезбедува непречено работење на производот.
- Носете соодветна работна облека, како што се цврсти обувки со ѓон што не се лизга, цврсти долги панталони, ракавици, заштитни очила и заштита за слух. Секогаш носете ја оваа заштитна опрема кога го користите производот.
- Не го користете производот боси или со отворени сандали.
- Носете респираторна заштита за да се заштитите од прашина.
- Не носете лабава облека, облека со спуштени врвки, кравати или накит што би можеле да се вовлечат во влезот за воздух.
- Ако имате долга коса, носете заштитна покривка за главата.
- Држете ја долгата коса подалеку од отворите за влез на воздух.
- Внимавајте на луѓето, особено на децата, домашните миленици, отворените прозорци итн. Разнесениот материјал може да биде фрлен во нивна насока. Веднаш престанете со работа ако се во близина. Одржувајте безбедносно растојание од 5 m околу себе.
- Запознајте се со околината и бидете свесни за потенцијалните опасности што може да не се забележат додека работите.
- Внимателно проверете ја површината што треба да се исчисти и отстранете ги сите жици, камења, конзерви и други туѓи предмети.
- Пред да започнете со работа со производот, отстранете ги сите туѓи предмети со гребло или метла.

- Во многу суви услови, малку навлажнете ја површината што треба да се исчисти или користете распрскувач, за да го намалите насобирањето на прашина.
- Не работете со оштетен, нецелосен или модифициран производ без одобрение од производителот.
- Пред употреба, проверете ја безбедната состојба на производот, особено прекинувачот за вклучување/исклучување.
- Користете го производот само кога е целосно склопен.
- Никогаш не ракувајте со производот со неисправни безбедносни уреди, неисправни заштитни капаци или без безбедносни уреди.
- Операторот или корисникот е одговорен за несреќи и повреди на други лица или материјална штета.
- Работете со производот во препорачаната положба и само кога стоите на цврста, рамна површина.
- Не ракувајте со производот на поплочена површина или чакал, каде што исфрлениот материјал може да предизвика повреда.
- Заменете ги истрошените или оштетени компоненти во комплет, за да ја задржите рамнотежата. Заменете ги оштетените или нечитливи етикети.

Ракување

- Избегнувајте неправилно држење на телото. Секогаш одржувајте рамнотежа за да осигурате безбедно стоење на наклони. Движете се со темпо на одење, не со трчање.
- Не го вклучувајте производот кога го држите наопаку или не е во работна положба.

- Избегнувајте случајно вклучување на производот.
- Проверете дали производот е исклучен пред да го подигнете или носите.
- Држењето прст на прекинувачот за вклучување/исклучување додека го носите производот може да предизвика несреќи.
- Никогаш не го насочувајте производот кон други луѓе. Особено, не го насочувајте протокот на воздух кон очите или ушите додека производот работи.
- Не го истегнувајте премногу телото и не ја губете рамнотежата.
- Не ракувајте со производот ако сте уморни, не можете да се концентрирате или сте консумирале алкохол или лекови. Секогаш навреме правете пауза од работата. Работете со здрав разум.
- Продолжената употреба на производот може да доведе до проблеми со циркулацијата во рацете предизвикани од вибрации. Сепак, можете да го продолжите времето на работа со носење соодветни ракавици или правење редовни паузи.
- Избегнувајте да го користите производот во неповолни временски услови, особено за време на грмотевици. Работете само на дневна светлина или добро вештачко осветлување.
- Исклучете го производот, извадете ја батеријата и проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени,
 - кога не го користите производот,
 - кога го транспортирате производот,
 - кога го оставате производот без надзор,

- пред да исчистите блокиран довод или да отпушите затнат канал,
- пред да проверите, исчистите или извршите каква било друга работа на производот,
- по контакт со туѓи предмети,
- доколку се појават необични вибрации.
- Не го користете производот во затворени или слабо проветрени простории.
- Не го користете производот во близина на запаливи течности или гасови. Непочитувањето може да резултира со пожар или експлозија.
- Во случај на несреќа или дефект за време на работата, веднаш исклучете го производот и извадете ја батеријата. За отстранување на дефекти, погледнете го поглавјето „Решавање проблеми“ или контактирајте го нашиот сервисен центар (видете „Сервис“).
- Пред да го вклучите производот, проверете дали влезот за воздух не е блокиран.
- Осигурајте се дека рацете и другите делови од телото или облеката не навлегуваат во куќиштето на моторот или не се во близина на подвижни делови.
- Чувајте ги батериите без остатоци и други насобрани материјали за да се спречи оштетување на батериите и потенцијален пожар.
- Не го транспортирајте производот додека е вклучен или ако батеријата е вметната.
- Ако производот почне да испушта необични звуци или да вибрира, веднаш исклучете го. Почекајте додека подвижните делови целосно не запрат. Извадете ја батеријата.

Пред повторно да го вклучите и користите производот, извршете ги следните чекори:

- Проверете го производот за оштетувања.
- Заменете ги оштетените делови или однесете ги на поправка.
- Проверете го производот за лабави делови и затегнете ги доколку е потребно.
- Не допирајте опасни подвижни делови додека не ја отстраните батеријата од производот и не се осигурате дека опасните подвижни делови се целосно запрени.
- Правилно санирајте ги повредите или побарајте лекарска помош.
- Не преоптоварувајте го производот. Работете само во рамките на наведениот опсег на моќност. Не користете машини со мала

моќност за тешки работи. Не го користете производот за цели за кои не е наменет.

Одржување и складирање

- Редовно проверувајте го производот за правилно функционирање и непроменети карактеристики, за да се спречат опасности за корисникот.
- Од безбедносни причини, заменете ги истрошените или оштетени делови. Користете само оригинални резервни делови/додатоци.
- Не обидувајте се сами да го поправите производот, освен ако поседувате соодветна обука. Секоја работа што не е наведена во ова упатство, мора да се извршува само од овластени сервисни центри.
- Чувајте го производот на суво место подалеку од дофат на деца.

- Внимателно ракувајте со производот. Редовно чистете ги отворите за вентилација и следете ги упатствата за одржување.
- Одржувајте ги отворите за вентилација без остатоци.
- Не го користете производот ако не може да се вклучи и исклучи. Оштетениот прекинувач мора да се замени во сервисен центар.
- Исклучете го производот пред одржување, инспекција, складирање или менување на додатоци. Извадете ја батеријата. Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени. Оставете го производот да се олади пред вршење на проверки, прилагодувања итн. Одржувајте го производот внимателно и погрижете се да биде чист.
- Оставете го производот целосно да се олади пред складирање.

Дополнителни безбедносни предупредувања

- Не користете додатоци што не се препорачани од **PARKSIDE**. Ова може да резултира со електричен удар или пожар.
- Почитувајте ги безбедносните упатства и упатствата за полнење и правилна употреба дадени во упатството за употреба на вашите батерија и полнач од серијата **X 20 V TEAM** од **PARKSIDE**. Детален опис на процесот за полнење и дополнителни информации може да се најдат во ова посебно упатство за употреба.

Преостанати опасности

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

► Овој производ генерира електромагнетно поле за време на работата, кое под одредени околности може да се помеша со активни или пасивни медицински импланти. За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, корисниците со медицински импланти мора да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинските импланти, пред да го користат овој производ.

Дури и кога овој со производ се ракува правилно, сепак постојат некои преостанати ризици. Може да се појават следните опасности поврзани со дизајнот и конструкцијата на овој производ:

- Оштетување на слухот ако не носите соодветна заштита за слух.
- Здравствени проблеми како резултат на вибрации на рацете ако го користите производот подолг период или не го користите и одржувате правилно.
- Оштетување на белите дробови ако не носите соодветна респираторна заштита.
- Оштетување на очите ако не носите соодветна заштита за очи.

● Пред првата употреба

● Распакувајте го производот

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги сите материјали за пакување и заштитни фолии.
2. Проверете дали сите делови се присутни и дали содржината на испораката е комплетна (видете „Опсег на испорака“).
3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба. Доколку забележите какво било оштетување или дефект, не го користете производот и постапете како што е опишано во поглавјето „Гаранција“.

● Прикачување на додатоци

(Сл. В, сл. С)

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди!

- ▶ Отстранете ја батеријата [12] пред да вршите каква било работа на производот.

1. Цврсто вметнете го бајонет држачот [10] од додатокот [5]/[5a]/[7]/[8] во приклучокот за додатоци [6] на главната единица [4] или во отворот за додатоци на продолжната цевка [7].
2. Свртете го бајонет држачот [10] за една четвртина во насока на стрелките на часовникот.

● Користење на цевката за собирање прашина

(Сл. D)

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ При чистење на издупчени дупки, пращината од материјалот се издувува кон операторот. Поради оваа причина, препорачуваме да ја поставите цевката за собирање прашина [9] над млазницата за издупчени дупки [8].

1. Поставете ги вдлабнатините [11] на цевката за собирање прашина [9] над надворешниот бајонет држач [10] на млазницата за издупчени дупки [8].
2. Свртете ја цевката за собирање прашина [9] за една четвртина во насока на стрелките на часовникот.

● Употреба на батеријата

● Полнење на батеријата

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на батеријата [12] и полначот [16]!

- ▶ Придржувајте се до инструкциите во упатството за употреба на батеријата [12] и полначот [16]. Мора да се почитува дозволената температура на околината за време на полнењето.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Оставете ги топлиите батерии [12] да се оладат пред полнење.

1. Извадете ја батеријата [12] од производот (сл. Е, сл. F).
2. Турнете ја батеријата [12] на полначот [16] додека не се фиксира.
3. Поврзете го полначот [16] со штекер.
4. Откако ќе заврши полнењето, исклучете го полначот [16] од штекерот.
5. Извадете ја батеријата [12] од полначот [16].

● Вметнување/вадење на батеријата

(Сл. Е, Сл. F)

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди!

- ▶ Вметнувајте ја батеријата [12] само кога производот е целосно подготвен за употреба.

- **Вадење:** Притиснете го копчето за ослободување [13] на батеријата [12] и извлечете ја батеријата.

- ❑ **Вметнување:** Турнете ја батеријата [12] по должината на водилката во производот. Батеријата ќе кликне звучно на своето место.

● Проверка на нивото на полнење на батеријата

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Можете исто така да го проверите нивото на полнење на батеријата [12] за време на работата.
- ❑ Притиснете го копчето  [15] на батеријата [12].
- Нивото на полнење е означено со светење на соодветните LED диоди на индикаторот за ниво на полнење [14].

● Ракување

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди!

- ▶ Секогаш носете соодветна заштитна опрема и работни ракавици кога работите со производот.
- ▶ Пред секоја употреба, проверете дали производот функционира правилно и е правилно монтиран.
- ▶ Не го користете производот ако прекинувачот за вклучување/исклучување [1] е оштетен.
- ▶ Опремата за лична заштита и функционалниот производ го намалуваат ризикот од повреди и несреќи.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Почитувајте ги правилата за заштита од бучава и другите локални прописи.

● Вклучување/исклучување

- ❑ **Вклучување:** Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување [1] во положба **1** или **2**. **Положба 1:** Дување на лесни материјали **Положба 2:** Дување на тешки материјали
- ❑ **Исклучување:** Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување [1] до крај во положба **0**.

● Упатства за работа

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди и ризик од оштетување на производот!

- ▶ Никогаш не дувајте нечистотија во насока на минувачи.
- ▶ Секогаш држете го производот приближно 3 cm над земјата.
- ▶ Не дувајте жежок, запалив или експлозивен материјал.
- ▶ Осигурајте се дека влезот за воздух [3] не може да повлече нечистотија.
- ▶ Секоја употреба различна од онаа опишана овде може да го оштети производот и да претставува ризик за корисникот.

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди и ризик од оштетување на производот!

- ▶ При работа, внимавајте да не го удирате производот од тврди предмети што би можеле да предизвикаат оштетување. Поправките од овој вид не се покриени со гаранцијата.

● Чистење и одржување

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди и ризик од оштетување на производот!

- ▶ Отстранете ја батеријата [12] пред да вршите каква било работа на производот.
- ▶ Поправките и одржувањето што не се опишани во ова упатство за употреба треба да ги изврши нашиот сервисен центар (видете „Сервис“). Користете само оригинални делови.

● Чистење

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од електричен удар!

- ▶ Не го прскајте производот со вода и не го потопувајте во вода.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!

- ▶ Не користете средства за чистење или растворувачи. Тие може неоправливо да го оштетат производот. Хемикалиите можат да ги оштетат пластичните делови на производот.

- Исчистете ги следните делови со влажна крпа или четка:
 - Рачка [2]
 - Влез за воздух [3]
 - Главна единица [4]

● Одржување

- Проверете го производот пред секоја употреба за очигледни дефекти како што се лабави, истрошени или оштетени делови.
- Проверете ги капаците и штитниците за оштетувања и правилна монтажа. Доколку е потребно, заменете ги овие делови.

● Складирање

- Чувајте го производот на суво место подалеку од дофат на деца.
- Извадете ја батеријата [12] од производот пред подолго време на складирање (на пр., во зима).
- Обратете внимание на информациите во упатствата за употреба на батеријата [12] поврзани со дозволената температура на складирање. Избегнувајте екстреман студ или топлина за време на складирањето, за да се спречи губење на перформансите на батеријата.

● Транспорт

- Изгасете го производот и извадете ја батеријата [12].
- Почекајте да запрат сите подвижни делови.
- Секогаш носете го производот за рачката [2].

● Резервни делови/додатоци

- Купувачите можат да купат компатибилни заменски батерии и уреди за полнење на **www.optimex-shop.com**.
- Можете да нарачате само преку интернет.
- Имајте го при рака бројот на вашата нарачка кога ја правите нарачката.

- За дополнителни информации, контактирајте ја телефонската линија за услуги на Lidl (видете „Сервис“).

Дел	Број на нарачка
Млазница за дување [5]	99948319901

● Решавање проблеми

Проблем	Можна причина	Решение
Производот не се вклучува.	Батеријата [12] е испразнета.	Наполнете ја батеријата [12] (видете „Полнење на батеријата“).
	Батеријата [12] не е вметната.	Вметнете ја батеријата [12] (видете „Вметнување/вадење на батеријата“).
	Прекинувачот за вклучување/исклучување [1] е неисправен.	Контактирајте го нашиот сервисен центар (видете „Сервис“).
	Моторот е неисправен.	
Производот работи со прекини.	Внатрешна лабава врска	Контактирајте го нашиот сервисен центар (видете „Сервис“).
	Прекинувачот за вклучување/исклучување [1] е неисправен.	
Слаби перформанси на вентилаторот	Батеријата [12] е испразнета.	Наполнете ја батеријата [12] (видете „Полнење на батеријата“).

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки

(а) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

Дефектните или искористени батерии/ акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/акумулаторите и/или производот преку понудените собирни места.



Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии/акумулатори!

Извадете ги батериите/ акумулаторскиот пакет од производот пред одлагање.

Батериите/акумулаторите не смеат да се фрлаат со комуналниот отпад. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на третман како посебен отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово. Затоа, вратете ги искористените батерии/акумулатори на комунално собирачко место.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кревки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 507939_2507) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.



На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 507939_2507 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

● Сервис

(MK) Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на
parkside-diy.com

IAN 507939_2507



Српски знак за сообразност

● ЕУ декларација за сообразност

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 507939_2507)

IAN: 507939_2507
Product identification: "PARKSIDE" 20V Cordless Blower
Model Number: HG12441

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 89.6 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 92 dB(A)

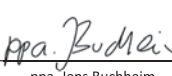
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	19/11/2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory



Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura	Faqja 161
Hyrje	Faqja 162
Përdorimi i synuar	Faqja 162
Përmbajtja e paketimit	Faqja 162
Përshkrimi i pjesëve	Faqja 162
Të dhëna teknike	Faqja 163
Udhëzime të përgjithshme sigurie	Faqja 165
Para përdorimit të parë	Faqja 172
Shpaketoni produktin	Faqja 172
Bashkëngjitni shtojcat	Faqja 172
Përdorni tubin e mbledhjes së pluhurit	Faqja 173
Përdorni paketën e baterisë	Faqja 173
Karikoni paketën e baterisë	Faqja 173
Vendosni/hiqni paketën e baterisë	Faqja 173
Kontrolloni gjendjen e karikimit së paketës së baterisë	Faqja 173
Përdorimi	Faqja 174
Ndezja/fikja	Faqja 174
Udhëzime pune	Faqja 174
Pastrimi dhe mirëmbajtja	Faqja 174
Pastrimi	Faqja 174
Mirëmbajtje	Faqja 175
Ruajtja	Faqja 175
Transporti	Faqja 175
Pjesë këmbimi/aksesorë	Faqja 175
Zgjidhja e problemeve	Faqja 175
Asgjësimi	Faqja 176
Garancia	Faqja 176
Procedura në rast garancie	Faqja 177
Shërbimi	Faqja 177
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja 178

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura

	Lexoni udhëzimet e përdorimit.		Rrezik lëndimi nëpërmjet pjesëve që flaken nga produkti! Mbajini kalimtarët larg zonës së rrezikut.
	RREZIK! – Tregon një rrezik me shkallë të lartë risku, i cili, nëse nuk parandalohet, ka si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik asfiksioni)		Kujdes! Helikë rrotulluese. Mbajini larg duart tuaja.
			Hiqeni paketën e baterisë ¹² përpara se të kryeni mirëmbajtje.
	PARALAJMËRIM! – Tregon një rrezik me shkallë të mesme risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik goditjeje elektrike)		Mos e ekspozoni produktin ndaj asnjë lagështire. Mos punoni në shi.
	KUJDES! – Tregon një rrezik me shkallë të ulët risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si një lëndim të lehtë deri të mesëm (p.sh. rrezik përvëlimi)		Niveli i garantuar i fuqisë së zërit L_{WA} in dB(A)
	VINI RE! – Paralajmëron për dëme të mundshme materiale (p.sh. rrezik lidhjeje të shkurtër)		Rrymë/tension i vazhdueshëm
	Vishni syze sigurie.		Vishni një mbrojtëse dëgjimi.
	Vishni një mbrojtëse të frymëmarrjes.		Vishni këpucë sigurie që nuk rrëshqasin.
	Shenja CE konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së që zbatohen për produktin.		Udhëzime sigurie Udhëzime përdorimi

20 V FRYRËSE UNIVERSALE ME BATERI

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

● Përdorimi i synuar

- Kjo fryrëse universale me bateri 20 V (në tekstin e mëtejshëm e referuar si “produkti” ose “pajisja elektrike”) është projektuar për fryrjen e substancave jo të rrezikshme (p.sh. tallash, tallash metal, pluhur guri).
- Ky produkt nuk është i përshtatshëm për fryrjen e substancave të nxehta, të ndezshme ose atyre shpërthyes.
- Produkti nuk është projektuar për përdorim industrial. Garancia anulohet në rast se e përdorni komercialisht.
- Çdo përdorim tjetër të cilin këto udhëzime përdorimi nuk e lejojnë shprehimisht, mund të shkaktojnë dëmtime në produkt dhe të paraqesin një rrezik serioz për përdoruesin.
- Produkti nuk duhet të përdoret në zona ku ka pluhura të rrezikshme.
- Ndalohet përdorimi i këtij produkti në shi.
- Ky produkt është menduar për tu përdorur nga të rriturit. Adoleshentët mbi 16 vjeç mund ta përdorin produktin vetëm nën mbikëqyrje.

- Operatori ose përdoruesi është vetë përgjegjës për aksidentet që rezultojnë në lëndime të personave të tjerë ose dëmtime materiale.
- Prodhuuesi nuk e merr përsipër përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose funksionimi i gabuar.
- Produkti është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** nga **PARKSIDE** dhe mund të funksionojë me paketa baterish nga seria **X 20 V TEAM** nga **PARKSIDE**. Paketat e baterive mund të karikohen vetëm me karikues nga seria **X 20 V TEAM** nga **PARKSIDE**.
- Mund të nevojitet ta çmontoni dhe ta pastroni plotësisht produktin. Kjo punë duhet të kryhet nga një profesionist i kualifikuar dhe nuk mbulohet nga garancia.

● Përmbajtja e paketimit

⚠ PARALAJMËRIM!

- Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gëlltitjes dhe mbytjes!

- 1 20 V Fryrëse universale me bateri
- 1 Grykë fryrje
- 1 Grykë e sheshtë
- 1 Tubi zgjatues
- 1 Grykë shpimi
- 1 Tub për mbledhjen e pluhurit
- 1 Udhëzime përdorimi

● Përshkrimi i pjesëve

Përpara se të lexoni, ju lutemi hapni faqet me ilustrime dhe njihuni me të gjitha karakteristikat e produktit.

(Fig. A)

- 1** Çelës ndezje/fikje (me vendosje nivelesh)

- 2 Dorezë
- 3 Hyrja e ajrit
- 4 Njësia kryesore
- 5 Grykë fryrje

(Fig. B)

- 5a Grykë e sheshtë
- 6 Lidhja e aksesoreve
- 7 Tubi zgjatues
- 8 Grykë shpimi
- 9 Tub për mbledhjen e pluhurit

(Fig. C)

- 10 Montim me bajonetë

(Fig. D)

- 11 Zgavrat e tubit të mbledhjes së pluhurit

(Fig. E)

- 12 Paketa e baterisë*
- 13 Butoni i zhbllokimit (paketa e baterisë)

(Fig. G)

- 14 Treguesi i nivelit të karikimit (paketa e baterisë)
- 15 Butoni  (nivel karikimi paketa e baterisë)
- 16 Karikuesi*

● Të dhëna teknike

20 V Fryrëse universale me bateri PAUGB B2	
Tensioni i vlerësuar:	20 V ===
Rryma nominale:	15 A
Shpejtësia e vlerësuar në boshllëk n_0 :	15000–19000 min ⁻¹
Shpejtësia e ajrit:	Niveli I: 180 km/h Niveli II: 234 km/h

Rrjedha e vëllimit:	Niveli I: 81,5 m³/h Niveli II: 106 m³/h
Klasa e mbrojtjes:	IPX0
Pesha (pa paketën e baterisë):	rreth 1,25 kg

Vlerat e emetimit të zhurmës	
Niveli i presionit të zërit L_{pA} :	77,9 dB
Pasiguria K_{pA} :	3 dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA} :	
– Garantuar:	92 dB
– Matur:	89,6 dB
Pasiguria K_{WA} :	2,06 dB

Vlerat e emetimit të dridhjeve	
Dridhje a_h :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Pasiguria K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ PARALAJMËRIM!

- Vlera e emetimit të dridhjeve mund të ndryshojë nga vlera e specifikuar gjatë përdorimit real të pajisjes elektrike, në varësi nga mënyra se si pajisja elektrike përdoret.
- Mundohuni ta mbani ekspozimin ndaj dridhjeve sa më të ulët të jetë e mundur. Disa shembuj të masave për të zvogëluar ekspozimin ndaj dridhjeve përfshijnë veshjen e dorezave gjatë përdorimit të pajisjeve elektrike dhe kufizimin e orarit të punës. Të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit duhet të merren në konsideratë (p.sh., kohët kur pajisja elektrike është e fikur dhe kohët kur ajo është e ndezur, por punon pa ngarkesë).

* Paketa e baterisë dhe karikuesi nuk përfshihen në paketim.

SHËNIM

- ▶ Vlerat e emetimit të zhurmës dhe dridhjeve u përcaktuan në përputhje me standardet dhe rregulloret e specifikuar në deklaratën e konformitetit.
- ▶ Vlera e specifikuar e emetimit të dridhjeve u mat sipas një procedure standarde testimi dhe mund të përdoret për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër. Vlera e specifikuar e emetimit të dridhjeve mund të përdoret gjithashtu për një vlerësim fillestar ndaj ekspozimit.

Temperatura e rekomanduar e ambientit:

Gjatë karikimit:	+ 4 °C deri në + 40 °C
Gjatë funksionimit:	+ 4 °C deri në + 40 °C
Gjatë ruajtjes:	+ 20 °C deri në + 26 °C

Kohëzgjatja e karikimit

- Produkti është pjesë e serisë **X 20 V TEAM** nga **PARKSIDE** dhe mund të funksionojë me paketa baterish nga seria **X 20 V TEAM** nga **PARKSIDE**. Paketa e bateritë e serisë **X 20 V TEAM** mund të karikohen vetëm me karikues të serisë **X 20 V TEAM**.

- Ju rekomandojmë që ta përdorni këtë produkt ekskluzivisht me paketat e mëposhtme të baterive:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Ju rekomandojmë ti karikoni këto pako baterish me karikuesit e mëposhtëm:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- Kohëzgjatja e karikimit ndikohet nga faktorë të tillë si temperatura e mjedisit dhe paketa e baterisë, si dhe tensioni i rrjetit të aplikuar, dhe mund të ndryshojë nga vlerat e specifikuar.
- Klientët nga vendet e mëposhtme mund të porositin bateri rezervë kompatibël dhe karikues në dyqanet online të Lidl:

Gjermani (lidl.de), Francë (lidl.fr), Belgjikë (lidl.be), Republika Çeke (lidl.cz), Holandë (lidl.nl), Poloni (lidl.pl), Sllovaki (lidl.sk), Spanjë (lidl.es)

Klientët nga gjithë vendet e tjera mund të porositin në www.optimex-shop.com.

Kohëzgjatja e karikimit Karikuesi	2 Ah Paketa e baterisë PAP 20 B1	4 Ah Paketa e baterisë PAP 20 B3
Maks. 2,4 A Karikuesi PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Maks. 4,5 A Karikuesi PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Maks. 4,5 A Karikuesi PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



**Udhëzime të
përgjithshme sigurie**

E RËNDËSISHME

**LEXONI ME VËMENDJE
PËRPARA PËRDORIMIT.**

**RUAJENI PËR
DOKUMENTACIONIN
TUAJ.**

Lexojini me shumë kujdes
udhëzimet.

⚠ KUJDES!

► Gjatë përdorimit të pajisjeve elektrike, ndiqni masat paraprake themelore të sigurisë për të shmangur goditjet elektrike, lëndimet dhe rreziqet e zjarrit.

- Njihuni me të gjitha pjesët e produktit dhe funksionimin e saktë të tij përpara se të filloni punën.
- Sigurohuni që të mund ta fikni menjëherë produktin në raste urgjence. Përdorimi i papërshtatshëm i produktit mund të shkaktojë lëndime serioze.

- Fëmijët, personat me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore apo me përvojë dhe njohuri të pamjaftueshme, ose personat që nuk janë familjarizuar me udhëzimet nuk duhet ta përdorin kurrë produktin. Rregulloret vendase mund të caktojnë një kufizim moshe për përdoruesin.
- Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që nuk luajnë me produktin. Nuk lejohet që pastrimi dhe mirëmbajtja të kryhen nga fëmijë.
- Mos e përdorni produktin në lartësi mbi 2000 m.
- Përdorni vetëm paketat e baterive dhe karikuesit e rekomanduar.
- Nëse përdoret gabimisht, nga paketa e baterisë mund të rrjedhë lëng. Shmangeni kontaktin me lëngun e baterisë që ka rrjedhur. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni zonën me ujë. Nëse lëngu ju bie në sy, kërkoni ndihmë

shtesë mjekësore. Lëngu i baterisë që rrjedh mund të shkaktojë acarim të lëkurës ose djegie.

- Mos e ekspozoni produktin ose paketën e baterisë në temperatura ekstreme.
- Tregohuni të kujdesshëm që të mos krijohet një qark i shkurtër nga bllokimi i poleve të paketës së baterisë me objekte metalike në produktin me bateri.
- Hiqeni paketën e baterisë nga produkti përpara se ta karikoni.
- Hiqeni paketën e baterisë nga produkti nëse produkti do të ruhet pa u përdorur për një periudhë të gjatë kohore.
- Mos përdorni pako baterish të modifikuara ose të dëmtuara.

Përgatitja

- Mos e përdorni kurrë produktin kur ka njerëz, veçanërisht fëmijë ose kafshë shtëpiake, aty pranë.
- Pajisjet mbrojtëse personale mbrojnë

shëndetin e operatorit dhe sigurojnë funksionimin e qetë të produktit.

- Vishni veshje pune të përshtatshme, siç janë këpucë të forta me shputa që nuk rrëshqasin, pantallona të gjata e të plota, doreza, syze mbrojtëse dhe mbrojtëse për dëgjimin. Vishini gjithmonë këtë pajisje mbrojtëse kur e përdorni produktin.
- Mos e përdorni produktin ndërsa ecni zbathur ose nëse keni veshur sandale të hapura.
- Për të mbrojtur veten nga pluhuri, vishni një mbrojtëse të frymëmarrjes.
- Mos vishni rroba të gjera, rroba me shirita që varen, kravatë ose bizhuteri që mund të thithen brenda hyrjes së ajrit.
- Nëse keni flokë të gjatë, vishni një mbulesë mbrojtëse për kokën.
- Mbajini flokët e gjatë larg hapjeve të ajrit thithës.

- Kini kujdes pranë njerëzve, veçanërisht fëmijëve, kafshëve shtëpiake, dritareve të hapura etj. Materiali i hedhur në ajër mund të flaket në drejtim të tyre. Ndërpriteni punën nëse ndonjë nga këta janë afër. Mbani një distancë të sigurt prej 5 m rreth e rrotull.
- Familjarizohuni me mjedisin përreth dhe qëndroni vigjilentë për rreziqet e mundshme që mund të anashkalohen gjatë punës.
- Inspektoni me kujdes sipërfaqen që do të pastrohet dhe hiqni të gjitha telat, gurët, kanaçet dhe objektet e tjera të huaja.
- Para se ta filloni punën me produktin, hiqni çdo objekt të huaj me një krëhër kopshti ose fshesë.
- Në kushte shumë të thata, lagjeni lehtë sipërfaqen që do të pastrohet ose përdorni një spërkatës për të zvogëluar akumulimin e pluhurit.
- Mos punoni me një produkt të dëmtuar, të paplotë ose të modifikuar pa miratimin e prodhuesit.
- Përpara përdorimit, kontrolloni gjendjen e sigurisë së produktit, veçanërisht çelësin e ndezjes/fikjes.
- Përdoreni produktin vetëm kur është montuar plotësisht.
- Mos e përdorni kurrë produktin me pajisje sigurie defektoze, mbulesa mbrojtëse të dëmtuara ose pa pajisje sigurie.
- Operatori ose përdoruesi është vetë përgjegjës për aksidentet dhe lëndimet e personave të tjerë ose dëmtimin e pronës së tyre.
- Përdoreni produktin në pozicionin e rekomanduar dhe vetëm kur qëndroni në një sipërfaqe të fortë dhe të niveluar.
- Mos e përdorni produktin mbi një sipërfaqe të shtruar me gurë ose

me zhavorr ku materiali i hedhur mund të shkaktojë lëndime.

- Për të ruajtur ekuilibrin, zëvendësojini pjesët e konsumuara ose të dëmtuara në sete. Zëvendësoni etiketat e dëmtuara ose të palexueshme.

Funksionimi

- Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Mbajeni gjithmonë ekuilibrin për të siguruar një qëndrim të sigurt nëpër shpate. Hidhni hapat me një ritëm ecjeje, mos vraponi.
- Mos e ndizni produktin nëse po mbahet përmbys ose nuk është në pozicion pune.
- Shmangni aktivizimin e paqëllimshëm të produktit.
- Sigurohuni që produkti të jetë i fikur përpara se ta ngrini nga toka ose ta mbani.
- Nëse gjatë kohës që e mbani produktin e vendosni gishtin mbi çelësin e ndezjes/fikjes, kjo mund të shkaktojë aksidente.
- Mos e drejtoni kurrë produktin drejt personave të tjerë. Mos e drejtoni rrjedhën e ajrit veçanërisht drejt syve dhe veshëve gjatë funksionimit.
- Mos e shtriqni shumë trupin dhe mos e humbni ekuilibrin.
- Mos e përdorni produktin nëse jeni të lodhur apo të papërqendruar, ose pasi keni konsumuar alkool apo ilaçe. Bëni gjithmonë një pushim nga puna në kohën e duhur. Bëjeni punën me gjykim të shëndoshë.
- Përdorimi i tejzgjatur i produktit mund të krijojë çrregullime të qarkullimit të gjakut në duar që shkaktohet nga dridhjet. Megjithatë, mund ta zgjasni kohën e përdorimit duke përdorur doreza të përshtatshme ose duke bërë rregullisht pushime.
- Shmangeni përdorimin e produktit në kushte të këqija atmosferike,

veçanërisht kur ka rrezik rrufesh. Punoni vetëm kur ka dritë gjatë ditës ose me ndriçim të mirë artificial.

- Fikeni produktin, hiqni paketën e baterisë dhe sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndalur tërësisht,
 - nëse nuk e përdorni produktin,
 - nëse e transportoni produktin,
 - nëse e lini produktin pa mbikëqyrje,
 - përpara se të pastroni një bllokim ose të zhbllokoni një kanalizim,
 - përpara se ta inspektoni, pastroni ose të kryeni ndonjë punë tjetër mbi produkt,
 - pas kontaktit me objekte të huaja,
 - në rast se ndodh një dridhje abnormale.
- Mos e përdorni produktin në zona të mbyllura ose që kanë ajrosje të dobët.
- Mos e përdorni produktin pranë lëngjeve ose gazrave të ndezshëm. Nëse dështoni të bindeni,

kjo mund të rezultojë në zjarr ose shpërthim.

- Në rast aksidenti ose defekti gjatë funksionimit, fikeni menjëherë produktin dhe hiqni paketën e baterisë. Për të zgjidhur defektet, lexoni kapitullin "Zgjidhja e problemeve" ose kontaktoni qendrën tonë të shërbimit (shih "Shërbimi").
- Para se ta ndizni produktin, sigurohuni që të mos jetë e bllokuar hyrja e ajrit.
- Sigurohuni që as duart, as pjesët e tjera të trupit apo pjesë të rrobave të mos hyjnë në strehën e motorit ose të mos qëndrojnë pranë pjesëve lëvizëse.
- Për të parandaluar dëmtimin e paketave të baterisë dhe një zjarr të mundshëm, mbajini paketat e baterive të pastra nga mbeturinat dhe materialet e tjera të grumbulluara.

- Mos e transportoni produktin ndërsa është i ndezur ose nëse paketa e baterisë është e futur.
- Nëse produkti fillon të bëjë zhurma të pazakonta ose të dridhet, fiken menjëherë atë. Prisni derisa pjesët lëvizëse të kenë ndalur plotësisht. Hiqni paketën e baterisë. Ndërmerrni hapat e mëposhtëm përpara se ta rindizni dhe ta vini përsëri në punë produktin:
 - Kontrolloni produktin për dëmtime.
 - Zëvendësojini pjesët e dëmtuara ose riparojini ato.
 - Kontrolloni produktin për pjesë të liruara dhe shtrëngojini ato nëse është e nevojshme.
- Përpara se të hiqni paketën e baterisë nga produkti, sigurohuni që të mos prekni asnjë pjesë lëvizëse të rrezikshme dhe që pjesët lëvizëse të kenë ndalur plotësisht.
- Trajtoni lëndimet ashtu siç duhet ose kërkoni ndihmë mjekësore.

- Mos e ngarkoni tepër produktin. Punoni vetëm brenda diapazonit të specifikuar të performancës. Mos përdorni asnjë makineri me fuqi të pamjaftueshme për punë të rënda. Mos e përdorni produktin për qëllime për të cilat ai nuk është projektuar.

Mirëmbajtja dhe ruajtja

- Kontrolloni rregullisht funksionalitetin dhe integritetin e produktit për të shmangur rreziqet që i kanosen përdoruesit.
- Për arsye sigurie, zëvendësoni pjesët e konsumuara ose të dëmtuara. Përdorni vetëm pjesë këmbimi/-aksesorë origjinale.
- Mos u përpiqni ta riparoni vetë produktin nëse nuk keni ndërtimin e nevojshëm profesional. Të gjitha punët të cilat nuk specifikohen në këto udhëzime mund të kryhen vetëm nga qendrat e shërbimit ndaj klientit të autorizuar nga ne.

- Ruajeni produktin në një vend të thatë larg fëmijëve.
- Trajtojeni produktin me kujdes. Pastroni rregullisht vrimat e ventilimit dhe ndiqni udhëzimet e mirëmbajtjes.
- Mbajini vrimat e ventilimit të lira nga mbeturinat.
- Mos e përdorni produktin nëse nuk mund të ndizet dhe fiket dot. Një çelës i dëmtuar duhet të zëvendësohet në një punishte shërbimi ndaj klientit.
- Fikeni produktin përpara se ta mirëmbani, inspektoni, ruani ose ndërroni aksesoret. Hiqni paketën e baterisë. Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndalur plotësisht. Lëreni produktin të ftohet para inspektimeve, rregullimeve etj. Kujdesuni për produktin dhe mbajeni të pastër.
- Gjithmonë lëreni produktin të ftohet para se ta ruani.

Udhëzime shtesë sigurie

- Mos përdorni asnjë aksesori që nuk është rekomanduar nga **PARKSIDE**. Kjo mund të shkaktojë goditje elektrike ose zjarr.
- Ndiqni udhëzimet e sigurisë dhe udhëzimet për karikimin si dhe të dhënat për përdorimet e sakta në udhëzimet e përdorimit për paketën e baterisë dhe karikuesin tuaj të serisë **X 20 V TEAM** nga **PARKSIDE**. Një përshkrim të detajuar për procesin e karikimit dhe informacione të mëtejshme do ti gjeni në këto udhëzime të veçanta përdorimi.

Rreziqet e mbetura

⚠ **PARALAJMËRIM!**

- ▶ Gjatë funksionimit, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike, e cila në rrethana të caktuara mund të interferojë me implantet mjekësore aktive ose pasive. Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve serioze ose atyre fatale, përdoruesit me implante mjekësore duhet të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantit mjekësor përpara se ta përdorin produktin.

Edhe nëse e përdorni dhe e trajtoni këtë produkt sipas udhëzimeve, ekzistojnë prapë disa rreziqe. Rreziqet e mëposhtme mund të lindin për shkak të projektimit dhe ndërtimit të këtij produkti:

- Dëmtimet e dëgjimit mund të ndodhin nëse nuk mbani mbrojtëse të përshtatshme për dëgjimin.
- Problemet shëndetësore që rezultojnë nga

dridhjet e dorës dhe të krahut, vijnë nëse e përdorni produktin për një periudhë të gjatë kohore ose nuk e përdorni dhe nuk e mirëmbani siç duhet.

- Dëmtimet në mushkëri mund të ndodhin nëse nuk vishni mbrojtje të përshtatshme të frymëmarrjes.
- Dëmtimet e syve ndodhin nëse nuk vishni mbrojtje të përshtatshme për sytë.

● **Para përdorimit të parë**

● **Shpaketoni produktin**

1. Hiqeni produktin nga paketimi dhe hiqni të gjitha materialet e paketimit dhe filmat mbrojtës.
2. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe nëse sasia e përshkruar e dorëzimit është e plotë (shihni “Përmbajtja e paketimit”).
3. Kontrolloni që produkti dhe të gjitha pjesët të jenë në gjendje të mirë. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por veproni siç përshkruhet në kapitullin “Garanci”.

● **Bashkëngjitni shtojcat**

(Fig. B, Fig. C)

⚠ **KUJDES! Rrezik lëndimi!**

- ▶ Hiqeni paketën e baterisë 12 përpara se të kryeni ndonjë punë në produkt.

1. Vendosni fort montimin me bajonetë [10] të aksesorit [5]/[5a]/[7]/[8] në lidhjen e aksesorit [6] të njësisë kryesore [4] ose në lidhjen e aksesorit të tubit zgjatues [7].
2. Rrotullojeni montimin me bajonetë [10] një të katërtën e rrotullimit në drejtim orar.

● Përdorni tubin e mbledhjes së pluhurit

(Fig. D)

SHËNIM

- Gjatë pastrimit të vrimave, pluhuri i shpimit fryhet drejt operatorit. Për këtë arsye, ju rekomandojmë vendosjen e tubit të mbledhjes së pluhurit [9] mbi grykën e shpimit [8].

1. Vendosni zgavrat [11] e tubit të mbledhjes së pluhurit [9] mbi montimin me bajonetë [10] të jashtme të grykës së shpimit [8].
2. Rrotullojeni tubin e mbledhjes së pluhurit [9] një të katërtën e rrotullimit në drejtim orar.

● Përdorni paketën e baterisë

● Karikoni paketën e baterisë

⚠ VINI RE! Rrezik dëmtimi i paketës së baterisë [12] dhe karikuesit [16]!

- Referojuni udhëzimeve të përdorimit për paketën e baterisë [12] dhe karikuesin [16]. Gjatë karikimit, duhet të respektohet temperatura e lejuar e ambientit.

SHËNIM

- Para karikimit, lërimi paketat e ngrohta të baterisë [12] të ftohen.

1. Hiqeni paketën e baterisë [12] nga produkti (fig. E, fig. F).
2. Rrëshqisni paketën e baterisë [12] mbi karikuesin [16] deri në limit.
3. Lidhni karikuesin [16] me një prizë.
4. Pasi të përfundojë procesi i karikimit, shkëputeni karikuesin [16] nga priza.
5. Hiqeni paketën e baterisë [12] nga karikuesi [16].

● Vendosni/hiqni paketën e baterisë

(Fig. E, Fig. F)

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi!

- Futni paketën e baterisë [12] vetëm kur produkti të jetë plotësisht gati për përdorim.

- **Heqja:** Shtypni butonin zhblokimit [13] të paketës së baterisë [12] dhe tërhiqni paketën e baterisë.
- **Vendosja:** Rrëshqisni paketën e baterisë [12] përgjatë shinës udhëzuese brenda në produkt. Paketa e baterisë mbërthehet në vend.

● Kontrolloni gjendjen e karikimit së paketës së baterisë

SHËNIM

- Mund ta kontrolloni gjithashtu nivelin e karikimit të paketës së baterisë [12] gjatë funksionimit.
- Shtypni butonin  [15] në paketën e baterisë [12].
- Niveli i karikimit shfaqet nëpërmjet ndriçimit të dritave përkatëse LED të treguesit të nivelit të karikimit [14].

● Përdorimi

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi!

- ▶ Kur punoni me produktin, vishni gjithmonë pajisje të përshtatshme mbrojtëse dhe doreza pune.
- ▶ Përpara çdo përdorimi, sigurohuni që produkti të funksionojë siç duhet dhe të jetë montuar saktë.
- ▶ Mos e përdorni produktin nëse çelësi i ndezjes/fikjes [1] është i dëmtuar.
- ▶ Pajisjet personale mbrojtëse dhe një produkt funksional zvogëlojnë rrezikun e lëndimeve dhe aksidenteve.

SHËNIM

- ▶ Ju lutemi të respektoni rregulloret e kontrollit të zhurmës dhe rregullat e tjera vendase.

● Ndezja/fikja

- **Ndezja:** Shtypni çelësin e ndezjes/fikjes [1] në pozicionin **1** ose **2**.
Pozicioni 1: Fryrja e materialeve të lehta **Pozicioni 2:** Fryrja e materialeve të rënda
- **Fikja:** Shtypni çelësin e ndezjes/fikjes [1] deri në fund në pozicionin **0**.

● Udhëzime pune

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi dhe rrezik i dëmtimit të produktit!

- ▶ Mos e fryni kurrë papastërtinë në drejtim të kalimtarëve.
- ▶ Mbajeni gjithmonë produktin afërsisht 3 cm mbi tokë.
- ▶ Mos fryni materiale të nxehta, të ndezshme ose shpërthyes.

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi dhe rrezik i dëmtimit të produktit!

- ▶ Sigurohuni që hyrja e ajrit [3] të mos thithë ndotës.
- ▶ Çdo përdorim tjetër nga ai i përshkruar këtu mund të rezultojë në dëmtim të produktit dhe të paraqesë rrezik për përdoruesin.
- ▶ Gjatë punës, kini kujdes që të mos e godisni produktin kundra objekteve të forta që mund të shkaktojnë dëmtime. Riparimet e këtij lloji nuk mbulohen nga garancia.

● Pastrimi dhe mirëmbajtja

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi dhe rrezik i dëmtimit të produktit!

- ▶ Hiqeni paketën e baterisë [12] përpara se të kryeni ndonjë punë në produkt.
- ▶ Riparimet dhe punimet e mirëmbajtjes që nuk përshkruhen në këto udhëzime përdorimi duhet të kryhen nga qendra jonë e shërbimit (shih “Shërbimi”). Përdorni vetëm pjesë origjinale.

● Pastrimi

⚠ PARALAJMËRIM! Rrezik goditjeje elektrike!

- ▶ Mos e spërkatni produktin me ujë ose mos e zhytni atë në ujë.

⚠ VINI RE! Rrezik i dëmtimit të produktit!

- ▶ Mos përdorni agjentë pastrimi ose tretës. Ato mund ta dëmtojnë produktin në shkallë të pariparueshme. Substancat kimike mund të dëmtojnë pjesët plastike të produktit.

- Pastroni pjesët e mëposhtme me një leckë të lagur ose me furçë:
 - Dorezë [2]
 - Hyrja e ajrit [3]
 - Njësia kryesore [4]

● Mirëmbajtje

- Përpara çdo përdorimi, kontrollojeni produktin për defekte të dukshme, siç janë pjesët e liruara, të konsumuara ose të dëmtuara.
- Kontrolloni kapakët dhe pajisjet mbrojtëse për dëmtime dhe përshtatje korrekte. Zëvendësojini këto pjesë nëse është e nevojshme.

● Ruajtja

- Ruajeni produktin në një vend të thatë larg fëmijëve.
- Hiqni paketën e baterisë [12] nga produkti përpara se ta ruani gjatë (p.sh., gjatë dimrit).
- Referojuni të dhënave në udhëzimet e përdorimit të paketës së baterisë [12] për sa i përket temperaturës së lejuar të ruajtjes. Që paketa e baterisë të mos e humbë performancën, shmangeni të ftohtin ose të nxehtin ekstrem gjatë ruajtjes.

● Transporti

- Fikeni produktin dhe hiqni paketën e baterisë [12].
- Lërinë të gjitha pjesët lëvizëse të ndalojnë plotësisht.
- Mbajeni produktin gjithmonë nga doreza [2].

● Pjesë këmbimi/aksesorë

- Klientët mund të gjejnë pjesë këmbimi dhe aksesorë të përputhshëm nëpërmjet **www.optimex-shop.com**.
- Porositë mund ti bëni vetëm online.
- Mbajeni gati numrin e porosisë kur porosisni.
- Për më shumë informacion, ju lutemi të kontaktoni linjën telefonike Lidl (shihni “Shërbimi”).

Pjesa	Numri i porosisë
Grykë fryrje [5]	99948319901

● Zgjidhja e problemeve

Problemi	Shkaqet e mundshme	Zgjidhja
Produkti nuk ndizet.	Paketa e baterisë [12] është shkarkuar.	Karikojeni paketën e baterisë [12] (shihni “Karikoni paketën e baterisë”).
	Paketa e baterisë [12] nuk është futur.	Futni paketën e baterisë [12] (shihni “Vendosni/hiqni paketën e baterisë”).
	Çelësi i ndezjes/fikjes [1] është defektoz.	Ju lutem kontaktoni qendrën tonë të shërbimit (shihni “Shërbimi”).
	Motori është defektoz.	

Problemi	Shkaqet e mundshme	Zgjidhja
Produkti funksionon me ndërprerje.	Lidhje e lirshme në brendësi	Ju lutem kontaktoni qendrën tonë të shërbimit (shihni “Shërbimi”).
	Çelësi i ndezjes/fikjes [1] është defektoz.	
Fuqi e ulët fryrëse	Paketa e baterisë [12] është shkarkuar.	Karikojeni paketën e baterisë [12] (shihni “Karikoni paketën e baterisë”).

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.



Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive/akumulatorëve!

Nxirrni bateritë/pakun e akumulatorit nga produkti para asgjësimit.

Bateritë/akumulatorët nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit si mbetje të veçanta. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb. Prandaj dorëzoni bateritë/akumulatorët e konsumuar në një pikë grumbullimi komunale.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejtë ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 507939_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.



Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkon përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 507939_2507, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

● Shërbimi

AL

Shërbimi Shqipëri

Formulari i kontaktit në

parkside-diy.com

IAN 507939_2507



Shenja serbe e konformitetit

● **Deklarata e konformitetit e BE-së**

EN

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 507939_2507)

IAN: 507939_2507
Product identification: "PARKSIDE" 20V Cordless Blower
Model Number: HG12441

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 89.6 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 92 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	19/11/2025	ppa. Budmai	ppa. T. Maier
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 180
Introducere	Pagina 181
Utilizarea conform destinației	Pagina 181
Volumul livrării	Pagina 181
Descrierea pieselor	Pagina 182
Date tehnice	Pagina 182
Indicații generale de siguranță	Pagina 184
Înainte de prima utilizare	Pagina 191
Despachetarea produsului	Pagina 191
Montarea atașamentelor	Pagina 191
Utilizarea tubului de colectare a prafului	Pagina 192
Utilizarea pachetului de acumulatori	Pagina 192
Încărcarea pachetului de acumulatori	Pagina 192
Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori	Pagina 192
Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori	Pagina 192
Operarea	Pagina 193
Pornirea/oprirea	Pagina 193
Instrucțiuni de lucru	Pagina 193
Curățare și întreținere	Pagina 193
Curățarea	Pagina 193
Întreținerea	Pagina 194
Depozitarea	Pagina 194
Transportul	Pagina 194
Piese de schimb/accesorii	Pagina 194
Depanare	Pagina 194
Înlăturare	Pagina 195
Garanție	Pagina 195
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 196
Service	Pagina 197
Declarația UE de conformitate	Pagina 198

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Citiți instrucțiunile de utilizare.		Risc de rănire datorat pieselor aruncate departe din produs! Țineți persoanele din jur departe de zona de pericol.
	PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)		Precauție! Rotor rotativ. Țineți mâinile departe.
			Îndepărtați pachetul de acumulatori 12 înainte de lucrările de întreținere.
	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)		Nu expuneți produsul la umezeală. Nu lucrați când plouă.
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)		Nivel garantat de putere acustică L_{WA} în dB(A)
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)		Curent continuu/tensiune continuă
	Purtați ochelari de protecție.		Purtați o protecție pentru auz.
	Purtați o mască.		Purtați încălțăminte de siguranță antialunecare.
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.		Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare

20 V SUFLANTĂ UNIVERSALĂ, CU ACUMULATOR

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Această suflantă universală cu acumulator 20 V (numită în continuare „produs” sau „sculă electrică”) este destinată pentru suflarea substanțelor care nu sunt dăunătoare sănătății (de ex. rumeguș, așchii de metal, praf de piatră).
- Produsul nu este adecvat pentru suflarea substanțelor fierbinți, inflamabile sau explozive.
- Produsul nu este destinat pentru utilizarea profesională. În cazul utilizării profesionale, garanția expiră.
- Orice altă utilizare care nu este permisă în mod expres în aceste instrucțiuni de utilizare poate duce la deteriorarea produsului și poate reprezenta un risc grav pentru utilizator.
- Produsul nu trebuie utilizat în zone cu prafuri periculoase pentru sănătate.
- Utilizarea produsului în ploaie este interzisă.

- Produsul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii peste 16 ani au voie să folosească produsul numai sub supraveghere.
- Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente care duc la răniri ale altor persoane sau deteriorarea bunurilor materiale.
- Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea greșită.
- Produsul face parte din seria **X 20 V TEAM** de la **PARKSIDE** și poate fi operat cu pachete de acumulatori din seria **X 20 V TEAM** de la **PARKSIDE**. Pachetele de acumulatori pot fi încărcate numai cu încărcătoare din seria **X 20 V TEAM** de la **PARKSIDE**.
- Este posibil ca produsul să trebuiască să fie complet demontat și curățat. Această activitate trebuie efectuată de un profesionist și nu este acoperită de garanție.

● Volumul livrării

⚠ AVERTISMENT!

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 20 V suflantă universală, cu acumulator
- 1 Duză de suflare
- 1 Duză plată
- 1 Țeavă de prelungire
- 1 Duză pentru găuri
- 1 Tub de colectare a prafului
- 1 Instrucțiuni de utilizare

● Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

- 1 Întrerupător pornit/oprit (cu reglare în trepte)
- 2 Mâner
- 3 Admisie de aer
- 4 Unitate principală
- 5 Duză de suflare

(Fig. B)

- 5a Duză plată
- 6 Racord pentru accesorii
- 7 Țeavă de prelungire
- 8 Duză pentru găuri
- 9 Tub de colectare a prafului

(Fig. C)

- 10 Închidere tip baionetă

(Fig. D)

- 11 Degajări ale tubului de colectare a prafului

(Fig. E)

- 12 Pachet de acumulatori*
- 13 Buton de deblocare (pachetul de acumulatori)

(Fig. G)

- 14 Indicator al nivelului de încărcare (pachet de acumulatori)
- 15 Tastă  (nivel de încărcare pachet de acumulatori)
- 16 Încărcător*

● Date tehnice

20 V suflantă universală, cu acumulator PAUGB B2	
Tensiune nominală:	20 V ===
Curent nominal:	15 A
Turație la mers în gol n_0 :	15000–19000 min ⁻¹
Viteza aerului:	Treapta I: 180 km/h Treapta II: 234 km/h
Debit volumetric:	Treapta I: 81,5 m ³ /h Treapta II: 106 m ³ /h
Tip de protecție:	IPX0
Greutate (fără pachet de acumulatori):	cca. 1,25 kg

Valori de emisie de zgomot	
Nivel de presiune acustică L_{pA} :	77,9 dB
Imprecizie K_{pA} :	3 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	92 dB 89,6 dB
– Garantat:	
– Măsurat:	
Imprecizie K_{WA} :	2,06 dB

Valori de emisie de vibrații	
Vibrații a_h :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

AVERTISMENT!

- Valoarea emisiei de vibrații poate diferi față de valoarea informativă în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modul și felul în care este utilizată scula electrică.

* Pachetul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse în volumul de livrare.

AVERTISMENT!

- ▶ Încercați să păstrați încărcarea cu vibrații cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei electrice și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timp în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valorile pentru zgomot și emisii de vibrații au fost determinate în conformitate cu standardele și reglementările specificate în declarația de conformitate.
- ▶ Valoarea dată a emisiei de vibrații a fost măsurată conform unei metode de verificare normate și poate fi folosită la compararea unei scule electrice cu o altă. Valoarea dată a emisiei de vibrații poate fi folosită și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

Temperatură recomandată a mediului:

În timpul încărcării:	+ 4 °C până la + 40 °C
În timpul funcționării:	+ 4 °C până la + 40 °C
În timpul depozitării:	+ 20 °C până la + 26 °C

Durată de încărcare

- Produsul face parte din seria **X 20 V TEAM** de la **PARKSIDE** și poate fi operat cu pachete de acumulatori din seria **X 20 V TEAM** de

la **PARKSIDE**. Pachetele de acumulatori din seria **X 20 V TEAM** pot fi încărcate numai cu încărcătoare din seria **X 20 V TEAM**.

- Vă recomandăm să operați acest produs exclusiv cu următoarele pachetele de acumulatori:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Vă recomandăm să încărcați aceste pachete de acumulatori cu următoarele încărcătoare:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLG 20 A1**
- Durata de încărcare este influențată de factori precum temperatura mediului și a pachetului de acumulatori, precum și tensiunea de rețea aplicată și poate diferi eventual de valorile indicate.
- Clienții din următoarele țări pot comanda baterii și încărcătoare compatibile în magazinele online Lidl: Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)
- Clienții din toate celelalte țări le pot comanda la www.optimex-shop.com.

Durată de încărcare Încărcător	2 Ah Pachet de acumulatori PAP 20 B1	4 Ah Pachet de acumulatori PAP 20 B3
Max. 2,4 A Încărcător PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Încărcător PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Încărcător PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Indicații generale de siguranță

IMPORTANT

**CITIȚI CU ATENȚIE
ÎNAINTE DE UTILIZARE.**

**PĂSTRAȚI PENTRU
DOCUMENTELE DVS.**

Citiți cu atenție
instrucțiunile.



PRECAUȚIE!

► Atunci când utilizați
scule electrice,
respectați următoarele
măsurile de siguranță
de bază pentru a
evita electrocutarea
și riscurile de rănire și
incendiu.

■ Familiarizați-vă cu toate
piesele și operarea
corectă a produsului

înainte de a începe să
lucrați.

- Asigurați-vă că puteți
opri imediat produsul în
caz de urgență. Utilizarea
necorespunzătoare a
produsului poate duce la
răniri grave.
- Copiilor și persoanelor
cu capacități fizice,
senzoriale sau mentale
limitate sau cu experiență
și cunoștințe insuficiente
sau persoanelor care
nu sunt familiarizate cu
instrucțiunile nu li se
va permite niciodată
să utilizeze produsul.
Reglementările locale pot
stabili o limită de vârstă
pentru utilizator.
- Copiii trebuie
supravegheați pentru a
nu se juca cu produsul.
Curățarea și întreținerea

nu trebuie făcute de către copii.

- Nu folosiți produsul la altitudini mai mari de 2000 m.
- Utilizați numai pachetele de acumulatori și încărcătoarele recomandate.
- La utilizarea greșită, din pachetul de acumulatori poate să iasă lichid. Evitați contactul cu lichidul ieșit. În caz de contact accidental, clătiți zona cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați ajutorul medicului. Lichidul care iese din acumulatori poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.
- Nu expuneți produsul sau pachetul de acumulatori la temperaturi extreme.
- Țineți cont de riscul ca polii produsului alimentat cu baterii sau ai pachetului de acumulatori să fie scurtcircuitați de obiecte metalice.
- Scoateți pachetele de acumulatori din produs înainte de încărcare.

- Scoateți pachetele de acumulatori din produs dacă produsul este depozitat fără a fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp.
- Nu folosiți pachete de acumulatori modificate sau deteriorate.

Pregătirea

- Nu utilizați niciodată produsul în timp ce în apropiere se află oameni, în special copiii sau animalele de companie.
- Echipamentul individual de protecție protejează sănătatea operatorului și asigură buna funcționare a produsului.
- Purtați haine de lucru adecvate, cum ar fi încălțăminte robustă, cu talpă antiderapantă și pantaloni lungi, rezistenți, mănuși, ochelari și protecție pentru auz. Purtați întotdeauna acest echipament de protecție atunci când utilizați produsul.

- Nu utilizați produsul când mergeți pe jos desculț sau purtați sandale deschise.
- Purtați o protecție pentru respirație pentru a vă proteja de praf.
- Nu purtați îmbrăcăminte largă, haine cu șnururi care atârnă, cravate sau bijuterii care ar putea fi aspirate în orificiul de admisie a aerului.
- Dacă aveți păr lung purtați o acoperire pentru cap.
- Țineți părul departe de deschiderile de aspirație.
- Acordați atenție oamenilor, în special copiilor, animalelor de companie, ferestrelor deschise etc. Materialul suflat poate fi aruncat în direcția lor. Întrerupeți lucrul atunci când sunt în apropiere. Păstrați o distanță de siguranță de 5 m de jur împrejur.
- Familiarizați-vă cu împrejurimile și acordați atenție posibilelor pericole care pot fi trecute cu vederea atunci când lucrați.
- Inspectați cu atenție suprafața care trebuie curățată și îndepărtați toate sârmele, pietrele, dozele și alte obiecte străine.
- Înainte de a începe să lucrați cu produsul, îndepărtați obiectele străine cu o greblă sau o mătură.
- În condiții foarte uscate, umeziți ușor suprafața care trebuie curățată sau utilizați un pulverizator pentru a reduce acumularea de praf.
- Nu lucrați cu un produs deteriorat, incomplet sau reconstruit fără consimțământul producătorului.
- Înainte de utilizare, verificați starea de siguranță a produsului, în special întrerupătorul porni/oprit.
- Folosiți produsul numai dacă aceasta este montat complet.
- Nu utilizați niciodată produsul cu dispozitive de protecție defecte, cu capace de protecție

defecte sau fără dispozitive de protecție.

- Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente și vătămările altor persoane sau pentru deteriorarea proprietății lor.
- Operați produsul în poziția recomandată și numai atunci când stați pe o suprafață solidă și plană.
- Nu utilizați produsul pe o suprafață pavată sau pe o podea cu pietriș, unde materialul evacuat ar putea cauza vătămări.
- Înlocuiți componentele uzate sau deteriorate în seturi pentru a menține echilibrul. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.

Funcționarea

- Evitați o poziție anormală a corpului. Păstrați întotdeauna echilibrul pentru a avea o stabilitate bună pe pante. Mergeți la pas, nu alergați.
- Nu porniți produsul atunci când este ținut cu susul

în jos sau nu e aflat în poziție de lucru.

- Evitați punerea în funcțiune neintenționată a produsului.
- Asigurați-vă că produsul este oprit, înainte de a-l lua sau transporta.
- Dacă aveți degetul pe întrerupătorul pornit/oprit atunci când transportați produsul, acest lucru poate duce la accidente.
- Nu îndreptați niciodată produsul către alte persoane. În special, nu direcționați jetul de aer către ochi și urechi în timpul funcționării.
- Nu întindeți corpul prea departe și nu vă pierdeți echilibrul.
- Nu lucrați cu produsul dacă sunteți obosit sau neconcentrat sau după administrarea de alcool sau medicamente. Luați întotdeauna o pauză de la lucru la timp. Folosiți-vă rațiunea la lucru.
- Utilizarea prelungită a produsului poate duce la tulburări circulatorii ale mâinilor, datorate vibrațiilor. Cu toate

acestea, puteți prelungi durata de utilizare cu mânuși adecvate sau pauze regulate.

- Evitați operarea produsului în condiții meteorologice nefavorabile, mai ales atunci când există un risc de fulger. Lucrați numai la lumina zilei sau când există o iluminare artificială bună.
- Opriți produsul, scoateți pachetele de acumulatori și asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet,
 - dacă nu mai utilizați produsul,
 - dacă transportați produsul,
 - dacă lăsați produsul nesupravegheat,
 - înainte de a îndepărta un blocaj sau de a elibera un canal blocat,
 - înainte de a verifica, curăța sau a efectua alte lucrări la produs,
 - după un contact cu corpuri străine,
 - dacă apare o vibrație anormală.

- Nu utilizați produsul în zone închise sau slab ventilate.
- Nu folosiți produsul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de nerespectare, există risc de incendiu sau explozie.
- În cazul unui accident sau al unei defecțiuni în timpul funcționării, opriți imediat produsul și scoateți pachetele de acumulatori. Consultați secțiunea „Depanare” sau contactați centrul nostru de service pentru îndepărtarea defecțiunilor (vezi „Service”).
- Înainte de a porni produsul, asigurați-vă că admisia de aer nu este înfundată.
- Asigurați-vă că nici mâinile, nici alte părți ale corpului sau articole de îmbrăcăminte nu ajung în carcasa motorului sau nu sunt aproape de piese în mișcare.
- Păstrați pachetele de acumulatori fără resturi și alte materiale acumulate pentru a evita

deteriorarea pachetelor de acumulatori și posibilele incendii.

- Nu transportați produsul în timp ce este pornit sau dacă este introdus pachetul de acumulatori.
- Dacă produsul începe să emită zgomote neobișnuite sau să vibreze, opriți-l imediat. Așteptați până când piesele mobile s-au oprit complet. Îndepărtați pachetul de acumulatori. Faceți următorii pași înainte de a porni și de a opera din nou produsul:
 - Verificați produsul să nu prezinte deteriorări.
 - Înlocuiți piesele deteriorate sau reparați-le.
 - Verificați produsul pentru piese slăbite și strângeți-le dacă este necesar.
- Asigurați-vă că nu atingeți nicio piesă mobilă periculoasă înainte de a scoate pachetul de acumulatori din produs și că piesele mobile periculoase s-au oprit complet.

- Tratați rănila în mod corespunzător sau solicitați asistență medicală.
- Nu suprasolicitați produsul. Funcționează numai în intervalul de putere specificat. Nu folosiți mașini de putere mică pentru lucrări grele. Nu folosiți produsul în scopuri pentru care acesta nu este desemnat.

Întreținerea și depozitarea

- Verificați periodic funcționalitatea și integritatea produsului pentru a evita pericolele pentru utilizator.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate din motive de siguranță. Folosiți numai piese de schimb/ accesorii originale.
- Nu încercați să reparați singur produsul dacă nu aveți o pregătire pentru aceasta. Toate lucrările care nu sunt specificate în aceste instrucțiuni de utilizare pot fi efectuate numai de birourile de servicii clienți însărcinate de noi.

- Depozitați produsul într-un loc uscat, care să nu fie la îndemâna copiilor.
- Manevrați cu grijă produsul. Curățați în mod regulat fantele de ventilație și urmați instrucțiunile de întreținere.
- Păstrați fantele de ventilație fără resturi.
- Nu utilizați produsul dacă nu poate fi pornit sau oprit. Un întrerupător deteriorat trebuie înlocuit de către un atelier al serviciului pentru clienți.
- Opriti produsul înainte de întreținere, inspecție, depozitare sau de schimbarea accesoriilor. Îndepărtați pachetul de acumulatori. Asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet. Lăsați întotdeauna produsul să se răcească înainte de inspecții, reglări, etc. Întrețineți produsul cu grijă și păstrați-l curat.
- Lăsați întotdeauna produsul să se răcească înainte de depozitare.

Indicații de siguranță suplimentare

- Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **PARKSIDE**. Acestea pot duce la electrocutare sau incendiu.
- Respectați indicațiile de siguranță și indicațiile pentru încărcare și cele de utilizare corectă, care sunt date în instrucțiunile de utilizare ale pachetului de acumulatori și încărcătorului seriei **X 20 V TEAM** de la **PARKSIDE**. O descriere detaliată a procesului de încărcare și informații suplimentare pot fi găsite în aceste instrucțiuni de utilizare separate.

Riscuri reziduale

⚠ **AVERTISMENT!**

- ▶ Acest produs generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării, care în anumite circumstanțe poate afecta implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau fatale, utilizatorii cu implanturi medicale trebuie să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a opera produsul.

Chiar dacă operați și manevrați acest produs conform prescripțiilor, există unele pericole remanente. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară următoarele pericole:

- Deteriorarea auzului dacă nu purtați o protecție adecvată a auzului.
- Îmbolnăviri care rezultă din trepidațiile mâinii-brațului, dacă

folosiți produsul o perioadă lungă de timp, sau nu îl conduceți și întrețineți corect.

- Îmbolnăvirea plămânilor dacă nu purtați o protecție adecvată a respirației.
- Deteriorarea ochilor dacă nu purtați o protecție adecvată a ochilor.

● **Înainte de prima utilizare**

● **Despachetarea produsului**

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garantie”.

● **Montarea atașamentelor**

(Fig. B, Fig. C)

⚠ **PRECAUȚIE! Risc de rănire!**

- ▶ Înainte de toate lucrările la produs, scoateți pachetul de acumulatori [12].

1. Introduceți închiderea tip baionetă [10] a atașamentului [5/5a/7/8] ferm în racordul accesoriului [6] unității principale [4] sau în racordul accesoriului țevii de prelungitor [7].

2. Rotiți închiderea tip baionetă [10] un sfert de tură în sens orar.

● Utilizarea tubului de colectare a prafului

(Fig. D)

INDICAȚIE

- La suflarea găurilor, pulberea de găurire este suflată spre operator. Din acest motiv, vă recomandăm să plasați tubul de colectare a prafului [9] peste duza pentru găuri [8].

1. Așezați degajările [11] tubului de colectare a prafului [9] peste închiderea tip baionetă din exterior [10] a duzei pentru găuri [8].
2. Rotiți acum tubul de colectare a prafului [9] un sfert de tură în sens orar.

● Utilizarea pachetului de acumulatori

● Încărcarea pachetului de acumulatori

⚠ ATENȚIE! Risc de deteriorare a pachetului de acumulatori [12] și a încărcătorului [16]

- Respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare ale pachetelor de acumulatori [12] și ale încărcătorului [16]. Trebuie respectată temperatura ambiantă admisă în timpul procesului de încărcare.

INDICAȚIE

- Lăsați pachetele de acumulatori [12] calde să se răcească înainte de încărcare.

1. Îndepărtați pachetul de acumulatori [12] din produs (fig. E, fig. F).
2. Glisați pachetul de acumulatori [12] pe încărcător [16] până la capăt.
3. Conectați încărcătorul [16] la o priză.
4. După finalizarea încărcării, deconectați încărcătorul [16] de la priză.
5. Scoateți pachetul de acumulatori [12] din încărcător [16].

● Scoaterea/introducerea pachetului de acumulatori

(Fig. E, Fig. F)

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- Nu introduceți pachetul de acumulatori [12] până când produsul nu este complet pregătit de funcționare.

- **Scoaterea:** Apăsăți butonul de deblocare [13] al pachetului de acumulatori [12] și trageți afară pachetul de acumulatori.
- **Introducerea:** Glisați pachetul de acumulatori [12] de-a lungul șinei de ghidare în produs. Pachetul de acumulatori se blochează cu zgomot.

● Verificarea nivelului de încărcare al pachetului de acumulatori

INDICAȚIE

- Puteți verifica starea de încărcare a pachetului de acumulatori [12] și în timpul funcționării.
- Apăsăți tasta [↔] [15] de pe pachetul de acumulatori [12].
- Nivelul de încărcare este indicat prin aprinderea lămpilor cu LED corespunzătoare ale indicatorului nivelului de încărcare [14].

● Operarea

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Purtați întotdeauna echipament de protecție adecvat și mănuși de lucru atunci când lucrați cu produsul.
- ▶ Asigurați-vă că produsul este funcțional și montat corect înainte de fiecare utilizare.
- ▶ Nu utilizați produsul dacă întrerupătorul pornit/oprit **1** este deteriorat.
- ▶ Echipamentul individual de protecție și un produs funcțional reduc riscul de răniri și accidente.

INDICAȚIE

- ▶ Respectați reglementările de protecție contra zgomotului și altele norme locale.

● Pornirea/oprirea

- **Pornirea:** Apăsați întrerupătorul pornit/oprit **1** pe poziția **1** sau **2**.
Poziția 1: Suflarea materialelor ușoare **Poziția 2:** Suflarea materialelor grele
- **Oprirea:** Apăsați întrerupătorul pornit/oprit **1** până la capăt pe poziția **0**.

● Instrucțiuni de lucru

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire și de deteriorare a produsului!

- ▶ Nu suflați niciodată murdăria în direcția persoanelor neparticipante.
- ▶ Țineți permanent produsul la o înălțime de 3 cm deasupra solului.
- ▶ Nu suflați materiale fierbinți, combustibile sau explozive.

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire și de deteriorare a produsului!

- ▶ Aveți grijă ca admisia de aer **3** să nu poată aspira impurități.
- ▶ Orice alte utilizări decât cele descrise aici pot provoca daune produsului și pot reprezenta un risc pentru utilizator.
- ▶ Când lucrați, aveți grijă să nu loviți produsul de obiecte dure care pot provoca deteriorări. Reparațiile de acest tip nu sunt acoperite de garanție.

● Curățare și întreținere

⚠ PRECAUȚIE! Risc de rănire și de deteriorare a produsului!

- ▶ Înainte de toate lucrările la produs, scoateți pachetul de acumulatori **12**.
- ▶ Pentru lucrări de reparații și întreținere care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să contactați centrul nostru de service (vezi „Service”). Utilizați numai piese originale.

● Curățarea

⚠ AVERTISMENT! Risc de electrocutare!

- ▶ Nu pulverizați produsul cu apă și nu îl scufundați niciodată în apă.

⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!

- ▶ Nu folosiți detergenți sau solvenți. Aceștia pot deteriora ireparabil produsul. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale produsului.

- Curățați următoarele părți cu o cârpă umedă sau o perie:
 - Mâner [2]
 - Admisie de aer [3]
 - Unitate principală [4]

● Întreținerea

- Verificați produsul înainte de fiecare utilizare pentru defecte vizibile, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate.
- Verificați capacele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorări și poziție corectă. Înlocuiți eventual aceste piese.

● Depozitarea

- Depozitați produsul într-un loc uscat, care să nu fie la îndemâna copiilor.
- Scoateți pachetul de acumulatori [12] din produs înainte de o depozitare prelungită (de ex. peste iarnă).
- Respectați informațiile din instrucțiunile de utilizare ale pachetului de acumulatori [12] cu privire la temperatura de depozitare

admisă. Evitați frigul sau căldura extremă în timpul depozitării, astfel încât pachetul de acumulatori să nu piardă energie.

● Transportul

- Opriti produsul și scoateți pachetul de acumulatori [12].
- Lăsați toate piesele în mișcare să se oprească complet.
- Transportați întotdeauna produsul de mâner [2].

● Piese de schimb/accesorii

- Clienții pot achiziționa piese de schimb și accesorii compatibile prin **www.optimex-shop.com**.
- Puteți plasa comenzi numai online.
- Țineți numărul de comandă pregătit pentru comanda dvs.
- Pentru mai multe informații, contactați linia telefonică de asistență Lidl-Service (vezi „Service”).

Piesă	Număr de comandă
Duză de suflare [5]	99948319901

● Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Produsul nu pornește.	Pachetul de acumulatori [12] este descărcat.	Încărcați pachetul de acumulatori [12] (vezi „Încărcarea pachetului de acumulatori”).
	Pachetul de acumulatori [12] nu este introdus.	Introduceți pachetul de acumulatori [12] (vezi „Scoaterea/ introducerea pachetului de acumulatori”).
	Întrerupătorul pornit/oprit [1] este defect.	Adresați-vă centrului nostru de service (vezi „Service”).
	Motorul este defect.	
Produsul funcționează cu întreruperi.	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului nostru de service (vezi „Service”).
	Întrerupătorul pornit/oprit [1] este defect.	

Problemă	Cauză posibilă	Remediere
Putere redusă a suflantei	Pachetul de acumulatori [12] este descărcat.	Încărcați pachetul de acumulatori [12] (vezi „Încărcarea pachetului de acumulatori”).

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastic/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecte sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 507939_2507) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 507939_2507 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● **Service**

Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 507939_2507



Marcaj Sârb De Conformitate

● **Declarația UE de conformitate**

RO

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 507939_2507)

IAN: 507939_2507
Identificarea produsului: "PARKSIDE" 20V Suflantă universală, cu acumulator
Numărul de model: HG12441

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Procedura de evaluare a conformității/numele și adresa organismului notificat, dacă este cazul: EN ISO 3744: 1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany

Nivel de putere acustică măsurat pe un echipament reprezentativ pentru acest tip : 89.6 dB(A)

Nivel de putere acustică garantat pentru acest echipament: 92 dB(A)

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	19/11/2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Locul	Data	Procurist	Procurist



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 200
Увод	Страница 201
Употреба по предназначение	Страница 201
Обем на доставката	Страница 201
Описание на частите	Страница 202
Технически данни	Страница 202
Общи указания за безопасност	Страница 204
Преди първата употреба	Страница 213
Разопаковане на продукта	Страница 213
Поставяне на приставки	Страница 213
Използване на тръба за събиране на прах	Страница 214
Използване на акумулаторен пакет	Страница 214
Зареждане на акумулаторен пакет	Страница 214
Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет	Страница 214
Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет	Страница 214
Работа	Страница 215
Включване/изключване	Страница 215
Инструкции за работа	Страница 215
Почистване и поддръжка	Страница 215
Почистване	Страница 216
Поддръжка	Страница 216
Съхранение	Страница 216
Транспортиране	Страница 216
Резервни части/принадлежности	Страница 216
Отстраняване на неизправности	Страница 217
Изхвърляне	Страница 217
Гаранция	Страница 218
Процедиране в случай на рекламация	Страница 220
Сервиз	Страница 221
ЕС декларация за съответствие	Страница 222

Списък на използваните пиктограми/символи

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Риск от нараняване поради ускорени настрани от продукта части! Дръжте околните лица извън опасната зона.
	ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)		Предпазливост! Въртяща се перка. Дръжте ръцете си далеч.
			Отстранете акумулаторния пакет 12 преди работи по поддръжка.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		Не излагайте продукта на влага. Не работете при дъжд.
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		Гарантирано ниво на звукова мощност L_{WA} в dB(A)
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)		Постоянен ток/напрежение
	Носете предпазни очила.		Носете защита за слуха.
	Носете дихателна защита.		Носете устойчиви на хлъзгане предпазни обувки.
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		Указания за безопасност Инструкции за работа

20 V АКУМУЛАТОРЕН УНИВЕРСАЛЕН ВЕНТИЛАТОР

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Този 20 V акумулаторен универсален вентилатор (наричан по-долу „продукт“ или „електрически инструмент“) е предназначен за издухване на не вредни за здравето вещества (напр. стърготини от рязане, метални стружки, каменен прах).
- Продуктът не е подходящ за издухване на горещи, запалими или експлозивни вещества.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба. При професионална употреба гаранцията отпада.
- Всяка друга употреба, която не е изрично одобрена в това ръководство за експлоатация, може да доведе до щети по продукта и представлява сериозна опасност за потребителя.
- Продуктът не бива да се използва в зони с опасни за здравето прахове.
- Използването на продукта при дъжд е забранено.

- Продуктът е предназначен за използване от възрастни. Младежи над 16 години могат да използват продукта само под наблюдение.
- Операторът или потребителят е отговорен за злополуки, довели до наранявания на други лица или материални щети.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от използване не по предназначение или от грешно обслужване.
- Продуктът е част от серията **X 20 V TEAM** на **PARKSIDE** и може да работи с акумулаторни пакети от серията **X 20 V TEAM** на **PARKSIDE**. Акумулаторните пакети могат да бъдат зареждани само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM** на **PARKSIDE**.
- При определени обстоятелства може да се наложи продуктът да бъде напълно разглобен и почистен. Тази работа трябва да се извърши от специалист и не се покрива от гаранцията.

● Обем на доставката

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови тробички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 20 V Акумулаторен универсален вентилатор
- 1 Дюза за издухване
- 1 Плоска дюза
- 1 Удължаваща тръба
- 1 Дюза за отвори от пробиване
- 1 Тръба за събиране на прах
- 1 Ръководство за експлоатация

● Описание на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. А)

- 1 Превключвател за включване/изключване (с настройка на степените)
- 2 Ръкохватка
- 3 Вход за въздух
- 4 Основен блок
- 5 Дюза за издухване

(Фиг. В)

- 5а Плоска дюза
- 6 Връзка за принадлежности
- 7 Удължаваща тръба
- 8 Дюза за отвори от пробиване
- 9 Тръба за събиране на прах

(Фиг. С)

- 10 Байонетен затвор

(Фиг. D)

- 11 Прорези за тръбата за събиране на прах

(Фиг. Е)

- 12 Акумулаторен пакет*
- 13 Бутон за освобождаване (акумулаторен пакет)

(Фиг. G)

- 14 Индикация за състояние на зареждане (акумулаторен пакет)
- 15 Бутон  (състояние на зареждане акумулаторен пакет)
- 16 Зарядно устройство*

● Технически данни

20 V Акумулаторен универсален вентилатор PAUGB B2

Номинално напрежение:	20 V 
Номинален ток:	15 A
Обороти на празен ход n_0 :	15000–19000 min ⁻¹
Скорост на въздуха:	Степен I: 180 km/h Степен II: 234 km/h
Дебит:	Степен I: 81,5 m ³ /h Степен II: 106 m ³ /h
Тип защита:	IPX0
Тегло (без акумулаторен пакет):	ок. 1,25 kg

Стойности на шумови емисии

Ниво на звуково налягане L_{pA} :	77,9 dB
Неопределеност K_{pA} :	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA} :	
– Гарантирано:	92 dB
– Измерено:	89,6 dB
Неопределеност K_{WA} :	2,06 dB

Стойности на емисии на вибрации

Вибрация a_h :	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Неопределеност K:	$1,5 \text{ m/s}^2$

* В обема на доставката не се съдържат акумулаторен пакет и зарядно устройство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Стойността на емисии на вибрации може по време на действителното използване на електрическият уред да се различава от посочената стойност, в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва.
- ▶ Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на електрическият инструмент и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Стойностите за емисии на шум и вибрации са определени съгласно посочените в декларацията за съответствие стандарти и разпоредби.
- ▶ Посочената стойност за емисии на вибрации е измерена по стандартен метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената стойност на емисии на вибрации може да бъде използвана също и за първоначална оценка на излагането на въздействие.

Препоръчителна околна температура:

По време на зареждане:	+ 4 °C до + 40 °C
По време на работа:	+ 4 °C до + 40 °C
По време на съхранение:	+ 20 °C до + 26 °C

Продължителност на зареждане

- Продуктът е част от серията **X 20 V TEAM** на **PARKSIDE** и може да работи с акумулаторни пакети от серията **X 20 V TEAM** на **PARKSIDE**. Акумулаторните пакети от серията **X 20 V TEAM** могат да бъдат зареждани само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.
- Препоръчваме да работите с този продукт единствено със следните акумулаторни пакети:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Препоръчваме да зареждате тези акумулаторни пакети със следните зарядни устройства:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLГ 20 A1**
- Продължителността на зареждане се влияе от фактори като температура на околната среда и на акумулаторния пакет, както и от приложеното мрежово напрежение, и следователно може да се различава от посочените стойности.

- Клиенти от следните страни могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl: Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чехия (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)

Клиенти от всички останали страни могат да ги поръчват на www.optimex-shop.com.

Продължителност на зареждане Зарядно устройство	2 Ah Акумулаторен пакет PAP 20 B1	4 Ah Акумулаторен пакет PAP 20 B3
Макс. 2,4 A Зарядно устройство PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Макс. 4,5 A Зарядно устройство PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Макс. 4,5 A Зарядно устройство PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Общи указания за безопасност

ВАЖНО

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА.

ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

Прочетете внимателно инструкциите.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- ▶ При използването на електрически инструменти вземайте под внимание следните основни предпазни мерки за предотвратяване на токови удари, както и рискове от нараняване и пожар.

- Запознайте се с всички части и правилното обслужване на продукта, преди да започнете работата.

- Уверете се, че можете веднага да изключите продукта при спешен случай. Неправилната употреба на продукта може да доведе до тежки наранявания.
- На деца, на лица с ограничени физически, сензорни или интелектуални способности или недостатъчен опит и познания или на лица, които не са запознати с инструкциите, никога не бива да се позволява да използват продукта. Възможно е местни предписания да определят възрастово ограничение за потребителя.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не играят с продукта. Почистване и поддръжка не бива да се извършват от деца.
- Не използвайте продукта на места над 2000 m надморска височина.
- Използвайте само препоръчаните акумулаторни пакети и зарядни устройства.
- При неправилна употреба от акумулаторния пакет може да излезе течност. Избягвайте контакт с излизаща течност. При случаен контакт измийте мястото с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете лекарска помощ. Излизащата течност от акумулаторната батерия може да доведе до раздразнения на кожата или изгаряния.
- Не излагайте продукта или акумулаторния пакет на екстремни температури.
- Обърнете внимание на риска, че полюсите на задвижвания с акумулаторна батерия продукт или на акумулаторния пакет могат да бъдат свързани накъсо от метални предмети.

- Преди зареждане извадете акумулаторния пакет от продукта.
- Извадете акумулаторния пакет от продукта, когато продуктът трябва да се съхранява продължителен период от време неизползван.
- Не използвайте модифицирани или повредени акумулаторни пакети.

Подготовка

- Никога не работете с продукта, ако наблизо има хора, особено деца или домашни любимци.
- Личните предпазни средства опазват здравето на оператора и осигуряват безпроблемната експлоатация на продукта.
- Носете подходящо работно облекло като здрави обувки с устойчиви на хлъзгане подметки, здрав, дълъг панталон, ръкавици, предпазни очила и

защита за слуха. Винаги носете тези предпазни средства, когато използвате продукта.

- Не използвайте продукта, ако ходите боси или носите отворени сандали.
- Носете дихателна защита, за да се предпазите от прах.
- Не носете свободни дрехи, дрехи с висящи шнурове, вратовръзки или бижута, които могат да бъдат засмукани на входа за въздух.
- При дълга коса носете предпазно покривало за глава.
- Дръжте дългата коса далеч от всмукателните отвори.
- Внимавайте за хора, особено за деца, домашни любимци, отворени прозорци и т.н. Издуханият материал може да бъде изхвърлен в тяхната посока. Прекъснете работата, ако наблизо има такива. Спазвайте безопасно разстояние от 5 m около себе си.

- Запознайте се със заобикалящата Ви среда и внимавайте за възможни опасности, които при работа могат да бъдат пропуснати.
- Огледайте внимателно площта за почистване и отстранете всички телове, камъни, кенове и други чужди тела.
- Преди да започнете работа с продукта отстранете чуждите тела с гребло или метла.
- При много сухи условия навлажнете леко площта за почистване или използвайте разпръскващ уред, за да намалите натрупването на прах.
- Не работете с повреден, непълен или преустроен без одобрението на производителя продукт.
- Преди употребата проверете безопасното състояние на продукта, по-специално превключвателя за включване/изключване.
- Използвайте продукта само ако той е напълно сглобен.
- Никога не експлоатирайте продукта с дефектни предпазни устройства, неизправни защитни покрития или без предпазни устройства.
- Операторът или потребителят е отговорен за злополуки и наранявания на други лица или щети по тяхна собственост.
- Работете с продукта в препоръчаната позиция и само ако стоите върху здрава, равна повърхност.
- Не работете с продукта върху павирана повърхност или чакълена настилка, при които изхвърленият материал би могъл да причини наранявания.
- Подменяйте износените или повредените компоненти в комплект, за да запазите баланса. Подменяйте повредените или нечетливи надписи.

Работа

- Избягвайте необичайни позиции на тялото. Винаги пазете равновесие, за да имате стабилен стоеж на склонове. Ходете с пешеходна скорост, не тичайте.
- Не включвайте продукта, ако той е обърнат или не се намира в работна позиция.
- Избягвайте неволно включване на продукта.
- Уверете се, че продуктът е изключен, преди да го вземете или пренасяте.
- Ако при носенето на продукта държите пръста си на превключвателя за включване/изключване, това може да доведе до злополуки.
- Никога не насочвайте продукта към други хора. По време на работата не насочвайте въздушната струя специално към очите и ушите.
- Не се протягайте твърде надалеч и не губете равновесие.
- Не работете с продукта, ако сте уморени или неконцентрирани или след прием на алкохол или медикаменти. Винаги правете своевременно почивки от работата. Подхождайте разумно към работата.
- Продължително използване на продукта може да доведе до нарушения на кръвообращението на ръцете поради вибрации. Въпреки това можете да удължите продължителността на употреба чрез подходящи ръкавици или редовни почивки.
- Избягвайте работата с продукта при лоши атмосферни условия, особено при опасност от мънии. Работете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.

- Изключете продукта, извадете акумулаторния пакет и се уверете, че всички движещи се части са спрели напълно,
 - когато не използвате продукта,
 - когато транспортирате продукта,
 - когато оставяте продукта без надзор,
 - преди да отстранявате запушване или да освобождавате запушен канал,
 - преди да проверявате, почиствате или извършвате други работи по продукта,
 - след контакт с чужди тела,
 - при възникване на необичайна вибрация.
- Не използвайте продукта на затворени или лошо проветривани места.
- Не използвайте продукта в близост до възпламеними течности или газове. При несъблюдаване съществува риск от пожар или експлозия.
- При възникване на злополука или неизправност по време на експлоатацията изключете продукта незабавно и извадете акумулаторния пакет. За отстраняването на неизправности прочетете главата „Отстраняване на неизправности“ или се свържете с нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
- Преди стартирането на продукта се уверете, че входът за въздух не е запушен.
- Уверете се, че нито ръцете, нито други телесни части или части от дрехи не попадат в корпуса на двигателя или се намират в близост до движещи се части.
- Поддържайте акумулаторните пакети чисти от боклуци и други натрупани материали,

за да предотвратите повреждане на акумулаторните пакети и възможен пожар.

- Не транспортирайте продукта, докато той е включен или ако акумулаторния пакет е поставен.
- Ако продуктът започне да издава необичайни шумове или да вибрира, веднага изключете продукта. Изчакайте, докато движещите се части спрат. Отстранете акумулаторния пакет. Извършете следните стъпки, преди отново да стартирате и експлоатирате продукта:
 - Проверете продукта за повреди.
 - Подменете повредените части или възложете техния ремонт.
 - Проверете продукта за хлабави части и ги затегнете, ако е необходимо.

- Уверете се, че не докосвате опасни, движещи се части, преди да сте отстранили акумулаторния пакет от продукта, и че опасните, движещи се части са спрели напълно.
- Погрижете се правилно за нараняванията или потърсете лекарска помощ.
- Не претоварвайте продукта. Работете само в посочения диапазон на мощността. Не използвайте маломощни машини за тежка работа. Не използвайте продукта за цели, за които той не е предназначен.

Поддръжка и съхранение

- Проверявайте редовно функционалността и целостта на продукта, за да предотвратите опасности за потребителя.

- От съображения за безопасност подменяйте износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части/принадлежности.
- Не се опитвайте да ремонтирате сами продукта, освен ако не притежавате образование за това. Всички работи, които не са посочени в това ръководство, трябва да бъдат извършвани само от оторизирани от нас сервиси.
- Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.
- Боравете с продукта грижливо. Почиствайте редовно вентилационните процепи и следвайте инструкциите за поддръжка.
- Пазете вентилационните процепи свободни от боклуци.
- Не използвайте продукта, ако той не може да се включва и изключва. Повреден превключвател трябва да се замени от сервисна служба.
- Изключвайте продукта преди поддръжката, инспекцията, съхранението или за смяна на принадлежности. Отстранете акумулаторния пакет. Уверете се, че всички движещи се части са спрели. Преди инспекции, настройки и т.н. оставяйте продукта да се охлади. Поддържайте продукта грижливо и го дръжте чист.
- Преди съхранение винаги оставяйте продукта да се охлади.

Допълнителни указания за безопасност

- Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от **PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар или пожар.
- Съблюдавайте указанията за безопасност и указанията за зареждане, както и за правилно използване, които се съдържат в ръководството за експлоатация на Вашия акумулаторен пакет и Вашето зарядно устройство от серията **X 20 V TEAM** на **PARKSIDE**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в това отделно ръководство за експлоатация.

Остатъчни рискове

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- По време на работа този продукт създава електромагнитно поле, което при определени условия може да окаже влияние върху активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, потребители с медицински импланти трябва да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да работят с продукта.

Дори и когато използвате и боравите с този продукт съгласно предписанията, остават някои остатъчни рискове. Следните опасности могат да възникнат във връзка с типа конструкция и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на слуха, ако не носите подходяща защита за слуха.
- Увреждане на здравето в резултат от вибрациите длан-ръка, ако използвате продукта продължително време или не го водите или поддържате правилно.
- Увреждане на белите дробове, ако не носите подходяща дихателна защита.
- Увреждане на очите, ако не носите подходяща защита за очите.

● Преди първата употреба

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Поставяне на приставки

(Фиг. В, Фиг. С)

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

► Преди всякакви работи по продукта изваждайте акумулаторния пакет .

1. Вкарайте байонетния затвор  на приставката /// здраво във връзката за принадлежности  на основния блок  или във връзката за принадлежности на удължаващата тръба .
2. Завъртете байонетния затвор  четвърт оборот по часовниковата стрелка.

● Използване на тръба за събиране на прах

(Фиг. D)

УКАЗАНИЕ

- ▶ При издухването на отвори от пробиване прахът от пробиването се издухва по посока на оператора. Поради тази причина препоръчваме да нахлузите тръбата за събиране на прах [9] над дюзата за отвори от пробиване [8].

1. Поставете прорезите [11] на тръбата за събиране на прах [9] над външния байонетен затвор [10] на дюзата за отвори от пробиване [8].
2. Завъртете тръбата за събиране на прах [9] четвърт оборот по часовниковата стрелка.

● Използване на акумулаторен пакет

● Зареждане на акумулаторен пакет

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на акумулаторния пакет [12] и на зарядното устройство [16]!

- ▶ Съблюдавайте информацията в ръководството за експлоатация на акумулаторния пакет [12] и на зарядното устройство [16]. Допустимата околна температура по време на процеса на зареждане трябва да се спазва.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди зареждането оставайте топлите акумулаторни пакети [12] да изстинат.

1. Извадете акумулаторния пакет [12] от продукта (фиг. E, фиг. F).
2. Вкарайте акумулаторния пакет [12] докрай в зарядното устройство [16].
3. Свържете зарядното устройство [16] към контакт.
4. Щом процесът на зареждане завърши, разединете зарядното устройство [16] от контакта.
5. Извадете акумулаторния пакет [12] от зарядното устройство [16].

● Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет

(Фиг. E, Фиг. F)

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Поставете акумулаторния пакет [12] едва тогава, когато продуктът е напълно готов за работа.

- ☐ **Изваждане:** Натиснете бутона за освобождаване [13] на акумулаторния пакет [12] и изтеглете акумулаторния пакет навън.
 - ☐ **Поставяне:** Вкарайте акумулаторния пакет [12] по продължение на направляващата релса в продукта. Акумулаторният пакет се фиксира с щракване.
- ## ● Проверяване на състоянието на зареждане на акумулаторния пакет

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да проверявате състоянието на зареждане на акумулаторния пакет [12] също и по време на работата.
- ☐ Натиснете бутона  [15] на акумулаторния пакет [12].

- Състоянието на зареждане се показва чрез светване на съответните LED светлини на индикацията за състояние на зареждане **14**.

● Работа

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ По време на работа с продукта винаги носете подходящи предпазни средства и работни ръкавици.
- ▶ Преди всяко използване се уверявайте, че продуктът е функциониращ и правилно сглобен.
- ▶ Не използвайте продукта, ако превключвателят за включване/изключване **1** е повреден.
- ▶ Личните предпазни средства и функционално годният продукт намаляват риска от наранявания и злополуки.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Съблюдавайте наредбите за защита от шум и други местни разпоредби.

● Включване/изключване

- **Включване:** Натиснете превключвателя за включване/изключване **1** в положението **1** или **2**. **Положение 1:** Издухване на леки материали **Положение 2:** Издухване на тежки материали
- **Изключване:** Натиснете превключвателя за включване/изключване **1** до упор в положението **0**.

● Инструкции за работа

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване и риск от повреда на продукта!

- ▶ Никога не издухвайте замърсявания по посока на странични лица.
- ▶ Винаги дръжте продукта на ок. 3 cm над пода.
- ▶ Не издухвайте горещи, запалими или експлозивни материали.
- ▶ Внимавайте входът за въздух **3** да не може да засмуче замърсявания.
- ▶ Всички различни от описаните тук употреби могат да доведат до повреди по продукта и представляват риск за потребителя.
- ▶ При работата внимавайте да не удряте твърди предмети с продукта, които могат да причинят повреди. Ремонти от този вид не се покриват от гаранцията.

● Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване и риск от повреда на продукта!

- ▶ Преди всякакви работи по продукта изваждайте акумулаторния пакет **12**.
- ▶ Възлагайте извършването на работи по ремонт и поддръжка, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на нашия сервизен център (вижте „Сервиз“). Използвайте само оригинални части.

● Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

- ▶ Не пръскайте продукта с вода и не го потапяйте във вода.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреда на продукта!

- ▶ Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Те биха могли да повредят продукта непоправимо. Химическите вещества могат да разядат пластмасовите части на продукта.

- Почиствайте следните части с влажна кърпа или четка:
 - Ръкохватка [2]
 - Вход за въздух [3]
 - Основен блок [4]

● Поддръжка

- Преди всяка употреба проверявайте продукта за видими дефекти като хлабави, износени или повредени части.
- Проверете капаците и предпазните устройства за повреди и правилно закрепване. При необходимост възложете смяна на тези части.

● Съхранение

- Съхранявайте продукта на сухо място извън обсега на деца.
- Извадете акумулаторния пакет [12] от продукта преди по-продължително съхранение (напр. съхранение през зимата).
- Съблюдавайте информацията в ръководството за експлоатация на акумулаторния пакет [12] относно допустимата температура на съхранение. По време на

съхранението избягвайте екстремен студ или горещина, за да не изгуби акумулаторният пакет капацитета си.

● Транспортиране

- Изключете продукта и извадете акумулаторния пакет [12].
- Изчакайте пълното спиране на всички движещи се части.
- Винаги носете продукта за ръкохватката [2].

● Резервни части/принадлежности

- Клиентите могат да закупят съвместими резервни части и принадлежности от **www.optimex-shop.com**.
- Можете да правите поръчки само онлайн.
- За Вашата поръчка пригответе номера за поръчка.
- За допълнителна информация се обръщайте към сервизната гореща линия на Lidl (вижте „Сервиз“).

Част	Номер за поръчка
Дюза за издухване [5]	99948319901

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Продуктът не стартира.	Акумулаторният пакет 12 е изтощен.	Заредете акумулаторния пакет 12 (вижте „Зареждане на акумулаторен пакет“).
	Акумулаторният пакет 12 не е поставен.	Поставете акумулаторния пакет 12 (вижте „Изваждане/поставяне на акумулаторен пакет“).
	Превключвателят за включване/изключване 1 е дефектен.	Обърнете се към нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
	Двигателят е дефектен.	
Продуктът работи с прекъсвания.	Вътрешен лош контакт	Обърнете се към нашия сервизен център (вижте „Сервиз“).
	Превключвателят за включване/изключване 1 е дефектен.	
Ниска мощност на машината за издухване	Акумулаторният пакет 12 е изтощен.	Заредете акумулаторния пакет 12 (вижте „Зареждане на акумулаторен пакет“).

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/ акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея

продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 507939_2507) като доказателство за покупката.

- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Може да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 507939_2507

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 507939_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата

страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 507939_2507 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● **Сервиз**



Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 507939_2507



Маркировка за съответствие -
сърбия

● ЕС декларация за съответствие

BG

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 507939_2507)

IAN: 507939_2507
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" 20V Акумулаторен универсален вентилатор
Номер на модела: HG12441

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2000/14/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Процедура за оценка на съответствието / наименование и адрес на нотифицирания орган, където е необходимо: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany

Измерено ниво на звуковата мощност на оборудване, представително за този тип: 89.6 dB(A)

Гарантирано ниво на звуковата мощност за това оборудване: 92 dB(A)

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

19/11/2025

Дата

ppa. Jens Buchheim
прокурист

ppa. Dr. Thorsten Maier
прокурист



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα 224
Εισαγωγή	Σελίδα 225
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 225
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 225
Περιγραφή μερών	Σελίδα 226
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 226
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 228
Πριν από την πρώτη χρήση	Σελίδα 236
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 236
Τοποθέτηση εξαρτημάτων	Σελίδα 237
Χρήση του σωλήνα συλλογής σκόνης	Σελίδα 237
Χρήση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 237
Φόρτιση του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 237
Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών	Σελίδα 237
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών	Σελίδα 238
Χειρισμός	Σελίδα 238
Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	Σελίδα 238
Υποδείξεις εργασίας	Σελίδα 238
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 239
Καθαρισμός	Σελίδα 239
Συντήρηση	Σελίδα 239
Αποθήκευση	Σελίδα 239
Μεταφορά	Σελίδα 240
Ανταλλακτικά/εξαρτήματα	Σελίδα 240
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 240
Απόσυρση	Σελίδα 240
Εγγύηση	Σελίδα 241
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 242
Σέρβις	Σελίδα 242
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 243

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Κίνδυνος τραυματισμού από εκτοξευόμενα μέρη του προϊόντος! Μην επιτρέπετε στα παρευρισκόμενα άτομα να πλησιάζουν στην περιοχή κινδύνου.
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)		Προσοχή! Περιστρεφόμενη φτερωτή. Μην πλησιάζετε τα χέρια σας.
			Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [12] πριν από τις εργασίες συντήρησης.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Μην εκθέτετε το προϊόν σε υγρασία. Μην εργάζεστε στη βροχή.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)		Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB(A)
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Συνεχές ρεύμα/τάση
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.		Φοράτε προστατευτικά ακοής.
	Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής.		Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας.
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτός ο 20 V επαναφορτιζόμενος φυσητήρας γενικής χρήσης (εφεξής το «προϊόν» ή «ηλεκτρικό εργαλείο») προορίζεται για το φύσημα μη επιβλαβών για την υγεία υλικών (π.χ. πριονίδια, ρινίσματα, σκόνη πέτρας).
- Το προϊόν δεν προορίζεται για το φύσημα θερμών, εύφλεκτων ή εκρήξιμων ουσιών.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.
- Κάθε άλλη χρήση η οποία δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στο προϊόν και να ενέχει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιοχές με επιβλαβή για την υγεία σκόνη.
- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος στη βροχή.

- Το προϊόν προορίζεται για χρήση από ενηλίκους. Έφηβοι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό επίβλεψη.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα, τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένο χειρισμό.
- Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς **X 20 V TEAM** της **PARKSIDE** και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με πακέτα μπαταριών της σειράς **X 20 V TEAM** της **PARKSIDE**. Τα πακέτα μπαταριών πρέπει να φορτίζονται μόνο με φορτιστές της σειράς **X 20 V TEAM** της **PARKSIDE**.
- Υπό ορισμένες συνθήκες το προϊόν πρέπει να αποσυναρμολογείται πλήρως για καθαρισμό. Αυτή η εργασία πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο τεχνικό και δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 20 V Επαναφορτιζόμενος φυσητήρας γενικής χρήσης
- 1 Ακροφύσιο φυσητήρα
- 1 Επίπεδο ακροφύσιο
- 1 Σωλήνας επέκτασης
- 1 Ακροφύσιο οπών
- 1 Σωλήνας συλλογής σκόνης
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. Α)

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (με ρύθμιση επιπέδου)
- 2 Λαβή
- 3 Είσοδος αέρα
- 4 Κύρια μονάδα
- 5 Ακροφύσιο φουσητήρα

(Εικ. Β)

- 5a Επίπεδο ακροφύσιο
- 6 Υποδοχή εξαρτημάτων
- 7 Σωλήνας επέκτασης
- 8 Ακροφύσιο οπών
- 9 Σωλήνας συλλογής σκόνης

(Εικ. C)

- 10 Σύνδεσμος μπαγιονέτ

(Εικ. D)

- 11 Εσοχές σωλήνα συλλογής σκόνης

(Εικ. E)

- 12 Πακέτο μπαταριών*
- 13 Πλήκτρο απασφάλισης (πακέτο μπαταριών)

(Εικ. G)

- 14 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης (πακέτο μπαταριών)
- 15 Πλήκτρο  (κατάσταση φόρτισης πακέτου μπαταριών)
- 16 Φορτιστής*

● Τεχνικά δεδομένα

20 V Επαναφορτιζόμενος φουσητήρας γενικής χρήσης PAUGB B2	
Ονομαστική τάση:	20 V ===
Ονομαστικό ρεύμα:	15 A
Αριθμός στροφών στο ρελαντί n ₀ :	15000–19000 min ⁻¹
Ταχύτητα αέρα:	Επίπεδο I: 180 km/h Επίπεδο II: 234 km/h
Ογκομετρική παροχή:	Επίπεδο I: 81,5 m ³ /h Επίπεδο II: 106 m ³ /h
Τύπος προστασίας:	IPX0
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών):	περ. 1,25 kg

Τιμές εκπομπής θορύβου	
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA} :	77,9 dB
Ανασφάλεια K _{pA} :	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA} :	
– Εγγυημένη:	92 dB
– Μετρημένη:	89,6 dB
Ανασφάλεια K _{WA} :	2,06 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης	
Δόνηση a _h :	≤ 2,5 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Η πραγματική τιμή εκπομπής δόνησης μπορεί κατά τη διάρκεια της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου να διαφέρει από την ονομαστική τιμή, ανάλογα με το είδος και τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο.

* Το πακέτο μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στο περιεχόμενο συσκευασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Προσπαθήστε να διατηρείτε την καταπόνηση από δονήσεις όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι τιμές εκπομπής θορύβου και δόνησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που ορίζονται στη δήλωση συμμόρφωσης.
- Η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής δόνησης μετρήθηκε σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής δόνησης μπορεί, επίσης, να χρησιμοποιηθεί για την αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος:

Κατά τη φόρτιση:	+ 4 °C έως + 40 °C
Κατά τη λειτουργία:	+ 4 °C έως + 40 °C
Κατά την αποθήκευση:	+ 20 °C έως + 26 °C

Διάρκεια φόρτισης

- Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς **X 20 V TEAM** της **PARKSIDE** και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με πακέτα μπαταριών της σειράς **X 20 V TEAM** της **PARKSIDE**. Τα πακέτα μπαταριών της σειράς **X 20 V TEAM** πρέπει να φορτίζονται μόνο με φορτιστές της σειράς **X 20 V TEAM**.
- Συνιστάται η λειτουργία του προϊόντος αποκλειστικά σε συνδυασμό με τα ακόλουθα πακέτα μπαταριών:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Συνιστάται η φόρτιση αυτών των πακέτων μπαταριών με τους ακόλουθους φορτιστές:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLG 20 A1**
- Η διάρκεια φόρτισης επηρεάζεται από παράγοντες όπως η θερμοκρασία του περιβάλλοντος και του πακέτου μπαταριών, όπως και η εκάστοτε τάση και μπορεί ενδεχομένως να αποκλίνει από τις υποδεικνυόμενες τιμές.
- Οι πελάτες από τις ακόλουθες χώρες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα αντίστοιχα ηλεκτρονικά καταστήματα της Lidl: Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)
Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να υποβάλλουν τις παραγγελίες τους στη διεύθυνση www.optimex-shop.com.

Διάρκεια φόρτισης Φορτιστής	2 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 20 B1	4 Ah Πακέτο μπαταριών PAP 20 B3
Μέγ. 2,4 A Φορτιστής PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Μέγ. 4,5 A Φορτιστής PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Μέγ. 4,5 A Φορτιστής PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



**Γενικές υποδείξεις
ασφαλείας**

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.**

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ
ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

Διαβάστε προσεκτικά τις
οδηγίες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

► Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων λαμβάνετε τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας και των κινδύνων τραυματισμού και πυρκαγιάς.

- Εξοικειωθείτε με όλα τα μέρη του προϊόντος και τον σωστό χειρισμό του προτού ξεκινήσετε την εργασία.

- Βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να ακινητοποιήσετε αμέσως το προϊόν σε περίπτωση κινδύνου. Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Απαγορεύεται σε κάθε περίπτωση η χρήση του προϊόντος από παιδιά και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες και με ανεπαρκή εμπειρία και γνώση, όπως και από άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες. Ενδεχομένως να ισχύουν περιορισμοί σχετικά με την ηλικία του χρήστη ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν

παίζουν με το προϊόν. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υψόμετρο μεγαλύτερο των 2000 m.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα πακέτα μπαταριών και φορτιστές.
- Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να εξέλθουν υγρά από το πακέτο μπαταριών. Αποφύγετε την επαφή με τα υγρά της μπαταρίας σε περίπτωση διαρροής. Πλύνετε την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο νερό σε περίπτωση ακούσιας επαφής. Αν τα υγρά εισχωρήσουν στα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Τα υγρά που εξέρχονται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- Μην εκθέτετε το προϊόν ή το πακέτο μπαταριών σε ακραίες θερμοκρασίες.

- Λάβετε υπόψη τον κίνδυνο βραχυκυκλώματος του ασύρματου προϊόντος ή του πακέτου μπαταριών από μεταλλικά αντικείμενα.
- Αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών από το προϊόν πριν από τη φόρτιση.
- Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών από το προϊόν αν σκοπεύετε να το αποθηκεύσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Μην χρησιμοποιείτε πακέτα μπαταριών που έχουν τροποποιηθεί ή υποστεί ζημιά.

Προετοιμασία

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν στη γύρω περιοχή υπάρχουν άτομα, ειδικά παιδιά, και κατοικίδια ζώα.
- Τα μέσα ατομικής προστασίας προστατεύουν την υγεία του χειριστή και διασφαλίζουν την απρόσκοπτη λειτουργία του προϊόντος.

- Φοράτε κατάλληλα ρούχα εργασίας, όπως σταθερά υποδήματα με αντιολισθητική σόλα, ανθεκτικό μακρύ παντελόνι, γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ακοής. Φοράτε πάντα αυτόν τον προστατευτικό εξοπλισμό κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ξυπόλυτοι ή με σανδάλια.
- Φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής για προστασία από τη σκόνη.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα, ρούχα με κορδόνια που κρέμονται, γραβάτες ή κοσμήματα που μπορεί να αναρροφηθούν στην είσοδο αέρα.
- Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε προστατευτικό κάλυμμα κεφαλής.
- Κρατήστε τα μακριά μαλλιά σε απόσταση από τα ανοίγματα αναρρόφησης.
- Δώστε προσοχή σε άτομα, ειδικά παιδιά, κατοικίδια, ανοιχτά παράθυρα κ.λπ. Μπορεί κατά την εμφύσηση τα υλικά να εκτοξευθούν προς αυτές τις κατευθύνσεις. Διακόψτε την εργασία αν βρίσκεστε κοντά σε τέτοια σημεία. Κρατήστε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 5 m.
- Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον σας και δώστε προσοχή σε πιθανούς κινδύνους τους οποίους ενδέχεται, ανάλογα με τις συνθήκες, να παραβλέψετε κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Επιθεωρήστε προσεκτικά την επιφάνεια που πρόκειται να καθαρίσετε και απομακρύνετε όλα τα σύρματα τις πέτρες, τα τενεκεδάκια και άλλα ξένα αντικείμενα.
- Πριν αρχίσετε να εργάζεστε με το προϊόν, απομακρύνετε τα ξένα σώματα με τσουγκράνα ή σκούπα.

- Αν οι συνθήκες είναι πολύ ξηρές, υγράνετε ελαφρώς την επιφάνεια που πρόκειται να καθαρίσετε ή χρησιμοποιήστε μια συσκευή ψεκασμού για να περιορίσετε τη συγκέντρωση σκόνης.
- Μην εργάζεστε με το προϊόν αν έχει υποστεί ζημιά, είναι ατελές ή έχει τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
- Ελέγξτε την κατάσταση ασφαλείας του προϊόντος πριν από τη χρήση, ειδικά τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο εφόσον έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν με ελαττωματικές προστατευτικές διατάξεις ή ελαττωματικά προστατευτικά καλύμματα, όπως και χωρίς προστατευτικές διατάξεις.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα και τραυματισμούς τρίτων ή ζημιές στα περιουσιακά τους στοιχεία.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν στη συνιστώμενη θέση και μόνο σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε πλακόστρωτες επιφάνειες ή επιφάνειες επιστρωμένες με χαλίκι, όπου υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από την εκτόξευση υλικών.
- Αν είναι δυνατόν, αντικαθιστάτε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα σε σετ για τη διατήρηση της ισορροπίας. Αντικαθιστάτε τις ετικέτες που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι δυσανάγνωστες.

Λειτουργία

- Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας, ώστε να στέκεστε σταθερά όταν βρίσκεστε σε πλαγιές. Προχωρήστε σε ρυθμό βαδίσματος, μην τρέχετε.

- Μην ενεργοποιείτε το προϊόν κρατώντας το ανάποδα ή χωρίς να βρίσκεται σε θέση εργασίας.
- Αποφύγετε την ακούσια θέση του προϊόντος σε λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο προτού το ενεργοποιήσετε ή το μεταφέρετε.
- Αν έχετε το δάχτυλό σας στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης κατά τη μεταφορά του προϊόντος, μπορεί να προκύψουν ατυχήματα.
- Μην κατευθύνετε ποτέ το προϊόν σε άλλα άτομα. Ειδικά μην κατευθύνετε τη δέσμη αέρα προς τα μάτια ή τα αυτιά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά το σώμα σας και μην χάνετε την ισορροπία σας.
- Μην εργάζεστε με το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, αφηρημένοι ή μετά την κατανάλωση αλκοόλ ή φαρμάκων. Να κάνετε πάντα έγκαιρα διάλειμμα εργασίας. Εργάζεστε με σύνεση.
- Σε περίπτωση χρήσης του προϊόντος για μεγάλα χρονικά διαστήματα ενδέχεται να προκύψουν διαταραχές αιμάτωσης λόγω των δονήσεων. Ωστόσο, μπορείτε να παρατείνετε τη διάρκεια χρήσης φορώντας κατάλληλα γάντια ή κάνοντας τακτικά διαλείμματα.
- Αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ειδικά σε περίπτωση κινδύνου κεραυνόπτωσης. Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως:
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν,
 - κατά τη μεταφορά του προϊόντος,

- όταν αφήνετε το προϊόν χωρίς επίβλεψη,
- πριν από την αποκατάσταση κάποιας φραγής ή το καθάρισμα κάποιου φραγμένου καναλιού,
- πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την εκτέλεση άλλων εργασιών στο προϊόν,
- μετά την επαφή με ξένα σώματα,
- σε περίπτωση ασυνήθιστης δόνησης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε κλειστούς χώρους ή χώρους που δεν αερίζονται σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- Σε περίπτωση ατυχήματος ή βλάβης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών. Για την αποκατάσταση των βλαβών διαβάστε το κεφάλαιο «Αντιμετώπιση προβλημάτων» ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
- Πριν από την εκκίνηση του προϊόντος βεβαιωθείτε ότι η είσοδος είναι ελεύθερη.
- Διασφαλίστε ότι αποκλείεται το ενδεχόμενο να εισέλθουν τα χέρια σας, άλλα μέρη του σώματός σας ή τα ρούχα σας στο περίβλημα του μοτέρ ή στα γύρω κινούμενα μέρη.
- Διατηρείτε τα πακέτα μπαταριών καθαρά από υπολείμματα και άλλα υλικά που συσσωρεύονται για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στο πακέτο μπαταριών και του ενδεχομένου πυρκαγιάς.
- Μην μεταφέρετε το προϊόν όταν είναι ενεργοποιημένο ή με το πακέτο μπαταριών τοποθετημένο.

- Αν το προϊόν αρχίσει να παράγει ασυνήθιστους θορύβους ή να δονείται, απενεργοποιήστε το αμέσως. Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν τελείως τα κινούμενα μέρη. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών. Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα προτού εκκινήσετε και θέσετε εκ νέου το προϊόν σε λειτουργία:

- Ελέγξτε το προϊόν για βλάβες.
- Αντικαταστήστε τα μέρη που έχουν υποστεί ζημιά ή παραδώστε τα για επισκευή.
- Ελέγξτε το προϊόν για χαλαρά μέρη και σφίξτε τα αν χρειάζεται.

- Δώστε προσοχή, ώστε να μην ακουμπήσετε τα επικίνδυνα κινούμενα μέρη προτού αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από το προϊόν και βεβαιωθείτε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Σε περίπτωση τραυματισμού φροντίστε κατάλληλα τα τραύματα

ή ζητήστε τη βοήθεια γιατρού.

- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν. Εργάζεστε την καθορισμένη περιοχή ισχύος. Μην χρησιμοποιείτε συσκευές χαμηλής ισχύος για απαιτητικές εργασίες. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλους σκοπούς, πέρα από τους προβλεπόμενους.

Συντήρηση και αποθήκευση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία και την ακεραιότητα του προϊόντος για την αποφυγή κινδύνων για το χρήστη.
- Αντικαταστήστε τα μέρη που έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά για λόγους ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά/εξαρτήματα.
- Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας, εκτός αν έχετε εκπαιδευτεί σχετικά. Όλες οι εργασίες οι οποίες δεν

υποδεικνύονται στις παρούσες οδηγίες πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας.

- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό χώρο, μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.
- Χειρίζετε το προϊόν με προσοχή. Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού και ακολουθείτε τις οδηγίες συντήρησης.
- Διατηρείτε τις σχισμές αερισμού καθαρές από υπολείμματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση και απενεργοποίησή του. Οι διακόπτες που έχουν υποστεί βλάβη θα πρέπει να αντικαθίστανται από ειδικό συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.
- Απενεργοποιείτε το προϊόν πριν από τη συντήρηση, την επιθεώρηση, την αποθήκευση ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών.

Διασφαλίστε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί. Αφήνετε το προϊόν να κρυώσει πριν την επιθεώρηση, τη ρύθμιση κ.λπ. Εκτελείτε με προσοχή τις εργασίες συντήρησης στο προϊόν και διατηρείτε το καθαρό.

- Αφήνετε πάντα το προϊόν να κρυώσει πριν από την αποθήκευση.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις σημειώσεις σχετικά με τη φόρτιση και την ορθή χρήση που υποδεικνύονται στις οδηγίες χρήσης του πακέτου μπαταριών και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM** της **PARKSIDE**. Για μια λεπτομερή περιγραφή της διαδικασίας

φόρτισης και άλλες πληροφορίες ανατρέξτε στις ξεχωριστές οδηγίες χρήσης.

Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία, το οποίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του προϊόντος.

Ακόμη και αν χρησιμοποιείτε και χειρίζεστε το προϊόν σύμφωνα με τις προδιαγραφές, ορισμένοι κίνδυνοι δεν είναι δυνατόν να αποφευχθούν. Οι

ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του προϊόντος:

- Βλάβες στην ακοή εάν δεν φοράτε προστατευτικά ακοής.
- Βλάβες στην υγεία εξαιτίας της ταλάντωσης του χεριού και του βραχίονα, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Βλάβες στους πνεύμονες εάν δεν φοράτε μάσκα προστασίας της αναπνοής.
- Βλάβες στην όραση εάν δεν φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ματιών.

● **Πριν από την πρώτη χρήση**

● **Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία**

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).

3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Τοποθέτηση εξαρτημάτων

(Εικ. Β, Εικ. C)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [12] πριν από κάθε εργασία στο προϊόν.

1. Τοποθετήστε τον σύνδεσμο μπαγιονέτ [10] του εξαρτήματος [5]/[5a]/[7]/[8] στην υποδοχή εξαρτημάτων [6] της κύριας μονάδας [4] ή την υποδοχή εξαρτημάτων του σωλήνα επέκτασης [7].
2. Γυρίστε τον σύνδεσμο μπαγιονέτ [10] κατά ένα τέταρτο προς τα δεξιά.

● Χρήση του σωλήνα συλλογής σκόνης

(Εικ. D)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Κατά το φύσημα σε οπές διάτρησης η σκόνη κατευθύνεται προς το μέρος του χειριστή. Επομένως, συνιστάται να τοποθετείται τον σωλήνα συλλογής σκόνης [9] πάνω από το ακροφύσιο οπών [8].

1. Περάστε τις εσοχές [11] του σωλήνα συλλογής σκόνης [9] πάνω από τον εξωτερικό σύνδεσμο μπαγιονέτ [10] του ακροφυσίου οπών [8].
2. Γυρίστε τον σωλήνα συλλογής σκόνης [9] κατά ένα τέταρτο προς τα δεξιά.

● Χρήση του πακέτου μπαταριών

● Φόρτιση του πακέτου μπαταριών

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στο πακέτο μπαταριών [12] και τον φορτιστή [16]!

- ▶ Τηρείτε τα στοιχεία στις οδηγίες χρήσης του πακέτου μπαταριών [12] και του φορτιστή [16]. Πρέπει να τηρείται η επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αφήνετε τα θερμά πακέτα μπαταριών [12] να κρυώσουν πριν από τη φόρτιση.

1. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [12] από το προϊόν (εικ. Ε, εικ. F).
2. Ωθήστε το πακέτο μπαταριών [12] στον φορτιστή [16] μέχρι τέρμα.
3. Συνδέστε τον φορτιστή [16] σε μια πρίζα.
4. Μόλις η φόρτιση ολοκληρωθεί, αποσυνδέστε τον φορτιστή [16] από την πρίζα.
5. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [12] από τον φορτιστή [16].

● Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών

(Εικ. Ε, Εικ. F)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [12] μόνο εφόσον το προϊόν είναι πλήρως έτοιμο για χρήση.

- ❑ **Αφαίρεση:** Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης [13] του πακέτου μπαταριών [12] και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών.
- ❑ **Τοποθέτηση:** Πιέστε το πακέτο μπαταριών [12] κατά μήκος των ραγών οδήγησης στο προϊόν. Το πακέτο μπαταριών ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης του πακέτου μπαταριών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών [12] ακόμη και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ❑ Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης [15] του πακέτου μπαταριών [12].
- Η κατάσταση φόρτισης υποδεικνύεται από το αν ανάβουν οι αντίστοιχες λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης [14].

● Χειρισμός

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Κατά την εργασία με το προϊόν φοράτε πάντα κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό και γάντια εργασίας.
- ▶ Διασφαλίζετε ότι το προϊόν λειτουργεί κανονικά και έχει συναρμολογηθεί σωστά πριν από κάθε χρήση.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [1] έχει υποστεί ζημιά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας σε συνδυασμό με ένα προϊόν που λειτουργεί σωστά περιορίζει τον κίνδυνο τραυματισμών και ατυχημάτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Τηρείτε τους κανονισμούς σχετικά με την προστασία από τον θόρυβο και άλλους τοπικούς κανονισμούς.

● Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

- ❑ **Ενεργοποίηση:** Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [1] στη θέση **1** ή **2**. **Θέση 1:** Φύσημα ελαφρών υλικών **Θέση 2:** Φύσημα βαριών υλικών
- ❑ **Απενεργοποίηση:** Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [1] στη θέση **0** μέχρι τέρμα.

● Υποδείξεις εργασίας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Μην φυσάτε ποτέ τους ρύπους προς την κατεύθυνση τρίτων.
- ▶ Κρατάτε πάντα το προϊόν σε απόσταση περ. 3 cm από το δάπεδο.
- ▶ Μην φυσάτε θερμά, εύφλεκτα ή εκρήξιμα υλικά.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν αναρροφώνται ακαθαρσίες στην είσοδο αέρα [3].

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Κάθε άλλη χρήση η οποία αποκλίνει από την περιγραφόμενη μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στο προϊόν και να ενέχει κίνδυνο για τον χρήστη.
- ▶ Δίνετε προσοχή κατά τη διάρκεια της εργασίας για την αποφυγή πρόσκρουσης του προϊόντος σε σκληρά αντικείμενα και την επακόλουθη πρόκληση ζημιών. Οι επισκευές αυτού του είδους δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

● **Καθαρισμός και συντήρηση**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού και κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [12] πριν από κάθε εργασία στο προϊόν.
- ▶ Απευθυνθείτε στο Κέντρο Σέρβις της εταιρείας μας για τις εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες (βλ. «Σέρβις»). Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

● **Καθαρισμός**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- ▶ Μην ψεκάζετε το προϊόν με νερό και μην το βυθίζετε σε νερό.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά. Διαφορετικά μπορεί το προϊόν να υποστεί ανεπανόρθωτη βλάβη. Οι χημικές ουσίες μπορούν να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος.

- Καθαρίζετε τα ακόλουθα μέρη με υγρό πανί ή βούρτσα:
 - Λαβή [2]
 - Είσοδος αέρα [3]
 - Κύρια μονάδα [4]

● **Συντήρηση**

- Πριν από κάθε χρήση ελέγξτε το προϊόν για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αντικαταστήστε αυτά τα μέρη αν χρειάζεται.

● **Αποθήκευση**

- Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό χώρο, μακριά από σημεία στα οποία φτάνουν τα παιδιά.
- Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [12] από το προϊόν προτού το αποθηκεύσετε για παρατεταμένο χρονικό διάστημα (π.χ. κατά τη διάρκεια του χειμώνα).
- Τηρείτε τα στοιχεία στις οδηγίες χρήσης του πακέτου μπαταριών [12] αναφορικά με την επιτρεπόμενη θερμοκρασία αποθήκευσης. Για να μην μειωθεί η απόδοση του πακέτου μπαταριών, αποφύγετε τις ακραίες χαμηλές και υψηλές θερμοκρασίες κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης.

● Μεταφορά

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών [12].
- Περιμένετε να ακινητοποιηθούν πλήρως όλα τα κινούμενα μέρη.
- Μεταφέρετε πάντα το προϊόν από τη λαβή [2].

● Ανταλλακτικά/εξαρτήματα

- Οι πελάτες μπορούν να προμηθευτούν συμβατά ανταλλακτικά και εξαρτήματα από τη διεύθυνση www.optimex-shop.com.

- Οι υποβολή παραγγελιών είναι δυνατή μόνο μέσω διαδικτύου.
- Έχετε τον αριθμό παραγγελίας έτοιμο για την παραγγελία σας.
- Για περισσότερες πληροφορίες καλέστε τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (βλ. «Σέρβις»).

Μέρος	Αρ. παραγγελίας
Ακροφύσιο φουσητήρα [5]	99948319901

● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το προϊόν δεν εκκινείται.	Το πακέτο μπαταριών [12] αποφορτίστηκε.	Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [12] (βλ. «Φόρτιση του πακέτου μπαταριών»).
	Το πακέτο μπαταριών [12] δεν έχει τοποθετηθεί.	Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών [12] (βλ. «Αφαίρεση/τοποθέτηση πακέτου μπαταριών»).
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [1] είναι ελαττωματικός.	Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
	Το μοτέρ είναι ελαττωματικό.	
Το προϊόν λειτουργεί με διακοπές.	Κακή επαφή εσωτερικά	Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας (βλ. «Σέρβις»).
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [1] είναι ελαττωματικός.	
Πολύ χαμηλή ισχύς φουσητήρα	Το πακέτο μπαταριών [12] αποφορτίστηκε.	Φορτίστε το πακέτο μπαταριών [12] (βλ. «Φόρτιση του πακέτου μπαταριών»).

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος.

Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 507939_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 507939_2507 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 507939_2507



Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 507939_2507



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● **Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ**

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 507939_2507)	
ΙΑΝ:	507939_2507
Ταυτοποίηση προϊόντος:	"PARKSIDE" 20V Επαναφορτιζόμενος ψυξητήρας γενικής χρή
Αριθμός μοντέλου:	HG12441

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2000/14/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

Διαδικασία Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης/ όνομα&διεύθυνση του κοινοποιημένου οργανισμού κατά περίπτωση: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany

Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος εξοπλισμού αντιπροσωπευτικού του οικείου τύπου:

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος για αυτόν τον εξοπλισμό: 92 dB(A)

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	19/11/2025	ppa. Budmai	ppa. T. Kreis
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 245
Einleitung	Seite 246
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 246
Lieferumfang	Seite 246
Teilebeschreibung	Seite 247
Technische Daten	Seite 247
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 249
Vor der ersten Verwendung	Seite 257
Produkt auspacken	Seite 257
Aufsätze anbringen	Seite 258
Staubsaammelrohr verwenden	Seite 258
Akku-Pack verwenden	Seite 258
Akku-Pack aufladen	Seite 258
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite 259
Ladezustand des Akku-Packs prüfen	Seite 259
Bedienung	Seite 259
Einschalten/ausschalten	Seite 259
Arbeitsanweisungen	Seite 259
Reinigung und Wartung	Seite 260
Reinigung	Seite 260
Wartung	Seite 260
Lagerung	Seite 260
Transport	Seite 261
Ersatzteile/Zubehör	Seite 261
Fehlerbehebung	Seite 261
Entsorgung	Seite 261
Garantie	Seite 263
Abwicklung im Garantiefall	Seite 263
Service	Seite 264
EU-Konformitätserklärung	Seite 265

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Verletzungsrisiko durch aus dem Produkt weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Vorsicht! Rotierendes Flügelrad. Halten Sie Ihre Hände fern.
			Entfernen Sie den Akku-Pack 12 vor Wartungsarbeiten.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Setzen Sie das Produkt keiner Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} in dB(A)
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Gleichstrom/-spannung
	Tragen Sie eine Schutzbrille.		Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie einen Atemschutz.		Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V AKKU- UNIVERSALGEBLÄSE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses 20 V Akku-Universalgebläse (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Ausblasen von nicht gesundheitsschädlichen Stoffen (z. B. Sägespäne, Metallspäne, Steinstaub) bestimmt.
- Das Produkt ist nicht zum Ausblasen von heißen, brennbaren oder explosiven Stoffen geeignet.
- Das Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Das Produkt darf nicht in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben verwendet werden.
- Die Verwendung des Produkts bei Regen ist verboten.

- Das Produkt ist zur Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle, die zu Verletzungen anderer Personen oder Sachschäden führen, verantwortlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **PARKSIDE** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **PARKSIDE** betrieben werden. Die Akku-Packs dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** von **PARKSIDE** geladen werden.
- Das Produkt muss unter Umständen komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Fachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

- 1 20 V Akku-Universalgebläse
- 1 Ausblasdüse
- 1 Flachdüse
- 1 Verlängerungsrohr
- 1 Bohrlochdüse
- 1 Staubsammelrohr
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Ein-/Ausschalter (mit Stufeneinstellung)
- 2 Handgriff
- 3 Lufteinlass
- 4 Haupteinheit
- 5 Ausblasdüse

(Abb. B)

- 5a Flachdüse
- 6 Zubehöranschluss
- 7 Verlängerungsrohr
- 8 Bohrlochdüse
- 9 Staubsammelrohr

(Abb. C)

- 10 Bajonettverschluss

(Abb. D)

- 11 Aussparungen des Staubsammelrohrs

(Abb. E)

- 12 Akku-Pack*
- 13 Entriegelungstaste (Akku-Pack)

(Abb. G)

- 14 Ladezustandsanzeige (Akku-Pack)
- 15 Taste  (Ladezustand Akku-Pack)
- 16 Ladegerät*

● Technische Daten

20 V Akku-Universalgebläse PAUGB B2	
Nennspannung:	20 V ---
Nennstrom:	15 A
Leerlaufdrehzahl n_0 :	15 000–19 000 min ⁻¹
Luftgeschwindigkeit:	Stufe I: 180 km/h Stufe II: 234 km/h
Volumenstrom:	Stufe I: 81,5 m ³ /h Stufe II: 106 m ³ /h
Schutzart:	IPX0
Gewicht (ohne Akku-Pack):	ca. 1,25 kg

Geräuschemissionswerte	
Schalldruckpegel L_{pA} :	77,9 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	
– Garantiert:	92 dB
– Gemessen:	89,6 dB
Unsicherheit K_{WA} :	2,06 dB

Schwingungsemissionswerte	
Vibration a_n :	≤ 2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Geräusch- und Schwingungsemissionswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
- ▶ Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladens:	+ 4 °C bis + 40 °C
Während des Betriebs:	+ 4 °C bis + 40 °C
Während der Lagerung:	+ 20 °C bis + 26 °C

Ladedauer

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **PARKSIDE** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **PARKSIDE** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.
- Wir empfehlen Ihnen, dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs zu betreiben:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLG 20 A1**
- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.
- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Allgemeine Sicherheitshinweise

WICHTIG

VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN. FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.

Lesen Sie die Anweisungen
sorgfältig durch.



VORSICHT!

► Beachten Sie bei
der Verwendung von
Elektrowerkzeugen
die folgenden
grundlegenden
Sicherheitsmaßnahmen
zur Vermeidung von
Stromschlägen sowie
von Verletzungs- und
Brandrisiken.

- Machen Sie sich mit allen
Teilen und der richtigen
Bedienung des Produkts
vertraut, bevor Sie mit
der Arbeit beginnen.
- Stellen Sie sicher,
dass Sie das Produkt
im Notfall sofort
abstellen können. Der
unsachgemäße Gebrauch
des Produkts kann zu
schweren Verletzungen
führen.
- Kindern, Personen
mit eingeschränkten
körperlichen,
sensorischen oder
geistigen Fähigkeiten
oder unzureichender
Erfahrung und Wissen
oder Personen, welche
mit den Anweisungen
nicht vertraut sind,
darf die Verwendung
des Produkts nie

gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Lagen höher als 2 000 m.
- Verwenden Sie nur die empfohlenen Akku-Packs und Ladegeräte.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku-Pack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgetretener Akkuflüssigkeit. Spülen Sie bei zufälligem Kontakt die Stelle mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gerät, nehmen Sie ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- Setzen Sie das Produkt oder den Akku-Pack keinen extremen Temperaturen aus.
- Beachten Sie das Risiko, dass die Pole des akkubetriebenen Produkts oder des Akku-Pack durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
- Entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Aufladen aus dem Produkt.
- Entnehmen Sie die Akku-Pack aus dem Produkt, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll.
- Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Akku-Packs.

Vorbereitung

- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.

- Die persönliche Schutzausrüstung schützt die Gesundheit des Bedieners und sichert den reibungslosen Betrieb des Produkts.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Tragen Sie diese Schutzausrüstung immer, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.
- Tragen Sie keine lose sitzende Kleidung, Kleidung mit hängenden Schnüren, Krawatten oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten.
- Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.
- Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.
- Achten Sie auf Personen, insbesondere Kinder, Haustiere, offene Fenster usw. Das geblasene Material kann in deren Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe befinden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen übersehen werden können.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Bevor Sie beginnen, mit dem Produkt zu arbeiten, entfernen Sie Fremdkörper mit einem Rechen oder einem Besen.

- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die zu reinigende Fläche leicht oder verwenden Sie ein Sprühgerät, um die Ansammlung von Staub zu verringern.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Produkts, insbesondere des Ein-/Ausschalters.
- Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Betreiben Sie das Produkt niemals mit defekten Schutzeinrichtungen, fehlerhaften Schutzabdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.
- Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle und Verletzungen anderer Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich.
- Betreiben Sie das Produkt in der empfohlenen Position und nur, wenn Sie auf einer festen, ebenen Oberfläche stehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.

Betrieb

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Bewahren Sie immer das Gleichgewicht, um einen sicheren Stand an Hängen zu haben. Gehen Sie im Schrittempo, rennen Sie nicht.

- Schalten Sie das Produkt nicht ein, wenn es kopfüber gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Produkts.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie es aufnehmen oder tragen.
- Wenn Sie beim Tragen des Produkts den Finger am Ein-/Ausschalter haben, kann dies zu Unfällen führen.
- Richten Sie das Produkt niemals auf andere Personen. Richten Sie insbesondere den Luftstrahl während des Betriebs nicht auf die Augen und Ohren.
- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und verlieren Sie nicht das Gleichgewicht.
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Produkts bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere bei Blitzgefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku-Pack und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile komplett zum Stillstand gekommen sind, – wenn Sie das Produkt nicht verwenden,

- wenn Sie das Produkt transportieren,
- wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen,
- bevor Sie eine Verstopfung beseitigen oder einen verstopften Kanal befreien,
- bevor Sie das Produkt überprüfen, reinigen oder andere Arbeiten am Produkt durchführen,
- nach einem Kontakt mit Fremdkörpern,
- falls eine abnormale Vibration auftritt.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Bereichen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsrisiko.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Produkt sofort aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlerbehebung“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center (siehe „Service“).
- Stellen Sie vor dem Start des Produkts sicher, dass der Lufteinlass nicht verstopft ist.
- Achten Sie darauf, dass weder Hände noch andere Körperteile oder Kleidungsstücke in das Motorgehäuse gelangen oder sich in der Nähe beweglicher Teile befinden.
- Halten Sie Akku-Packs frei von Unrat und anderen angesammelten Materialien, um eine Beschädigung der Akku-Packs und einen möglichen Brand zu vermeiden.
- Transportieren Sie das Produkt nicht, während es eingeschaltet ist oder falls der Akku-Pack eingesetzt ist.
- Falls das Produkt beginnt, ungewöhnliche Geräusche von sich zu geben oder zu vibrieren,

schalten Sie das Produkt sofort aus. Warten Sie, bis die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Entfernen Sie den Akku-Pack. Unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor Sie das Produkt erneut starten und betreiben:

- Überprüfen Sie das Produkt auf Beschädigungen.
- Ersetzen Sie beschädigte Teile oder lassen Sie sie reparieren.
- Überprüfen Sie das Produkt auf lose Teile und ziehen Sie sie fest, falls nötig.
- Achten Sie darauf, dass Sie keine gefährlichen, beweglichen Teile berühren, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Produkt entfernt haben und dass die gefährlichen, beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

- Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

Wartung und Lagerung

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Produkts, um Gefahren für den Benutzer zu vermeiden.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile/-Zubehör.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen

hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns beauftragte Kundendienststellen ausführen.

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und befolgen Sie die Wartungsanweisungen.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Unrat.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es sich nicht ein- und ausschalten lässt. Ein beschädigter Schalter muss bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Schalten Sie das Produkt vor der Wartung, Inspektion, Lagerung oder zum Wechsel von Zubehör aus. Entfernen Sie den Akku-Pack. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile

zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie das Produkt vor Inspektionen, Einstellungen usw. abkühlen. Warten Sie das Produkt mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.

- Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung immer abkühlen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie zur korrekten Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihres Akku-Packs und Ihres Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM** von **PARKSIDE** gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Restrisiken

WARNUNG!

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor sie das Produkt bedienen.

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Gehörschäden, falls Sie keinen geeigneten Gehörschutz tragen.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum verwenden oder nicht ordnungsgemäß führen und warten.
- Lungenschäden, falls Sie keinen geeigneten Atemschutz tragen.
- Augenschäden, falls Sie keinen geeigneten Augenschutz tragen.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.

2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Aufsätze anbringen**

(Abb. B, Abb. C)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Akku-Pack [12].

1. Stecken Sie den Bajonettverschluss [10] des Aufsatzes [5] / [5a] / [7] / [8] fest in den Zubehöranschluss [6] der Haupteinheit [4] oder in den Zubehöranschluss des Verlängerungsrohrs [7].
2. Drehen Sie den Bajonettverschluss [10] eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn.

● **Staubsaammelrohr verwenden**

(Abb. D)

HINWEIS

- Beim Ausblasen von Bohrlöchern wird das Bohrmehl in Richtung des Bedieners geblasen. Aus diesem Grund empfehlen wir, das Staubsaammelrohr [9] über die Bohrlochdüse [8] zu stülpen.

1. Setzen Sie die Aussparungen [11] des Staubsaammelrohrs [9] über den äußeren Bajonettverschluss [10] der Bohrlochdüse [8].
2. Drehen Sie das Staubsaammelrohr [9] eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn.

● **Akku-Pack verwenden**

● **Akku-Pack aufladen**

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Akku-Packs [12] und des Ladegeräts [16]!

- Beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung des Akku-Packs [12] und des Ladegeräts [16]. Die zulässige Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs muss eingehalten werden.

HINWEIS

- Lassen Sie warme Akku-Packs [12] vor dem Laden abkühlen.

1. Entnehmen Sie den Akku-Pack [12] vom Produkt (Abb. E, Abb. F).
2. Schieben Sie den Akku-Pack [12] bis zum Anschlag auf das Ladegerät [16].
3. Verbinden Sie das Ladegerät [16] mit einer Steckdose.
4. Sobald der Ladevorgang beendet ist, trennen Sie das Ladegerät [16] von der Steckdose.
5. Entnehmen Sie den Akku-Pack [12] aus dem Ladegerät [16].

● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

(Abb. E, Abb. F)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack [12] nur ein, wenn das Produkt vollständig betriebsbereit ist.

- **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste [13] des Akku-Packs [12] und ziehen Sie den Akku-Pack heraus.
- **Einsetzen:** Schieben Sie den Akku-Pack [12] entlang der Führungsschiene in das Produkt. Der Akku-Pack rastet hörbar ein.

● Ladezustand des Akku-Packs prüfen

HINWEIS

- ▶ Sie können den Ladezustand des Akku-Packs [12] auch während des Betriebs überprüfen.

- Drücken Sie die Taste  [15] am Akku-Pack [12].
- Der Ladezustand wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige [14] angezeigt.

● Bedienung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Produkt stets geeignete Schutzausrüstung und Arbeitshandschuhe.
- ▶ Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass das Produkt funktionstüchtig und richtig montiert ist.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Ein-/Ausschalter [1] beschädigt ist.
- ▶ Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Produkt vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie Regelungen zum Lärmschutz und andere örtliche Vorschriften.

● Einschalten/ausschalten

- **Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [1] in die Stellung 1 oder 2.
Stellung 1: Leichte Materialien blasen
Stellung 2: Schwere Materialien blasen
- **Ausschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [1] bis zum Anschlag in die Stellung 0.

● Arbeitsanweisungen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Blasen Sie den Schmutz nie in die Richtung von Unbeteiligten.
- ▶ Halten Sie das Produkt immer ca. 3 cm über dem Boden.
- ▶ Blasen Sie kein heißes, brennbares oder explosives Material.
- ▶ Achten Sie darauf, dass der Lufteinlass [3] keine Verunreinigungen ansaugen kann.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Alle anderen als die hier beschriebenen Verwendungen können zu Schäden am Produkt führen und ein Risiko für den Benutzer darstellen.
- ▶ Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Produkt gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können. Reparaturen dieser Art unterliegen nicht der Garantie.

● Reinigung und Wartung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Akku-Pack **[12]**.
- ▶ Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Originalteile.

● Reinigung

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

- Reinigen Sie die folgenden Teile mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste:
 - Handgriff **[2]**
 - Lufteinlass **[3]**
 - Haupteinheit **[4]**

● Wartung

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Lassen Sie diese Teile gegebenenfalls austauschen.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Entnehmen Sie den Akku-Pack **[12]** vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
- Beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung des Akku-Packs **[12]** bezüglich der zulässigen Lagertemperatur. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku-Pack nicht an Leistung verliert.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **12**.
- Lassen Sie alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand kommen.
- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff **2**.

- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Ausblasdüse 5	99948319901

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über **www.optimex-shop.com** beziehen.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack 12 ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack 12 auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Akku-Pack 12 ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack 12 ein (siehe „Akku-Pack entnehmen/einsetzen“).
	Der Ein-/Ausschalter 1 ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter 1 ist defekt.	
Geringe Gebläseleistung	Der Akku-Pack 12 ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack 12 auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder

ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 507939_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 507939_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 507939_2507

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 507939_2507

(BE) Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 507939_2507

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 507939_2507



Serbisches Konformitätszeichen

● **EU-Konformitätserklärung**

DE

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 507939_2507)

IAN: 507939_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20V Akku-Universalgebläse
Modellnummer: HG12441

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, Point 34 Part B Annex III EU-RL 2000/14/EC & ISO 11094:1991, TÜV SÜD Germany

Gemessener Schallleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 89.6 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel für dieses Gerät: 92 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	19/11/2025	ppa. Budweis	ppa. T. Maier
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12441

Version: 02/2026

IAN 507939_2507

